

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零零年一月十九日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Quarta-feira, 19 de Janeiro de 2000

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第 5/2000 號行政長官批示，命令將總督辦公室暨
政務司辦公室技術行政輔助部門的人員，以及
澳門政府諮詢會辦事處的人員轉入澳門特別行
政區政府總部輔助部門新架構 143
- 第 7/2000 號行政長官批示，委任一名工程師擔
任駐澳門新福利公共汽車有限公司的政府代
表 156
- 第 8/2000 號行政長官批示，委任一名學士擔任駐
澳門自來水有限公司的政府代表 156
- 第 9/2000 號行政長官批示，委任一名工程師擔任
駐澳門電力有限公司的政府代表 156
- 第 11/2000 號行政長官批示，委任一名駐土木工
程實驗室的澳門特別行政區代表 157
- 第 1/CE/2000 號批示，委任一名中級法院法官以
兼任制度擔任澳門司法官培訓中心主任 157

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 5/2000**, que deter-
mina a transição do pessoal dos Serviços de Apoio
Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Gover-
nador e dos Secretários-Adjuntos, bem como da
Secretaria do Conselho Consultivo do Governo de
Macau para a nova estrutura dos Serviços de Apoio
da Sede do Governo da Região Administrativa Es-
pecial de Macau. 143
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2000**, que no-
meia um engenheiro, delegado do Governo junto da
Transmac — Transportes Urbanos de Macau,
S.A.R.L. 156
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 8/2000**, que no-
meia um licenciado, delegado do Governo junto da
Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau,
Limitada. 156
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 9/2000**, que no-
meia um engenheiro, delegado do Governo junto da
Companhia de Electricidade de Macau, S.A.R.L. 156
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2000**, que no-
meia um representante da Região Administrativa
Especial de Macau no Laboratório de Engenharia
Civil. 157
- Despacho n.º 1/CE/2000**, que nomeia o juiz de Segunda
Instância, em regime de acumulação, director do
Centro de Formação de Magistrados de Macau. 157

第 2/CE/2000 號批示，將若干權限授予新聞局局長	157	Despacho n.º 2/CE/2000 , que delega competências no director do Gabinete de Comunicação Social.	157
批示摘錄數份	159	Extractos de despachos.	159
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
批示摘錄數份	163	Extractos de despachos.	163
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
批示摘錄數份	163	Extractos de despachos.	163
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
批示摘錄數份	164	Extractos de despachos.	164
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
批示摘錄數份	165	Extractos de despachos.	165
更正書數份	166	Rectificações.	166
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份	166	Extractos de despachos.	166
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
聲明書一份	167	Declaração.	167
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄一份	168	Extracto de despacho.	168
司法事務局：		Direcção dos Serviços de Justiça:	
批示摘錄一份	168	Extracto de despacho.	168
法律翻譯辦公室：		Gabinete para a Tradução Jurídica:	
批示摘錄一份	170	Extracto de despacho.	170
聲明書一份	170	Declaração.	170
臨時澳門市政局：		Câmara Municipal de Macau Provisória:	
決議摘錄數份	170	Extractos de deliberações.	170
批示摘錄數份	172	Extractos de despachos.	172
臨時海島市政局：		Câmara Municipal das Ilhas Provisória:	
決議摘錄一份	173	Extracto de deliberação.	173
批示摘錄一份	174	Extracto de despacho.	174
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
聲明書一份	174	Declaração.	174
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份	174	Extracto de despacho.	174
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份	175	Extractos de despachos.	175
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄一份	175	Extracto de despacho.	175
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份	175	Extractos de despachos.	175
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
准照摘錄一份	176	Extracto de licença.	176

聲明書一份	176
更正書一份	176
政府船塢：	
批示摘錄一份	177
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄一份	177
聲明書一份	177
環境委員會：	
批示摘錄一份	178

政府機關通告及公告

司法事務局佈告：	
通告一則，關於對一名一等警員提起紀律程序 ..	178
商業及汽車登記局佈告：	
一九九九年十二月份商業登記名單	178
身份證明局佈告：	
公告一則，關於張貼招考填補二等資訊督導員一缺准考人確定名單	199
臨時澳門市政局佈告：	
為取得新花園市政泳池在二零零零年泳季期間的管理、保養、清潔、看守及保安服務的公開競投	200
為取得孫中山公園市政泳池在二零零零年泳季期間的管理、保養、清潔、看守及保安服務的公開競投	200
將若干權限授予及轉授予副主席、全職委員、非全職委員、市政副局長、各部門及附屬單位主管，以及其他主管人員	201
通告一則，關於將各管轄部門分配予市政執行委員會成員負責	208
告示一則，關於對一條街道的命名	209
臨時海島市政局佈告：	
告示一則，關於更改一條街道的名稱及位於該街道的十間別墅的門牌	209
財政局佈告：	
招考填補一等助理技術員五缺准考人臨時名單 ..	210
統計暨普查局佈告：	
公告一則關於張貼招考填補顧問高級技術員兩缺准考人臨時名單	211
勞工暨就業局佈告：	
通告一則，關於更正招考填補二等高級技術員十缺的考試	211

Declaração.	176
Rectificação.	176
Officinas Navais:	
Extracto de despacho.	177
Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extracto de despacho.	177
Declaração.	177
Conselho do Ambiente:	
Extracto de despacho.	178

Avisos e anúncios oficiais

Direcção dos Serviços de Justiça:	
Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda de 1.ª classe.	178
Conservatória do Registo Comercial e Automóvel:	
Lista dos registos comerciais relativos ao mês de Dezembro de 1999.	178
Direcção dos Serviços de Identificação:	
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática de 2.ª classe.	199
Câmara Municipal de Macau Provisória:	
Concurso público para a aquisição de prestação de serviços de gestão, manutenção, limpeza, vigilância e segurança da Piscina Municipal do Hotel Estoril para a época balnear de 2000.	200
Concurso público para a aquisição de prestação de serviços de gestão, manutenção, limpeza, vigilância e segurança da Piscina Municipal Dr. Sun Yat Sen durante a época balnear de 2000.	200
Delegação e subdelegação de competências nos vice-presidente, vereadores a tempo inteiro e a tempo parcial, subdirectores municipais, chefes dos serviços e subunidades e chefias	201
Aviso sobre a distribuição de pelouros pelos membros da Câmara Municipal.	208
Edital sobre a designação de uma via pública.	209
Câmara Municipal das Ilhas Provisória:	
Edital sobre a alteração da denominação de uma via pública bem como a numeração policial das 10 moradas, sitas na mesma.	209
Direcção dos Serviços de Finanças:	
Lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe.	210
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor.	211
Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:	
Aviso sobre a rectificação do concurso para o preenchimento de dez vagas de técnico superior de 2.ª classe.	211

博彩監察暨協調局佈告：

公告一則，關於張貼招考填補一等文員兩缺准考人臨時名單 212

澳門保安部隊事務局佈告：

招考填補一等高級技術員一缺應考人考試成績表 213

招考填補二等技術員一缺應考人考試成績表 213

衛生局佈告：

通告一則，關於張貼招考填補一等衛生高級技術員一缺准考人確定名單 215

通告一則，關於張貼招考填補公共衛生督導員四缺准考人臨時名單 215

通告一則，關於張貼招考填補化驗範疇首席衛生高級技術員兩缺准考人確定名單 216

通告一則，關於對一名衛生助理員實施撤職處分 216

通告一則，關於委任病理解剖科畢業試的典試委員會 216

旅遊局佈告：

招考填補顧問高級技術員一缺准考人臨時名單 .. 217

招考填補一等攝影師及視聽器材操作員一缺准考人臨時名單 218

土地工務運輸局佈告：

招考填補特級技術輔導員一缺應考人考試成績表 218

港務局佈告：

招考填補船長兩缺應考人考試成績表 219

招考填補水手五缺應考人考試成績表 220

郵電局佈告：

第1/2000號執照，關於設立氹仔新城區郵政分局 221

第2/2000號執照，關於設立海洋花園郵政分局 .. 221

地球物理暨氣象局佈告：

招考填補二等高級氣象技術員三缺准考人確定名單 221

環境委員會佈告：

招考填補一等技術輔導員一缺應考人考試成績表 223

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de primeiro-oficial. 212

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 213

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe. 213

Serviços de Saúde:

Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 1.ª classe. 215

Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de assistente de saúde pública. 215

Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde principal, área laboratorial. 216

Aviso respeitante à pena de demissão aplicada a um auxiliar de serviços de saúde. 216

Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em anatomia patológica. 216

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 217

Lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe. 218

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 218

Capitania dos Portos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de patrão de embarcação. 219

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de marinheiro. 220

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Alvará n.º 1/2000, respeitante à criação da Estação Postal da Estação Postal da Nova Taipá. 221

Alvará n.º 2/2000, respeitante à criação da Estação Postal de Jardins do Oceano. 221

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de meteorologista de 2.ª classe. 221

Conselho do Ambiente:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 223

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 5/2000 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 5/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第12/1999號行政法規第十三條規定，作出本批示：

原總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門及原澳門政府諮詢會秘書處的工作人員，一九九九年十二月二十日起轉入上述法規設立的澳門特別行政區政府總部輔助部門，人員名單見附件。

二零零零年一月十二日

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 12/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

Que o pessoal dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, bem como da Secretaria do Conselho Consultivo do Governo de Macau, transite, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 1999, para a nova estrutura dos Serviços de Apoio da Sede do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, criada pelo citado diploma legal, em conformidade com as listas nominativas anexas.

12 de Janeiro de 2000.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

政府總部輔助部門

Serviços de Apoio da Sede do Governo

根據一九九九年十二月二十日《澳門特別行政區公報》第一期第一組第12/1999號行政法規《政府總部輔助部門通則》第十三條第一款規定所指之編制內人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro prevista no artigo 13.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 12/1999, publicado no *Boletim Oficial* n.º 1/99, I Série, de 20 de Dezembro:

編制內人員 **Pessoal do quadro**

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於一九九九年十二月十九日之狀況 Situação em 19.12.1999		於一九九九年十二月二十日之新狀況 Nova Situação em 20.12.1999		任命方式 Formas de Provisão
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
組別:主管 Grupo: Chefia					
蘇柏圖 a) Alberto Jorge e Sousa a)	科長 Chefe de secção		科長 Chefe de secção		確定委任 Nomeação definitiva
Maria Eugénia Fernandes Estorninho a)	科長 Chefe de secção		科長 Chefe de secção		確定委任 Nomeação definitiva
組別:高級技術員 Grupo: Técnico superior					
馮潔儀 Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong Fernandes aliás Fong Kit I Fernandes	二等高級技術員 Técnico superior de 2ª classe	第一職階 1º	二等高級技術員 Técnico superior de 2ª classe	第一職階 1º	定期委任 Comissão de serviço

組別:資訊人員 Grupo : Pessoal de informática					
周慧卿 Chao Vai Heng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2ª classe	第一職階 1º	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2ª classe	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
羅偉昌 Lo Vai Cheong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2ª classe	第一職階 1º	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2ª classe	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
組別:技術員 Grupo : Técnico					
Elsa da Silva	二等技術員 Técnico de 2ª classe	第一職階 1º	二等技術員 Técnico de 2ª classe	第一職階 1º	定期委任 Comissão de serviço
李煥江 Lei Wun Kong	二等技術員 Técnico de 2ª classe	第一職階 1º	二等技術員 Técnico de 2ª classe	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
組別:翻譯人員 Grupo : Interpretação e tradução					
Maria do Céu Dourado Amorim da Silva Hung	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	第一職階 1º	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
歐陽傑 Au Ieong Kit	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2ª classe	第一職階 1º	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2ª classe	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
何英娜 Ho Ieng Na	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2ª classe	第一職階 1º	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2ª classe	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
梁英棠 Leong Ieng Tong	一等文案 Letrado de 1ª classe	第一職階 1º	一等文案 Letrado de 1ª classe	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
組別:專業技術員 Grupo : Técnico-profissional					
Luis Fernandes Meira	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第二職階 2º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
Ana Seu Ken	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第一職階 1º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
馮潔儀 Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong Fernandes, aliás Fong Kit I Fernandes	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2ª classe	第一職階 1º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2ª classe	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Cristina Guilherme Lam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2ª classe	第一職階 1º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2ª classe	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
溫雪梅 Van Sut Mui	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第一職階 1º	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Bertilia Maria Pereira	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第一職階 1º	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
潘穎瑜 Pun Weng U Córdova	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第一職階 1º	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
李東瑤 Lee Tung Yiu	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第二職階 2º	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva

Lai Ieng Kit aliás Sérgio dos Santos Lai	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第一職階 1º	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
David Chau	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第一職階 1º	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
組別:行政人員 Grupo: Administrativo					
Henrique da Graça Novo	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
João Felisberto da Rocha Melo	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
劉淑英 Lao Sok Ieng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
Maria Leong Guerreiro	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
Adriano Rosas Santos de Almeida	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
張麗嫦 Chang Lai Cheon	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
劉軍勵 Lao Kuan Lai da Luz	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Celina Goretti de Assis Rodrigues	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Luis Filipe Sales Pereira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
José Luis Pedrosa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Virgílio Conceição da Rosa a)	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
蘇有強 Sou Iao Keong, aliás Domingos Sávio Sou	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
韋華珍 Wai Wa Chan Carreira	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Ana Silvia Cordeiro	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
唐淑敏 Tong Sok Man	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva

康月明 Hong Ut Meng	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Pedro Jorge Córdova b)	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
林碧君 Lam Pek Kuan	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
Regina Ng	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
Josefina Helena das Dores	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
組別: 工人及助理員 c) Grupo: Operário e auxiliar c)					
張福林 Cheong Foc Lam	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7º	委任 De nomeação
Carlos Alves da Silva Pereira	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7º	委任 De nomeação
Luiz Vasco do Rosário	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7º	委任 De nomeação
郭錦添 Kuok Kam Tim	工人 Operário	第六職階 6º	工人 Operário	第六職階 6º	委任 De nomeação
Vong Kuok Seng	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	委任 De nomeação
Norton Bettencourt Gregório Madeira	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	委任 De nomeação
Faculto Bettencourt Gregório Madeira	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	委任 De nomeação
Francisco Rodrigues da Silva	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	委任 De nomeação
吳金蓮 Ung Kam Lin	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	編制內散位 Assalariado do quadro

a) 處於超額狀況之下。

Na situação de supranumerário ao quadro.

b) 原澳門諮詢會辦事處人員。

Pessoal da então Secretaria do Conselho Consultivo do Governo de Macau.

c) 於出缺時予以取消之職位。

Luagres a extinguir quando vagarem.

根據一九九九年十二月二十日《澳門特別行政區公報》第一期第一組第 12/1999 號行政法規《政府總部輔助部門通則》第十三條第二款規定所指之編制外散位人員名單：

Lista nominativa do pessoal assalariado prevista no artigo 13.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 12/1999, publicado no *Boletim Oficial* n.º 1/99, I Série, de 20 de Dezembro de 1999:

編制外散位人員 **Pessoal assalariado**

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於一九九九年十二月十九日之狀況 Situação em 19.12.1999		於一九九九年十二月二十日之新狀況 Nova Situação em 20.12.1999	
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala
組別：專業技術員 Grupo : Técnico-profissional				
Anne Catherine Marie Xara Brazil Bjerke de Herédia	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第三職階 3º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第三職階 3º
謝佩雯 Che Pui Man	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1ª classe	第一職階 1º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1ª classe	第一職階 1º
鄺定添 Kuong Teng Tim	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2ª classe	第一職階 1º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2ª classe	第一職階 1º
彭震球 Pang Chan Kao	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	第二職階 2º	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	第二職階 2º
Vanda Cristina Sapage da Fonseca	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1ª classe	第一職階 1º	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1ª classe	第一職階 1º
組別：行政人員 Grupo : Administrativo				
Eduardo dos Santos Viegas	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º
張少清 Cheong Sio Cheng	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º
José Armando de Matos Duarte	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º
Regina Sales do Rosário Che	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º
Manuel Wong Jorge	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º
余文輝 U Man Fai	二等行政文員 Segundo-oficial	第二職階 2º	二等行政文員 Segundo-oficial	第二職階 2º
張慕潔 Chang Mou Kite	二等行政文員 Segundo-oficial	第二職階 2º	二等行政文員 Segundo-oficial	第二職階 2º
鮑惠嫻 Pau Vai Sim	二等行政文員 Segundo-oficial	第二職階 2º	二等行政文員 Segundo-oficial	第二職階 2º
Amâncio da Silva Nunes	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º

組別：工人及助理員 Grupo: Operário e auxiliar					
Manuel Joaquim Correia Gageiro	熟練工人 Operário qualificado	第七職階 7°	熟練工人 Operário qualificado	第七職階 7°	
侯炳鑫 Hau Peng Ham	熟練工人 Operário qualificado	第七職階 7°	熟練工人 Operário qualificado	第七職階 7°	
朱耀華 Chu Io Wa	熟練工人 Operário qualificado	第五職階 5°	熟練工人 Operário qualificado	第五職階 5°	
梁錦初 Leong Kam Chó	熟練工人 Operário qualificado	第五職階 5°	熟練工人 Operário qualificado	第五職階 5°	
龍玉強 Long Iok Keong	熟練工人 Operário qualificado	第三職階 3°	熟練工人 Operário qualificado	第三職階 3°	
劉少欽 Lao Sio Iam Estorninho	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7°	
梁植彬 Leong Chek Pan	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7°	
Paulo José da Silva	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第六職階 6°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第六職階 6°	
António Pinto Zacarias	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第六職階 6°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第六職階 6°	
Roque Lau	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
曹耀鵬 Chou Io Pang	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
陳寬 Chan Fun	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
黃達義 Wong Tat I	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
楊志銘 Ieong Chi Meng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
吳日勝 Ng Iat Seng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
洪志強 Hong Chi Keong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
李濠江 Lei Hou Kong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
黃尚強 Wong Seong Keong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
梁國洪 Leong Koc Hong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
譚光華 Tam Kuong Wah	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
談萬松 Tam Man Chong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
A Sang Chu Tong Chu Tack Meng Claude	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	

鄺添全 Kong Tim Chun	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5º
Elvira Teresa Tavares Dias	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5º
李明麟 Lei Meng Lon	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
馮榮桂 Fong Veng Kuai	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
朱柏炎 Chu Pak Im	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
何錦光 Ho Kam Kong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
張鏞堅 Cheong Iong Kin	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
馮國章 Fong Kuok Cheong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
劉國強 Lao Kuok Keong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
謝少成 Che Siu Seng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
Ana Paula Azedo Augusto	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
吳蔭強 Ng Iam Keong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º
鍾國啤 Chong Kok Pi	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º
羅起登 Lo Hei Tang	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º
Fátima Manhão Jorge	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º
Carla Idalina Sok Veiga	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º
永灝許 Inácio Veng Hou Hui	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第二職階 2º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第二職階 2º
許仲泉 Hoi Chong Chun	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第二職階 2º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第二職階 2º
劉奇興 Lao Kei Heng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第二職階 2º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第二職階 2º
Herculano da Conceição Fernandes Carvalho	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第一職階 1º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第一職階 1º
梁榮達 Leong Weng Tat	工人 Operário	第七職階 7º	工人 Operário	第七職階 7º
陳福江 Chan Fok Kong	工人 Operário	第六職階 6º	工人 Operário	第六職階 6º
鄺定江 Kuong Teng Kong	工人 Operário	第六職階 6º	工人 Operário	第六職階 6º

伍惠珍 Ng Wai Chan	工人 Operário	第六職階 6°	工人 Operário	第六職階 6°
陳志群 Chan Chi Kuan	工人 Operário	第六職階 6°	工人 Operário	第六職階 6°
Cu Kiuc Ing	工人 Operário	第五職階 5°	工人 Operário	第五職階 5°
葉慧靈 Yip Wai Ling	工人 Operário	第五職階 5°	工人 Operário	第五職階 5°
Adalaida C. Dela Cruz	工人 Operário	第五職階 5°	工人 Operário	第五職階 5°
Erlinda Dawa Rivera	工人 Operário	第五職階 5°	工人 Operário	第五職階 5°
Delia Morales Millares	工人 Operário	第五職階 5°	工人 Operário	第五職階 5°
Hermes Valdez Lucas	工人 Operário	第五職階 5°	工人 Operário	第五職階 5°
鄭羅香 Cheang Lo Heong	工人 Operário	第四職階 4°	工人 Operário	第四職階 4°
陳玉卿 Chan Yok Heng	工人 Operário	第三職階 3°	工人 Operário	第三職階 3°
Cora de Castro de Leon	工人 Operário	第三職階 3°	工人 Operário	第三職階 3°
李愛容 Lei Oi Iong	工人 Operário	第二職階 2°	工人 Operário	第二職階 2°
林重愛 Lam Chong Oi	工人 Operário	第一職階 1°	工人 Operário	第一職階 1°
包超鳳 Pau Chiu Fong dos Santos	助理員 Auxiliar	第七職階 7°	助理員 Auxiliar	第七職階 7°
謝惠泉 Che Vai Chun	助理員 Auxiliar	第七職階 7°	助理員 Auxiliar	第七職階 7°
鄭有興 Cheang Iao Heng	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°
周群有 Chau Kuan Iau	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°
陳福源 Chan Fok Un	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°
何笑明 Ho Siu Meng	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°
鍾金愛 Chong Kam Oi	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°
梁錦昌 Leong Kam Cheong	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°
鍾靜儀 Margarida Chung, aliás Chung Cheng Iu	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°
李賜福 Lei Chi Fok	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°

張雄 Cheong Hong	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
簡華根 Kan Va Kan	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
Atajana Bibi	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
古錦堯 Ku Kam Iu	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
高炳華 Ko Bing Wah	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
梁翠球 Leong Choi Kao, aliás Leong Sau Koc	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
馮淑儀 Fong Sok I Rey	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
Carlos Manuel de Matos Duarte	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
張蘭芳 Cheong Lan Fon	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
Lúcia Vong	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
Maria Cheong	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
廖炳楠 a) Lio Peng Nam a)	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
譚為明 a) Tam Wai Meng a)	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
Inácio Kuong, aliás Inácio Pedro	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
徐秀嫻 Chui Sau Han	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
Lam Meng Kei	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
黎明傑 Lai Meng Kit	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
何碧儀 Ho Pek I	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
洪旺權 Hong Vong Kun	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
卓妙仙 Cheok Mio Sin	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
古桂明 Ku Kai Meng	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
Leung Kam Chu de Andrade Lobo	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º

賴麗金 Lai Lai Kam	助理員 Auxiliar	第五職階 5°	助理員 Auxiliar	第五職階 5°
包美鳳 Pau Mei Fong	助理員 Auxiliar	第五職階 5°	助理員 Auxiliar	第五職階 5°
廖潤娣 Lio Ion Tai	助理員 Auxiliar	第五職階 5°	助理員 Auxiliar	第五職階 5°
Maria Teresa Iong Choi Anok	助理員 Auxiliar	第五職階 5°	助理員 Auxiliar	第五職階 5°
倪雅麟 Ngai Nga Lon	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
江超華 Kong Chio Wa	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
張華 Cheong Wa	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
Aniceta Valdez Ople	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
關健民 Kuan Kin Man	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
洪惠如 Juliana Hong, alias Hong Wai I	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
梁仲愛 Leong Chong Oi	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
何玉風 Ho Lok Fong ou Ho Yuk Fung	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
Teresa Mio	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
馬莉平 Ma Lei Peng	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
麥泰銀 Mak Tai Kuan	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
何淑儀 Ho Sok I	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
何嬌 Ho Kiu	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
梁健龍 Leong Kin Long	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
Elena Rodriguez Valdez	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
Fermina Rodiel Cortez	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
Olinda Lay Siu Lan	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
陳勤友 Chan Kan Iao	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
陳志光 Chan Chi Kuong	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°

盛麗輝 Seng Lai Sim Carvalho	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
鄧穎儀 Tang Weng I	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
朱瑞蓮 Chu Soi Lin	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
麥柳銀 Mak Lao Ngan	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
賴雪莉 Lai Sut Lei	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
馮立仁 Fong Lap Ian	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
鄧惠英 Tang Wai Ieng	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
Rita Lai	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
馬開鈿 Ma Hoi Tin	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
馮美好 Fong Mei Hou	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
鄧麗荷 Tang Lai Ho Pereira	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
關積均 Kuan Chek Kuan	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
張仲民 Cheong Chong Man	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
Adriano de Jesus Gomes da Silva	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
梁燕霞 Leong In Ha	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
高雪梅 Kou Sut Mui	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
劉登彪 Lao Tang Pio, aliás Thein Pyu	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
邱秀敏 Iao Sao Man	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
João Rosário de Assunção	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
梁兆祥 Leong Sio Cheong	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
馮惠冰 Fong Vai Peng	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
冼健嫻 Sin Kin Ha	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
黃興華 Wong Heng Wa	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º

王月嫻 Wong Iut Sim	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
黃少球 Wong Sio Kao	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
崔燕群 Choi In Kuan	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
周麗英 Chao Lai Ieng	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
陳寶華 Chan Pou Wa	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
梁健垣 Leong Kin Fun	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
梁強旺 Leong Keong Wong	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
黃寶珠 Vong Pou Chu	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
李蓮 Lei Lin	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
梁冰山 Leong Peng San	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
陳巧嬌 Chan Hao Kio	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
馮香蘭 Fong Heong Lan	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
Concepas R. Rodrigo	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
吳小薇 Ung Sio Mei	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
梁彩月 Leong Choi Ut	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
劉惠嫻 Lao Wai Han	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
林秀美 Lam Sao Mei	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
王理珍 Wong Lei Chan	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
馮玉蘭 Fong Iok Lan	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
羅碧君 Lo Pec Kuan Jorge	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
張志明 Cheong Chi Meng	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
吳炳釗 Ng Peng Chio	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
Augusto Ricardo Chan	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°

謝福安 Che Fok On 林偉彪 Lam Wai Pio	助理員 Auxiliar 助理員 Auxiliar	第一職階 1º 第一職階 1º	助理員 Auxiliar 助理員 Auxiliar	第一職階 1º 第一職階 1º
葉啓鵬 Ip Kai Pang	助理員 Auxiliar	第一職階 1º	助理員 Auxiliar	第一職階 1º
Josefina Alfonso Dizon	助理員 Auxiliar	第一職階 1º	助理員 Auxiliar	第一職階 1º
李貴勝 Lei Kuai Seng	助理員 Auxiliar	第一職階 1º	助理員 Auxiliar	第一職階 1º

a)原澳門諮詢會辦事處人員。

Pessoal da então Secretaria do Conselho Consultivo do Governo de Macau.

根據一九九九年十二月二十日《澳門特別行政區公報》第一期第一組第12/1999號行政法規《政府總部輔助部門通則》第十三條第二款規定所指之編制外合同人員名單：

Lista nominativa do pessoal contratado além do quadro prevista no artigo 13.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 12/1999, publicado no *Boletim Oficial* n.º 1/199, I Série, de 20 de Dezembro:

編制外合同人員 **Pessoal contratado além do quadro**

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於一九九九年十二月十九日之狀況 Situação em 19.12.1999		於一九九九年十二月二十日之新狀況 Nova Situação em 20.12.1999	
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala
組別:技術員 Grupo: Técnico				
楊月鳳 a) Ieong Ut Fong a)	二等技術員 Técnico de 2ª classe	第二職階 2º	二等技術員 Técnico de 2ª classe	第二職階 2º
組別:專業技術員 Grupo: Técnico-profissional				
許文英 Paula Hui, aliás Hui Man Ieng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第三職階 3º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第三職階 3º
Maria de Fátima Magalhães Rosário Gomes	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第三職階 3º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第三職階 3º
Fung Line Chiu de Carvalho	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第三職階 3º	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第三職階 3º
區寶如 Au Pou U	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2ª classe	第一職階 1º	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2ª classe	第一職階 1º
Lurdes Maria da Luz	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	第三職階 3º	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	第三職階 3º
Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第三職階 3º	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第三職階 3º

a)原澳門諮詢會辦事處人員。

Pessoal da então Secretaria do Conselho Consultivo do Governo de Macau.

第 7/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十五條，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示：

一、委任李鎮東工程師為政府駐新福利汽車有限公司代表，為期兩年，由本批示公佈之日起生效。

二、職務報酬為每月澳門幣六千六百元正（6,600.00）。

二零零零年一月十三日

行政長官 何厚鐸

第 8/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十五條，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示：

一、委任趙鎮昌學士為政府駐澳門自來水有限公司代表，為期兩年，由本批示公佈之日起生效。

二、職務報酬為每月澳門幣六千六百元正（6,600.00）。

二零零零年一月十三日

行政長官 何厚鐸

第 9/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十四條b)項，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示：

一、委任 Arnaldo Ernesto dos Santos 工程師為政府駐澳門電力有限公司代表，為期一年，由本批示公佈之日起生效。

二、職務報酬為每月澳門幣九千二百元正（9,200.00）。

二零零零年一月十三日

行政長官 何厚鐸

Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L., o engenheiro Lei Chan Tong, pelo período de dois anos, com efeitos a partir da data da publicação do presente despacho.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de MOP 6 600,00.

13 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 8/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, Limitada, o licenciado Chiu Chan Cheong, pelo período de dois anos, com efeitos a partir da data da publicação do presente despacho.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de MOP 6 600,00.

13 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 9/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto na alínea b) do artigo 14.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da Companhia de Electricidade de Macau, S.A.R.L., o engenheiro Arnaldo Ernesto dos Santos, pelo período de um ano, com efeitos a partir da data da publicação do presente despacho.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de MOP 9 200,00.

13 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 11/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示：

一、鑑於紀崇文工程師終止其在澳門土木工程實驗室澳門特別行政區代表之職務。

二、現委任區秉光工程師執行上述職務。

三、該職務之報酬由澳門土木工程實驗室根據組織法規訂定。

二零零零年一月十三日

行政長官 何厚鐸

第 1/CE/2000 號批示

經終審法院院長許可，並根據第10/1999號法律第二十二條第二款、第九十五條（五）項及第一百一十五條第三款，以及一月二十四日第6/94/M號法令第十六條第二款，任命中級法院法官白富華學士以兼任制度擔任澳門司法官培訓中心主任官職，為期一年，自一九九九年十二月二十日起產生效力。

二零零零年一月七日

行政長官 何厚鐸

第 2/CE/2000 號 批示

一、根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，授權新聞局局長陳致平先生從事下列工作：

（一）簽署任用書；

（二）授予職權並接受名譽承諾；

（三）根據現行法規，准許年假之累積，以及給予特別假期和短期無薪假；

（四）經法律前提之審查後，准許續任和臨時委任轉為確定委任；

（五）准許人員職程內職階之晉升；

（六）根據法規，准許免職及解除合同；

（七）代表澳門特區政府簽訂所有編制外和散位的合同；

Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. Cessa funções como representante da Região Administrativa Especial de Macau no Laboratório de Engenharia Civil de Macau o engenheiro Agostinho Mourato Grilo.

2. É designado para exercer as funções acima referidas o engenheiro Ao Peng Kong.

3. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pelo Laboratório de Engenharia Civil de Macau.

13 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho n.º 1/CE/2000

Obtida autorização do Presidente do Tribunal de Última Instância, e ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 22.º, na alínea 5) do artigo 95.º e no n.º 3 do artigo 115.º da Lei n.º 10/1999, bem como no n.º 2 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 6/94/M, de 24 de Janeiro, nomeio o Juiz de Segunda Instância, licenciado Sebastião José Coutinho Póvoas, para o exercício, em regime de acumulação, e pelo período de um ano, do cargo de director do Centro de Formação de Magistrados de Macau, com efeitos desde 20 de Dezembro de 1999.

7 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho n.º 2/CE/2000

1. Nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, é delegada no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias;

4) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;

7) Outorgar, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

- (八) 簽署新聞局人員服務時間之計算與結算與結算書；
- (九) 准許以超時或輪班制度按法律訂定之限度提供服務；
- (十) 准許公務員與服務人員及其家屬到屬於特區衛生局的健康檢查委員會接受檢查；
- (十一) 准許公務員與服務人員參與在本特區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
- (十二) 根據法規的規定、決定公務員與服務人員有權收取一天的公幹津貼的赴港旅程；
- (十三) 准許一九五六年五月五日第40592號法令核准的郵政規章第七十六條所指的貸款，而有關費用之清償須按預先命令；
- (十四) 准許與本特區的承諾之確保或合同之執行無關的文件之返還；
- (十五) 准許人員、物品與設備、不動產與車輛之保險；
- (十六) 准許與新聞局有關、金額最高達澳門幣五萬元的緊急工程之執行和載於本特區總預算內開支表一章中的資產之取得；倘獲豁免訂立書面合同、該金額的數值減半、以及載於該章內金額最高達澳門幣一萬五千元的勞務之取得；
- (十七) 除前項所指的開支外，還准許局內運作每月所必須和固定的負擔帶來的支出，如設施的不動產租賃和動產租賃、水電費用、清潔服務的支付、樓宇共同管理費或其他同樣性質的開支；
- (十八) 以澳門特區政府的名義，簽訂所有關於應該在新聞局內訂定，且獲上級批准的競投之前的合同的公文書；
- (十九) 准許簽發存檔於新聞局的文件之證明，但法規特別訂定豁免的除外；
- (二十) 准許金額最高達澳門幣二千五百元的招待費。

8) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Gabinete de Comunicação Social;

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias por turnos, até ao limite previsto na lei;

10) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau;

11) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados em Macau;

12) Determinar deslocações de funcionários e agentes a Hong Kong, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

13) Dar a autorização de créditos a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contrato com a Região Administrativa Especial de Macau;

15) Autorizar o seguro pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

16) Autorizar a realização de obras urgentes e aquisição de bens inscritos no capítulo da tabela de despesa do Orçamento Geral da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Gabinete de Comunicação Social, até ao montante de 50 000 (cinquenta mil) patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inscrita no mesmo capítulo, até ao montante de 15 000 (quinze mil) patacas;

17) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Gabinete, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

18) Outorgar, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Gabinete de Comunicação Social, e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

19) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete de Comunicação Social, com exclusão dos excepcionados por lei;

20) Autorizar despesas de representação até ao montante de 2 500 (duas mil e quinhentas) patacas.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Chefe do Executivo, o director poderá subdelegar as competências que forem julgadas adequadas no pessoal com funções de direcção e chefia.

二、透過經行政長官認可後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，新聞局局長可將適當權限轉授予具領導與主管職務的人員。

三、新聞局局長在二零零零年一月一日至本批示生效之前在授權範疇內作出的行為予以追認。

二零零零年一月十一日

行政長官 何厚鐸

批 示 摘 錄

透過行政長官一九九九年十二月二十日批示：

何永安——委任其兼任澳門特別行政區行政會秘書長，一九九九年十二月二十日起生效。

李炳時——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條規定，與其訂立本辦公室第一職階二高等級技術員編制外合同，為期一年，一九九九年十二月二十日起生效。

古強生、謝志強、區漢初、曹炳強及黃炳權——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條規定，分別與其訂立政府總部輔助部門第二職階熟練工人、第四職階熟練助理員（第二及第三位）、第二職階熟練助理員及第三職階助理員散位合同，為期一年，一九九九年十二月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用下列人員到行政長官辦公室擔任如下職級，為期一年，一九九九年十二月二十日起生效：

——教育暨青年局首席技術輔導員侯勇明擔任第一職階首席技術輔導員；

——行政暨公職局二等資訊高級技術員蘇吉祥擔任第一職階一等資訊高級技術員；

——新聞局一等編輯陳裕康擔任第一職階一等編輯；

——旅遊局二等公關督導員盧桂蘭擔任第一職階一等公關督導員；

——行政暨公職局一等文案林淑池擔任同樣職務。

因工作的迫切需要，根據第12/1999號行政法規第十一條、十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一、二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條規定，以定期委任方式委任 Pedro Jorge Córdova 為政府總部輔助部門預算管理暨會計處會計科科長，及 Virgílio Conceição da Rosa 為物料供應暨財產處供應科科長，填補該法規設立的空缺，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

3. São ratificados todos os actos praticados pelo director do Gabinete de Comunicação Social, entre o dia 1 de Janeiro de 2000 e a data de entrada em vigor do presente despacho, no âmbito da presente delegação de competências.

11 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despachos do Chefe do Executivo, de 20 de Dezembro de 1999:

Ho Veng On — nomeado para exercer, em regime de acumulação, o cargo de secretário-geral do Conselho Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, com início em 20 de Dezembro de 1999.

Lei Peng Si — contratado além do quadro, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro de 1999, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Ku Keong Sang, Che Chi Keong, Ao Hon Cho, Chou Peng Keong e Vong Peng Kun — assalariados, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro de 1999, como operário qualificado, 2.º escalão, o primeiro, auxiliares qualificados, 4.º, 4.º e 2.º escalão, os seguintes e auxiliar, 3.º escalão, o último, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

Os funcionários, abaixo mencionados — requisitados, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro de 1999, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor:

Hao Iong Meng, adjunto-técnico principal da DSEJ, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Sou Kat Cheong, técnico superior de informática de 2.ª classe, dos SAEP, como técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão;

Chan U Hong, redactor de 1.ª classe, do GCS, como redactor de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lou Kuai Lan, assistente de relações públicas de 2.ª classe, da DST, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lam Sok Chi, aliás Ma Shoke Tee, letrada de 1.ª classe, dos SAEP, para exercer as mesmas funções.

Pedro Jorge Córdova e Virgílio Conceição da Rosa — nomeados, por urgente conveniência de serviço, para exercerem, em comissão de serviço, os cargos de chefes da Secção de Contabilidade da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade e da Secção de Aprovisionamento da Divisão de Património e Aprovisionamento, respectivamente, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, ao abrigo dos artigos 11.º do Regulamento Administrativo n.º 12/1999, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 41.º do ETAPM, em vigor, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999, indo ocupar as vagas criadas pelo mesmo regulamento e ainda não providas.

因工作的迫切需要，根據第12/1999號行政法規第十一條、十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b項、第四條第一、二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條規定，以定期委任方式委任 Elsa da Silva (施佩文) 為政府總部輔助部門預算管理暨會計處處長，填補該法規設立的空缺，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

根據上述法令第三條第四款規定，刊登受任人履歷。

1. 學歷：

公共關係高等專科學位。

2. 職業培訓：

行政暨公職局舉辦的課程：中文（粵語）課程第五級；普通話課程第六級；北京語言及文化大學舉辦的中國語文及管理課程（CLAC'92）；北京語言及文化大學舉辦的中文進修課程；紀律程序組成／組織實踐課程。

3. 工作經歷：

一九八六年七月二十七日進入澳門公共行政體系工作；

一九八六年七月二十七日至一九八六年十一月九日在原郵電司擔任散位郵務助理；一九八六年十一月十日至一九八八年一月十日在原財政司擔任散位三等文員；一九八八年一月十一日至一九八九年七月二十三日在原體育總署擔任三等文員；一九八九年七月二十四日至一九九零年九月十八日在原體育總署擔任二等公關督導員；一九九零年九月十九日至一九九三年五月九日在原財政司擔任二等技術輔導員，一九九三年五月十日晉升一等技術輔導員，一九九六年十一月十五日晉升首席技術輔導員；一九九九年十二月十六日至今在政府總部輔助部門擔任二等技術員。

一九九七年四月一日至一九九九年十二月十九日以定期委任方式擔任原總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門預算管理暨會計組組長。

因工作的迫切需要，根據第12/1999號行政法規第十一條、十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b項、第四條第一、二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條規定，以定期委任方式委任蘇柏圖為政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長，填補該法規設立的空缺，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

根據上述法令第三條第四款規定，刊登受任人履歷。

1. 學歷：

葡文初中畢業

Elsa da Silva — nomeada, por urgente conveniência de serviço, para exercer, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade dos Serviços de Apoio da Sede de Governo, ao abrigo dos artigos 11.º do Regulamento Administrativo n.º 12/1999, 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 41.º do ETAPM, em vigor, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999, indo ocupar a vaga criada pelo mesmo regulamento e ainda não provida.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do citado decreto-lei, se publica o respectivo *curriculum*:

1. *Habilitações literárias*

Curso de Bacharelato em Relações Públicas.

2. *Formação profissional*

Cursos administrados pelos SAFF: Cursos de Chinês (Cantonense) V; de Mandarim VI; de Língua e Administração Chinesa (CLAC'92); de Aperfeiçoamento da Língua Oficial Chinesa, ambos na Universidade de Línguas e Cultura de Pequim e Curso Prático de Instrução/Organização de Processos Disciplinares.

3. *Carreira profissional*

Ingressou na função pública de Macau, em 27 de Julho de 1986;

De 27/7 a 9/11/86, ajudante de tráfego eventual, nos Serviços de Correios e Telecomunicações; de 10/11/86 a 10/1/88, terceiro-oficial, eventual, nos Serviços de Finanças; de 11/1/88 a 23/7/89, terceiro-oficial; de 24/7/89 a 18/9/90, assistente de relações públicas de 2.ª classe, no Instituto dos Desportos de Macau; de 19/9/90 a 9/5/93, adjunto-técnico de 2.ª classe; em 10/5/93, adjunto-técnico de 1.ª classe, e principal, em 15/11/96, nos Serviços de Finanças; desde 16/12/99, técnica de 2.ª classe nos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Desempenhou o cargo de chefe do Sector de Gestão Orçamental e Contabilidade nos SATAG, em comissão de serviço, de 1 de Abril de 1997 a 19 de Dezembro de 1999.

Alberto Jorge e Sousa — nomeado, por urgente conveniência de serviço, para exercer, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, ao abrigo dos artigos 11.º do Regulamento Administrativo n.º 12/1999, 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 41.º do ETAPM, em vigor, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999, indo ocupar a vaga criada pelo mesmo regulamento e ainda não provida.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do citado decreto-lei, se publica o respectivo *curriculum*:

1. *Habilitações literárias*

Curso Geral dos Liceus.

2. 職業培訓：

檔案的組織及管理課程；公職法律制度課程；中文（粵語）課程第七級；中國語文及管理課程（CLAC'92）；中國公共行政課程。

3. 工作經歷：

一九七七年十一月十二日進入澳門公共行政體系工作；

一九八零年三月一日考取原總督辦公室輔助處三等文員，一九八五年十二月二十一日晉升二等文員，一九八九年十月二日晉升一等文員，一九九二年三月十九日晉升首席行政文員，一九九六年十一月二十日晉升原總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門科長；

一九九三年九月二日至一九九九年十二月十九日以定期委任方式擔任上述輔助部門人事、文書暨檔案組組長。

因工作的迫切需要，根據第12/1999號行政法規第十一條、十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b項、第四條第一、二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條規定，以定期委任方式委任 Maria Eugénia Fernandes Estorninho（杜珍妮）為政府總部輔助部門物料供應暨財產處處長，填補該法規設立的空缺，為期一年，一九九九年十二月二十日起生效。

根據上述法令第三條第四款規定，刊登受任人履歷。

1. 學歷：

葡文商科初中畢業

2. 職業培訓：

中文課程第一級；公職法律制度課程；會計課程；商業英文基礎課程；普通話課程第四級。

3. 工作經歷：

一九八一年二月二十四日進入澳門公共行政體系工作；

一九八一年七月四日進入原總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門（當時稱為澳門政府秘書處），擔任三等打字員，一直在該部門工作。一九八七年二月二十三日晉升二等文員，一九九二年一月二十日晉升一等文員，一九九四年十月六日晉升首席行政文員，一九九六年十一月二十一日晉升科長；

一九九五年十月十八日至一九九九年十二月十九日以定期委任方式擔任上述輔助部門財產組組長。

2. *Formação profissional*

Cursos de Organização e Gestão de Arquivo; de Regime Jurídico da Função Pública; de Língua Chinesa (Dialecto Cantoneense), nível VII; de Língua e Administração Chinesa (CLAC'92); e de Administração e Gestão Pública Chinesa.

3. *Carreira profissional*

Ingressou na função pública de Macau, em 12 de Novembro de 1977;

Admitido como terceiro-oficial no quadro da então Repartição do Gabinete, em 1 de Março de 1980; segundo-oficial em 21 de Dezembro de 1985; primeiro-oficial em 2 de Outubro de 1989; oficial administrativo principal em 19 de Março de 1992 e chefe de secção dos ex-SATAG, em 20 de Novembro de 1996;

Desempenhou o cargo de chefe do Sector de Pessoal, Expediente e Arquivo dos mesmos Serviços de Apoio, em comissão de serviço, de 2 de Setembro de 1993 a 19 de Dezembro de 1999.

Maria Eugénia Fernandes Estorninho — nomeada, por urgente conveniência de serviço, para exercer, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Aproveitamento e Património dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, ao abrigo dos artigos 11.º do Regulamento Administrativo n.º 12/1999, 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 41.º do ETAPM, em vigor, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 1999, indo ocupar a vaga criada pelo mesmo regulamento e ainda não provida.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do citado decreto-lei, se publica o respectivo *curriculum*:

1. *Habilitações literárias*

Curso Geral de Administração e Comércio.

2. *Formação profissional*

Cursos de Chinês «Curso I»; de Regime Jurídico da Função Pública; de Contabilidade; de Inglês Comercial Básico; e de Mandarim, nível IV.

3. *Carreira profissional*

Ingressou na Função Pública de Macau em 24 de Fevereiro de 1981;

Iniciou a sua carreira profissional nos SATAG em 4 de Julho de 1981, na então Secretaria do Governo de Macau, como escriturária-dactilógrafa de 3.ª classe; segundo-oficial em 23 de Fevereiro de 1987; primeiro-oficial em 20 de Janeiro de 1992; oficial administrativo principal em 6 de Outubro de 1994 e chefe de secção, dos mesmos em 21 de Novembro de 1996;

Desempenhou o cargo de chefe do Sector de Património dos mesmos Serviços de Apoio, em comissão de serviço, de 18 de Outubro de 1995 a 19 de Dezembro de 1999.

透過行政長官一九九九年十二月三十日批示：

陳致平——根據五月九日第24/94/M號法令第三條和第十條、十二月二十一日第85/89/M號法令第三條和第四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條的規定，基於工作的迫切需要，以定期委任方式委任其為新聞局局長，為期兩年，二零零零年一月一日生效。

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第四款之規定，刊登受任人履歷：

學歷：

東亞大學公開學院新聞傳播系社會科學學士。

專業工作經驗：

一九八二年至一九八四年，大眾報記者；一九八四年至一九八七年，正報採訪主任；

一九八七年至一九九九年，澳門廣播電視有限公司：一九八七年至一九八九年，記者；一九八九年至一九九二年，編輯；一九九二年至一九九八年，總編輯；一九九八年至一九九九年，副新聞總監。

透過行政長官二零零零年一月四日批示：

鄭文禧及陳君慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、二十六條規定，與其訂立行政長官辦公室第一職階首席技術輔導員及第一職階一等高級技術員編制外合同，為期一年，二零零零年一月四日起生效。

透過行政長官二零零零年一月六日批示：

何永安——根據第14/1999號行政法規第十八條第一、二、四款及第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為行政長官辦公室主任，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

Brenda Dulce da Cunha e Pires、馮少榮、郭華成、蘇寶林及何麗鑽——根據第14/1999號行政法規第十八條第一、二、四款及第二十二條規定，以定期委任方式委任其為行政長官辦公室顧問，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

陳玉儀、周靜敏、Cecília Madalena Gabriel及梁翠雯——根據第14/1999號行政法規第十八條第一、二、六款及第二十二條規定，以定期委任方式委任其為行政長官辦公室私人秘書，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

二零零零年一月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Por despacho do Chefe do Executivo, de 30 de Dezembro de 1999:

Chan Chi Ping Victor — nomeado, por urgente conveniência de serviço, pelo período de dois anos, com início em 1 de Janeiro de 2000, em comissão de serviço, director do GCS, nos termos dos artigos 3.º e 10.º do Decreto-Lei n.º 24/94/M, de 9 de Maio, e 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 41.º do ETAPM, em vigor.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, se publica o seu *curriculum vitae*:

Habilitações académicas

Bacharelato em Ciências Sociais (Comunicação e Jornalismo) do Instituto Aberto da Ásia Oriental.

Experiência profissional

1982-1984: jornalista do Jornal «Tai Chung Pou»; 1984-1987: jornalista-chefe do Jornal «Cheong Pou»; 1987-1999: Teledifusão de Macau, S.A.R.L.; 1987-1989: jornalista; 1989-1992: editor; 1992-1998: editor-chefe; 1998-1999: director-adjunto de informação.

Por despachos do Chefe do Executivo, de 4 de Janeiro de 2000:

Cheang Man Hei, aliás Alberto Cheang e Kuan Wai Chan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com início em 4 de Janeiro de 2000, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, e técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Por despachos do Chefe do Executivo, de 6 de Janeiro de 2000:

Ho Veng On — nomeado, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, chefe deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Brenda Dulce da Cunha e Pires, Fung Sio Weng, Kuok Wa Seng, Sou Pou Lam e Ho Lai Chun da Luz — nomeados, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, assessores para os três primeiros e adjuntos para os seguintes, deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Chan Iok I, Chau Chen Mung, Cecília Madalena Gabriel e Leong Choi Man — nomeadas, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, secretárias pessoais deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 6, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 Janeiro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零零零年一月六日批示：

張翠玲及趙向陽——根據第 14/1999 號行政法規第十八條第一、二、四款及第二十二條的規定，以定期委任方式委任其分別為本辦公室主任及顧問，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

馮瑞棠及鄭蘊琪——根據第 14/1999 號行政法規第十八條第一、二、五款及第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室技術顧問，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

Isabel Narana Xete ——根據第 14/1999 號行政法規第十八條第一、二、六款及第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室私人秘書，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用法律翻譯辦公室一等翻譯員辜美玲及經濟局二等文員梁達民到本辦公室分別擔任首席翻譯員及一等文員職務，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條規定，檢察院書記 Carmen Campos de Souza 派駐本辦公室工作，為期一年，一九九九年十二月二十日起生效。

二零零零年一月十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

透過經濟財政司司長二零零零年一月六日批示：

根據第 14/1999 號行政法規第十八條第一、二、四款及第二十二條規定，以定期委任方式委任下列公務員擔任下述職級，為期兩年：

——李崇汾，獲委任為本辦公室主任，自一九九九年十二月二十日起生效；

——吳海恩、惠程勇、林浩然、區志卿及尹先龍，獲委任為本辦公室顧問，首三位自一九九九年十二月二十日起生效，其餘兩位自二零零零年一月一日起生效。

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A
ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Janeiro de 2000:

Cheong Chui Ling e Chio Heong Ieong — nomeados, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, chefe e assessor, respectivamente, deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Fong Soi Tong e Tchiang Van Kei — nomeados, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, técnicos agregados deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Isabel Narana Xete — nomeada, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, secretária pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 6, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Ku Mei Leng, intérprete-tradutora de 1.ª classe do GTJ, e Leong Tat Man, segundo-oficial da DSE — requisitados, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, como intérprete-tradutora principal e primeiro-oficial, respectivamente, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM.

Carmen Campos de Souza, escritora de direito dos SMP — destacada, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro de 1999, para exercer funções neste Gabinete, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, em vigor.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 19 de Janeiro de 2000. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2000:

Os funcionários, abaixo mencionados — nomeados, pelo período de dois anos, em comissão de serviço, na categoria a cada um indicada, deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999:

Lei Song Fan, para chefe do Gabinete, a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Ung Hoi Ian, Wai Cheng Iong, Lam Hou Iun, Ao Chi Heng e Wan Sin Long, para assessores, a partir de 20 de Dezembro de 1999 para os três primeiros, e a partir de 1 de Janeiro de 2000 para os seguintes.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用行政暨公職局一等翻譯員梁月嫦到本辦公室工作，為期一年，二零零零年一月十日起生效。

根據澳門特別行政區第14/1999號行政法規第十八條第一、二款及第二十二條規定，徵用地圖繪製暨地籍局特級技術輔導員老樹仁及三等文員張春蕾到本辦公室工作，為期一年，一九九九年十二月二十日起生效。

Angelina Manuela Gomes、梁慧玲及陳巧兒——根據第14/1999號行政法規第十八條第一、二、六款及第二十二條規定，以定期委任方式委任其為本辦公室私人秘書，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

二零零零年一月十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於一九九九年十二月二十日作出之批示：

水警稽查局副警務總監黃傳發學士，按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款之規定，以定期委任方式擔任保安司司長辦公室主任，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

張燭學士及旅遊局沈頌年學士，以定期委任方式，擔任保安司司長顧問，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

治安警察局警務總長潘樹平，按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款之規定，以定期委任方式擔任保安司司長顧問，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

水警稽查局警員何錦麗，按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款之規定，以定期委任方式擔任保安司司長辦公室秘書，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

澳門保安部隊事務局張偉雄及陳明明，以定期委任方式，擔任保安司司長辦公室秘書，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

治安警察局警員容海翔，按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款之規定，以定期委任方式擔任保安司司長助理，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

Leong Ut Seong, intérprete-tradutora de 1.ª classe, da DSAFP — requisitada, pelo período de um ano, com início em 10 de Janeiro de 2000, para exercer as mesmas funções, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor.

Lou Su Ian, adjunto-técnico especialista, e Cheong Chon Loi, terceiro-oficial, ambos da DSCC — requisitados, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro de 1999, para exercerem as mesmas funções, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 da RAEM.

Angelina Manuela Gomes, Leong Wai Leng e Chan Hau Yi — nomeadas, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, secretárias pessoais deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 6, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extractos de despachos

Por despachos de 20 de Dezembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança:

Licenciado Vong Chun Fat, superintendente da PMF — nomeado chefe deste Gabinete, em comissão de serviço, nos termos do artigo 71.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Licenciados Cheong Han e Sam Chong Nin da DST — nomeados assessores do Secretário para a Segurança, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Intendente Pun Su Peng do CPSP — nomeado assessor do Secretário para a Segurança, em comissão de serviço, nos termos do artigo 71.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Ho Kam Lai, guarda da PMF — nomeada secretária pessoal deste Gabinete, em comissão de serviço, nos termos do artigo 71.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Cheong Wai Hong e Cecília Lua Tan, ambos da DSFSM — nomeados secretários pessoais deste Gabinete, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Iong Hoi Cheong, guarda do CPSP — nomeado adjunto do Secretário para a Segurança, em comissão de serviço, nos termos do artigo 71.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

方曉東，以編制外合同擔任第三職階首席技術輔導員（薪俸點為380），為期兩年；林雪雅，以編制外合同擔任第一職階二等技術輔導員（薪俸點為260），為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零零年一月六日作出之批示：

旅遊局黃志強學士，以定期委任方式，擔任保安司司長顧問，為期兩年，自二零零零年一月六日起生效。

二零零零年一月十二日於保安司司長辦公室

代辦公室主任 沈頌年

運輸工務司司長辦公室

批 示 摘 錄

按照運輸工務司司長於一九九九年十二月二十日作出的批示：

陳少芳——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令作出修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用其為第一職階一等技術輔導員，以便在本辦公室執行職務，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

按照運輸工務司司長於二零零零年一月十日作出的批示：

李珍娜、黃佩芬及李少容——根據第14/1999號行政法規第十條第一款第4)項、第十八條第一至第三款及第六款和第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室司長秘書，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

趙鎮昌及李鎮東——根據第14/1999號行政法規第十條第一款第2)項、第十八條第一至第四款和第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室顧問，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

黃振東——根據第14/1999號行政法規第十條第一款第1)項、第十八條第一至第四款和第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室主任，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

馮美蓮——根據第14/1999號行政法規第十條第一款第6)項、第十八條第一至第三款及第七款和第二十二條，以及經十二月二十八日第62/98/M號法令作出修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自一九九九年十二月二十日起，以徵用方式徵用其為本辦公室二等傳譯暨翻譯員，為期兩年。

Fong Hio Tong e Lam Sut Nga — contratados além do quadro como adjuntos-técnicos principal e de 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 380 e 260, respectivamente, do quadro de pessoal de apoio técnico-administrativo deste Gabinete, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Por despacho de 6 de Janeiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança:

Licenciado Wong Chi Keong da DST — nomeado assessor do Secretário para a Segurança, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Janeiro de 2000.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Janeiro de 2000. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extractos de despachos

Por despacho de 20 de Dezembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Chan Sio Fong — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos de 10 de Janeiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Regina Teresa Ritchie, Vong Pui Fan e Lei Sio Iong — nomeadas, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, secretárias pessoais deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 4), 18.º, n.ºs 1 a 3 e 6, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Chiu Chan Cheong e Lei Chan Tong — nomeados, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, assessores deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 18.º, n.ºs 1 a 4, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Wong Chan Tong — nomeado, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, chefe deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 1), 18.º, n.ºs 1 a 4, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Fong Mei Lin — nomeada, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em regime de requisição, intérprete-tradutora de 2.ª classe, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6), 18.º, n.ºs 1 a 3, e 7, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

更正

鑑於刊登於二零零零年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組之第1/2000號運輸工務司司長批示之方式有誤，現作出更正，並重新刊登：

第1/2000號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之權限，並根據經五月十五日第30/89/M號法令修訂之十二月十五日第122/84/M號法令第十三條第一款之規定，作出本批示：

委派本辦公室法律顧問溫建南學士作為負責公證之官員，以便公證澳門特別行政區與澳門保安 (Guardforce (Macau) — Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada) 公司簽訂有關海事博物館設施之監督及保安、防盜系統及CCTV保養的服務合同。

二零零零年一月五日

運輸工務司司長 歐文龍

鑑於刊登於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組之批示摘錄出現謬誤，特更正如下：

原文為：“潘寶玲一，由一九九九年十二月九日起至一九九九年十二月十四日止，”

更正為：“潘寶玲一，由一九九九年十一月九日起至一九九九年十二月十四日止，”。

二零零零年一月十九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審計署

批示摘錄

審計長於一九九九年十二月二十日所作的批示如下：

何雯學士、碧菁唐學士及徐錦波學士——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第十六條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，自一九九九年十二月二十日起，以編制外合同的方式被聘用於本署部門，首兩位為第三職階顧問高級技術員，最後一位為第一職階二等高級技術員，為期一年。

Rectificações

Por ter saído com erro o Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2/2000, II Série, de 12 de Janeiro, procede-se à sua rectificação e republicação:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É designado o licenciado em Direito Aguinaldo Manuel Pinto Wahnnon, assessor jurídico do meu Gabinete, oficial público para a celebração do contrato de prestação de serviços de vigilância e de segurança, e de manutenção dos sistemas de alarme e de CCTV das instalações do Museu Marítimo, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «Guardforce (Macau) — Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada».

5 de Janeiro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

— Verificando-se uma inexactidão no texto do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 17 de Dezembro, procede-se à sua rectificação:

Assim, onde se lê: «Pun Pou Leng — renovada, de 9 a 14 de Dezembro de 1999,...»

deve ler-se: «Pun Pou Leng — renovada, de 9 de Novembro a 14 de Dezembro de 1999,...».

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos de 20 de Dezembro de 1999, da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria:

Licenciados Ho Man, Pek Cheng Tong e Chui Kam Po — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, e 25.º e 26.º do ETAPM, como técnicas superiores assessoras, 3.º escalão, para as duas primeiras, e técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, para o último, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 1999, inclusive.

審計長於一九九九年十二月二十三日所作的批示如下：

林文——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第十六條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，自二零零零年一月一日起，以編制外合同的方式被聘用為本署部門第一職階一等技術輔導員，為期一年。

審計長於一九九九年十二月二十七日所作的批示如下：

Dora Cristina Rodrigues Nunes 學士——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第十六條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，自二零零零年一月一日起，以編制外合同的方式被聘用為本署部門第二職階二等高級技術員，為期至二零零零年九月三十日止。

徐偉良、鄭秀蓮、高炳偉及莊寶山——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第十六條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零零零年一月一日起，以散位合同的方式被分別聘用為本署部門第三職階熟練工人、第四職階助理員、第三職階半熟練工人（最後兩位），為期一年。

審計長於一九九九年十二月三十日所作的批示如下：

吳敬欣——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第十六條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，自二零零零年一月五日起，以編制外合同的方式被聘用為本署部門第一職階二等技術輔導員，為期一年。

António Gonçalves Lourenço ——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第十六條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零零零年一月一日起，以散位合同的方式被聘用為本署部門第五職階助理員，為期一年。

二零零零年一月十九日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

立法會輔助部門

聲 明

茲聲明，Anabela Maria da Silva Pedruco Granados 的服務期限屆滿，根據八月九日第8/93/M號法律第八條第一款的規定，由一九九九年十二月二十日起終止其立法會主席秘書的職務。

二零零零年一月十九日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Por despacho de 23 de Dezembro de 1999, da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria:

Lam Man — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, e 25.º e 26.º do ETAPM, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2000, inclusive.

Por despachos de 27 de Dezembro de 1999, da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria:

Licenciada Dora Cristina Rodrigues Nunes — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, e 25.º e 26.º do ETAPM, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de 1 de Janeiro a 30 de Setembro de 2000.

Choi Wai Leong, Cheang Sao Lin, Kou Peng Wai e Chong Pou San — contratados, por assalariamento, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, e 27.º e 28.º do ETAPM, como operário qualificado, 3.º escalão, auxiliar, 4.º escalão, e operários semi-qualificados, 3.º escalão, para os dois últimos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2000, inclusive.

Por despachos de 30 de Dezembro de 1999, da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria:

Ung Keng Ian — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, e 25.º e 26.º do ETAPM, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 5 de Janeiro de 2000, inclusive.

António Gonçalves Lourenço — contratado, por assalariamento, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, e 27.º e 28.º do ETAPM, como auxiliar, 5º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2000, inclusive.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Commissariado da Auditoria, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Director, Kou Chin Pang.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço de Anabela Maria da Silva Pedruco Granados como secretária da Presidente da Assembleia Legislativa, a partir de 20 de Dezembro de 1999, nos termos do artigo 8.º, n.º 1, da Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 19 de Janeiro de 2000. — A Secretária-Geral, Celina Azedo.

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自一九九九年十二月二十七日日本局局長的批示：

Por despacho da signatária, de 27 de Dezembro de 1999:

本局之第一職階二等高級技術員梁麗卿之定期委任經已終止
並於一九九九年十二月二十八日返回教育暨青年局之原職位。

Leong Lai Heng — dada por finda a sua comissão de serviço como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, regressando a mesma ao seu lugar de origem na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude em 28 de Dezembro de 1999.

二零零零年一月十九日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 19 de Janeiro de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lídia da*

局長 李麗如 *Luz.*

司 法 事 務 局

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，公布經行政法務司司長一九九九年十二月三十一日批示核准有關一九九九經濟年度的司法、登記暨公證公庫本身預算的修改：

經濟分類	名稱	追加/登錄	撤銷
	經常性開支		
01-02-03-00-01	超時工作津貼.....	\$30.000,00	
01-02-10-00-00	各項補助－現金.....	\$3.160.000,00	
01-06-03-03-00	其他補助－負擔補償.....	\$4.000,00	
02-01-07-00-00	辦事處設備.....	\$85.000,00	
02-01-08-00-00	其他耐用品.....	\$88.000,00	
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑.....	\$50.000,00	
02-02-04-00-00	辦事處消耗.....	\$150.000,00	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用.....	\$1.750.000,00	
02-03-02-02-00	設施之其他負擔.....	\$535.000,00	
02-03-04-00-00	資產之租賃.....	\$6.260.000,00	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔.....	\$125.000,00	
02-03-06-00-00	招待費.....	\$20.000,00	
02-03-07-00-00	廣告及宣傳.....	\$300.000,00	
02-03-08-00-00	各項特別工作.....	\$974.710,00	
02-03-09-00-00	未列明之負擔.....	\$670.000,00	
05-04-00-00-19	社會保障基金之負擔.....	\$290,00	
05-04-00-07-00	在司法援助範圍中法院的代理人之服務費及其開支的支付.....	\$30.000,00	

經濟分類	名稱	追加/登錄	撤銷
07-10-00-00-00	機器及設備.....	\$568.000,00	
05-04-00-01-00	備用金撥款.....		\$14.800.000,00
總數.....		\$14.800.000,00	\$14.800.000,00

一九九九年十二月三十一日於司法登記暨公證公庫——主席 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração ao orçamento privativo do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, relativo ao ano económico de 1999, autorizada por despacho de 31 de Dezembro de 1999, pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	DESIGNAÇÃO	REFORÇOS/ INSCRIÇÕES	ANULAÇÕES
	DESPESAS CORRENTES		
01-02-03-00-01	Trabalho Extraordinário	\$30.000,00	
01-02-10-00-00	Abonos diversos-numerário	\$3.160.000,00	
01-06-03-03-00	Outros abonos-Compensação de encargos	\$4.000,00	
02-01-07-00-00	Equipamento de secretaria	\$85.000,00	
02-01-08-00-00	Outros bens duradouros	\$88.000,00	
02-02-02-00-00	Combustíveis e lubrificantes	\$50.000,00	
02-02-04-00-00	Consumos de secretaria	\$150.000,00	
02-03-01-00-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$1.750.000,00	
02-03-02-02-00	Outros encargos de instalações	\$535.000,00	
02-03-04-00-00	Locação de bens	\$6.260.000,00	
02-03-05-03-00	Outros encargos-Transportes comunicações	\$125.000,00	
02-03-06-00-00	Representação	\$20.000,00	
02-03-07-00-00	Publicidade e propaganda	\$300.000,00	
02-03-08-00-00	Trabalhos especiais diversos	\$974.710,00	
02-03-09-00-00	Encargos não especificados	\$670.000,00	
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição p/o FSS	\$290,00	
05-04-00-07-00	Pag. honorários e despesas aos patronos...	\$30.000,00	
07-10-00-00-00	Maquinaria e equipamento	\$568.000,00	
05-04-00-01-00	Dotação provisional		\$14.800.000,00
Total.....		\$14.800.000,00	\$14.800.000,00

法律翻譯辦公室

批示摘錄

根據本人於一九九九年十二月十七日作出的批示：

應張嫻學士的請求，自一九九九年十二月二十日起解除其在本辦公室擔任一等高級技術員第一職階的編制外合同。

聲 明

杜慧芳學士，本辦公室人員編制的確定委任首席翻譯員，屬第二職階，以定期委任方式獲委任為本辦公室副主任，並處於超額人員狀況。

劉因之學士，本辦公室以編制外合同方式聘用的一等高級技術員，屬第一職階。

根據公布於一九九九年十二月二十日第一期《澳門特別行政區公報》第一組的十二月二十日第5/1999號行政命令，上述兩名人員於一九九九年十二月二十日同獲任命為澳門特別行政區檢察院司法官，故自該日起已終止在本辦公室的職務。

特此聲明。

二零零零年一月十九日於法律翻譯辦公室

辦公室主任 沈振耀

臨時澳門市政局

決議摘錄

按經市政執委會於一九九九年十二月十七日會議上所作決議更正的該會於一九九九年十月二十二日會議上所作決議的規定：

根據十月三日第24/86/M號法律第二十九條第一款b)項；經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四條第二款及第四十一條；經六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款和第二款a)項、第四條第一款和第二款的規定，因工作的迫切性，Dombelo Crescente Gomes da Costa學士、羅永德學士及João Pedro de Sá Coimbra學士於一九九九年十一月一日至二零零零年六月三十日期間，獲任命以定期委任分別擔任城市規劃暨建設部部長、城市規劃暨建設部研究暨設計處處長及法律暨公證辦公室處長之職務。

按市政執委會於一九九九年十一月十二日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 17 de Dezembro de 1999:

Licenciada Cheong Han — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que as licenciadas Tou Wai Fong, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal, na situação de supranumerário e coordenadora-adjunta, em comissão de serviço, e Lao Ian Chi, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessaram as suas funções no mesmo Gabinete, a partir de 20 de Dezembro de 1999, data em que foram nomeadas como magistradas do Ministério Público da Região Administrativa Especial de Macau, conforme a Ordem Executiva n.º 5/1999, de 20 de Dezembro, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, I Série, da mesma data.

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 19 de Janeiro de 2000.
— O Coordenador do Gabinete, Sam Chan Io.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 22 de Outubro de 1999, e rectificada por deliberação da mesma Câmara, na sessão realizada em 17 de Dezembro do mesmo ano:

Licenciados Dombelo Crescente Gomes da Costa, Lo Veng Tak e João Pedro de Sá Coimbra — nomeados, por urgente conveniência de serviço, em comissão de serviço, chefes de departamento e da Divisão de Estudos e Projectos ambos dos SUC, e da Divisão do Gabinete Jurídico e de Notariado, respectivamente, ao abrigo dos artigos 29.º, n.º 1, alínea b), da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, 4.º, n.º 2, e 41.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, e Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, de 1 de Novembro de 1999 a 30 de Junho de 2000.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 12 de Novembro de 1999:

Licenciada Chan Hoi Ieng e Choi Lap Kun — contratados além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260,

91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請陳海英學士及蔡立權，於環保暨綠化部分別擔任第一職階二等高級技術員及第一職階二等技術輔導員的職務，薪俸各為 430 點及 260 點，分別為期一年及六個月，自一九九九年十二月二日起生效。

按市政執委會於一九九九年十一月二十六日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請下列員工：

Estefânia Linda dos Santos Inácio 學士，於公共街道暨基本設施部擔任第一職階二等高級技術員的職務，薪俸 430 點，為期一年，自一九九九年十二月二十七日起生效；

彭蓬康，於行政暨財務部擔任第一職階二等助理技術員的職務，薪俸 195 點，為期一年，自二零零零年一月二十一起生效；

Sónia Alves Rodrigues 及馬穎姿，於市政機構輔助辦公室擔任第一職階三等文員的職務，薪俸 195 點，分別為期六個月及一年，各自一九九九年十二月二日及十二月六日起生效。

按市政執委會於一九九九年十二月三日及十二月九日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所修改的規定，以編制外合約聘請梁國強，於城市規劃暨建設部擔任第一職階一等助理技術員的職務，薪俸 230 點，為期六個月，自一九九九年十二月十三日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及隨後所作修改的規定，城市規劃暨建設部第三職階一等高級技術員張景賢學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第一職階首席高級技術員，薪俸 540 點，自一九九九年十二月十七日起生效。

按市政執委會於一九九九年十二月十七日會議上所作決議的規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

ambos dos SAZV, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelos períodos de um ano e seis meses, respectivamente, a partir de 2 de Dezembro de 1999.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 26 de Novembro de 1999:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Estefânia Linda dos Santos Inácio, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, dos SVPI, pelo período de um ano, a partir de 27 de Dezembro de 1999;

Pang Fong Hong, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, dos SAF, pelo período de um ano, a partir de 21 de Janeiro de 2000;

Sónia Alves Rodrigues e Ma Weng Chi, terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, do GAOM, pelo período de seis meses e um ano, a partir de 2 e 6 de Dezembro de 1999, respectivamente.

Por deliberações desta Câmara, nas sessões realizadas em 3 e 9 de Dezembro de 1999, respectivamente:

Leong Kuok Keong — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, dos SUC, pelo período de seis meses, a partir de 13 de Dezembro de 1999.

Licenciado Cheong Keng In, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, dos SUC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a categoria imediatamente superior, 1.º escalão, índice 540, a partir de 17 de Dezembro de 1999, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com as alterações que posteriormente lhe foram dadas.

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 17 de Dezembro de 1999:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

城市規劃暨建設部：

第二職階首席技術稽查譚貴林，薪俸 320 點，自二零零零年一月五日起生效；

第二職階一等技術稽查林永喜，薪俸 280 點，第三職階一等技術稽查胡志偉及許偉昌，薪俸 295 點，各自二零零零年一月十五日、一月十七日及一月十日起生效；

第二職階管理員吳志成，薪俸 410 點，自二零零零年一月十七日起生效。

文化暨康體部：第二職階特級助理技術員朱婉明，薪俸 315 點，自二零零零年一月六日起生效。

交通暨運輸部：第二職階特級驗車考牌員Joaquim Camacho Rufino，薪俸 158 點，相當於 315 點的百分之五十，為期六個月，自二零零零年二月一日起生效（連同第二百六十八條）。

批 示 摘 錄

按市政廳代副主席於一九九九年七月十四日作出，並於一九九九年七月十六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，環保暨綠化部第二職階二等化驗所調劑師鍾麗娟，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第三職階二等化驗所調劑師，薪俸 220 點，自一九九九年八月六日起生效。

按市政廳全職委員於一九九九年十二月三日作出，並於同日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，公共街道暨基本設施部第一職階首席技術輔導員李炳燊，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第二職階首席技術輔導員，薪俸 365 點，自一九九九年十二月三日起生效。

按主席於一九九九年十二月十七日作出，並於同日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，行政暨財務部陳添有及陳聖載獲准續有關散位合約，為期一年，分別為第五職階助理員及第二職階熟練助理員，薪俸點 140 點，各自二零零零年一月三日及一月五日起生效。

Dos SUC:

Tam Kuai Lam, fiscal técnico principal, 2.º escalão, índice 320, a partir de 5 de Janeiro de 2000;

Lam Weng Hei, Wu Chi Wai e Hoi Wai Cheong, fiscais técnicos de 1.ª classe, 2.º, 3.º e 3.º escalão, índices 280, 295 e 295, a partir de 15, 17 e 10 de Janeiro de 2000, respectivamente;

Ng Chi Seng, encarregado, 2.º escalão, índice 410, a partir de 17 de Janeiro de 2000.

Chu Un Meng, técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, índice 315, dos SRC, a partir de 6 de Janeiro de 2000.

Joaquim Camacho Rufino, inspector examinador especialista, 2.º escalão, índice 158, correspondente a 50% do índice 315, dos SVT, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2000 (conjugado com o artigo 268.º)

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente em exercício, de 14 de Julho de 1999, presente na sessão camarária de 16 do mesmo mês e ano:

Chong Lai Kun, preparadora de laboratório de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, dos SAZV — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Agosto de 1999, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 3 de Dezembro de 1999, presente na sessão camarária da mesma data:

Lei Peng San, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SVPI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, a partir de 3 de Dezembro de 1999, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do presidente, de 17 de Dezembro de 1999, presentes na sessão camarária da mesma data:

Chan Tim Iao e Chan Seng Choi, dos SAF — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, e auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 3 e 5 de Janeiro de 2000, respectivamente.

副主席於一九九九年十二月十六日作出，並於一九九九年十二月十七日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列交通暨運輸部員工，除莫添的續約期為六個月外，獲准續有關散位合約，為期一年：

熟練工人：第六職階，薪俸 220 點：Luís Augusto Alves Filipe，自二零零零年一月三日起生效；第五職階，薪俸 200 點：胡重光、阮觀流、沈雲龍、莫社賢、梁得枝、梁志祥、李沛輝、周燦強、張劍勳、鄭潤果、關永強、林漢華、關金波、袁家森、梁傑榮、梁寶倫、盧觀南、麥少森、莫添、吳耀滿、梁鑑洪及梁細和，全部均自二零零零年一月七日起生效；容鑑榮及何永昌，均自二零零零年一月十四日起生效；第四職階，薪俸 180 點：鄭富階，自二零零零年一月十一日起生效；第三職階，薪俸 170 點：吳添及袁家寶，自二零零零年一月三日及十日起生效；

半熟練工人：第四職階，薪俸 160 點：王炳友、歐陽藝騰及林福榮，自二零零零年一月八日、十七日及二十日起生效；第二職階，薪俸 140 點：阮金鴻，自二零零零年一月二十六日起生效。

按全職委員於一九九九年十二月十六日作出，並於一九九九年十二月十七日提交市政執委會會議的批示規定：

公共街道暨基本設施部工人：第三職階，薪俸 130 點：陸瑞強，自二零零零年一月五日起生效；

公共街道暨基本設施部：稽查第三職階，薪俸 160 點：許貴樂，自二零零零年一月二十日起生效；首席稽查第三職階，薪俸 210 點：陳官文，自二零零零年二月一日起生效；

城市規劃暨建設部熟練工人：第五職階，薪俸 200 點：陸英華，自二零零零年一月十四日起生效。

二零零零年一月十二日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於一九九九年十二月十七日舉行之海島市市政執行委員會會議第 333/50/CMI/99 號所作出之決議如下：

Isabel Maria Marcelino Vieira 學士——第二職階一高等級技術員，為本市政機構編制外合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之

Por despachos do vice-presidente, de 16 de Dezembro de 1999, presentes na sessão camarária de 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SVT — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, com excepção de Moc Tim, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Luís Augusto Alves Filipe, a partir de 3 de Janeiro de 2000; 5.º escalão, índice 200: Vu Chong Kong, Un Kun Lao, Sam Wan Long, Mok Se In, Leong Tak Chi, Leong Chi Cheong, Lei Pui Fai, Chao Chan Keong, Cheong Kim Fan, Cheang Ion Kuo, Kuan Weng Keong, Lam Hon Wa, Kuan Kam Po, Iun Ka Sam, Leong Kit Weng, Leong Pou Lon, Lou Kun Nam, Mac Sio Sam, Moc Tim, Ung Iu Mun, Leong Kam Hong, Leung Sai Wo, Iong Kam Weng e Ho Weng Cheong, todos a partir de 7, sendo os últimos três a partir de 14 de Janeiro de 2000; 4.º escalão, índice 180: Cheang Fu Kai, a partir de 11 de Janeiro de 2000; 3.º escalão, índice 170: Ng Tim e Yuen Ka Pou, a partir de 3 e 10 de Janeiro de 2000, respectivamente;

Operários semiqualeificados, 4.º escalão, índice 160: Wong Peng Iao, Ao Ieong Ngai Tang e Lam Fok Weng, a partir de 8, 17 e 20 de Janeiro de 2000, respectivamente; 2.º escalão, índice 140: Un Kam Hong, a partir de 26 de Janeiro de 2000.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 16 de Dezembro de 1999, presentes na sessão camarária de 17 do mesmo mês e ano:

Lok Soi Keong, operário, 3.º escalão, índice 130, dos SVPI, a partir de 5 de Janeiro de 2000;

Hoi Kuai Lok, fiscal, 3.º escalão, e Chan Kun Man, fiscal principal, 3.º escalão, índices 160 e 210, dos SVPI, a partir de 20 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2000, respectivamente;

Lok Ieng Wa, operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, dos SUC, a partir de 14 de Janeiro de 2000.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 12 de Janeiro de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 333/50/CMI/99, na sessão realizada em 17 de Dezembro do mesmo ano:

Licenciada Isabel Maria Marcelino Vieira — contratada além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Câmara, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e

《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂為期壹年編制外合同，由一九九九年十二月二十日起生效。

批 示 摘 錄

按照主席於一九九九年十二月十七日所作出之批示如下：

Ana Margarida de Moraes Borges — 第一職階首席技術輔導員，本市政機構編制外合同員工。郭沛容 — 第五職階熟練工人及譚賢添 — 第五職階助理員，分別為本市政機構散位合同員工。應各人要求解除有關合同，由一九九九年十二月二十日在廉政公署就任起生效。

二零零零年一月十九日於臨時海島市政局

主席 馬家傑

經 濟 局

聲 明

根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，茲公布轉為經濟局人員編制的超額狀況人員名單如下：

姓名	現時所擔任的主管官職	於經濟局人員編制內原職級和職程
馮潤良	處長	第一職階首席高級技術員
陳鳳娟	處長	第一職階二等高級技術員
Feliciano Pedro Dias	處長	第二職階特級稽查員

二零零零年一月七日於經濟局

代局長 羅銳榮（副局長代行）

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於一九九九年十二月三十一日作出的批示：

核准本局確定委任之第三職階特級助理技術員 Maria Luíza Bento Mamblecar，由二零零零年一月一日起調入審計署編制內。

二零零零年一月七日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Extracto de despacho

Por despachos do presidente, de 17 de Dezembro de 1999:

Ana Margarida de Moraes Borges, Kuok Pui Iong e Tam In Tim, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, operário qualificado, 5.º escalão, e auxiliar, 5.º escalão, respectivamente, a primeira, contratada além do quadro e os dois últimos, assalariados, desta Câmara — rescindidos os referidos contratos, a seu pedido, a partir de 20 de Dezembro de 1999, data a partir da qual passaram a exercer funções no Comissariado Contra a Corrupção.

Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Declaração

Nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, se publica a lista do pessoal que transitou para a situação de supranumerário do quadro de pessoal destes Serviços:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal da DSE
Fong Ion Leong	Chefe de divisão	Técnico superior principal, 1.º escalão
Chan Fong Kun	Chefe de divisão	Técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão
Feliciano Pedro Dias	Chefe de divisão	Inspector especialista, 2.º escalão

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Janeiro de 2000. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, sub-director.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Dezembro de 1999:

Maria Luíza Bento Mamblecar, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — autorizada a transferência para o quadro do Comissariado da Auditoria, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Janeiro de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*.

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

按照保安司司長於一九九九年十二月二十日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，由一九九九年十二月二十日起與 Mário Alberto Alves Cardoso 簽訂為期一年之臨時編制外合同，以擔任第三職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為 650。

按照保安司司長於二零零零年一月六日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，第二職階三等翻譯員林永明，由二零零零年一月二十九日起，以徵用方式，獲臨時續期六個月，在澳門保安部隊事務局工作。

二零零零年一月十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

衛生局**批示摘錄**

按照本人於二零零零年一月十二日作出的批示：

余慧賢、Cristina Maria da Silva、李麗真、戴潔佩、陳景富、Belmira Fernandes do Rosário、戴潔茵及 João Bosco da Luz — 於一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組內刊登有關開考的成績表中分別排名第一至第八名，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，獲確定委任為本局行政職程第一職階二等文員。

二零零零年一月十九日於衛生局

局長 申道恕

文化局**批示摘錄**

摘錄自本局局長於一九九九年十二月二十八日作出的批示：

應本局澳門室內樂團小提琴聲部樂師 Nikola Vasiljev 之個人要求，自二零零零年一月二十三日起，解除其個人工作合同。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho de 20 de Dezembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança:

Mário Alberto Alves Cardoso — contratado além do quadro por um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Por despacho de 6 de Janeiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança:

Lam Veng Meng, intérprete-tradutor de 3.ª classe, 2.º escalão — requisitado, pelo período de seis meses, eventualmente renovável, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para prestar serviço nestes Serviços, a partir de 29 de Janeiro de 2000.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Janeiro de 2000. — O Director, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 12 de Janeiro de 2000:

Iu Wai In, Cristina Maria da Silva, Lei Lai Chan, Tai Kit Pui, Chan Keng Fu, Belmira Fernandes do Rosário, Tai Kit Ian e João Bosco da Luz, respectivamente 1.º a 8.º classificados no concurso a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro — nomeados, definitivamente, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, segundos-oficiais, 1.º escalão, da carreira administrativa destes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despacho de 28 de Dezembro de 1999, do presidente do Instituto:

Nikola Vasiljev — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico «tutti-violino» da Orquestra de Câmara de Macau, deste Instituto, a partir de 23 de Janeiro de 2000.

摘錄自本局局長於二零零零年一月六日作出的批示：

應本局澳門博物館第一職階三等文員吳梁燕坤之個人要求，自二零零零年三月一日起，解除其編制外合同。

二零零零年一月十九日於文化局

局長 王增揚

旅 遊 局

執 照 摘 錄

“Rua Bar” 酒吧在二零零零年一月四日獲發執照第 0389/2000 號，持牌人為 Rui Manuel Aires da Silva Jorge Valente。該酒吧為一級酒吧，其中文名稱為“路卡吧”，位於澳門柏嘉街帝景苑地下“AM”舖和“AN”舖。

(是項刊登費用為 MOP 333.00)

聲 明

為著應有效力，茲聲明根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，以下人員轉為本局編制內超額人員狀況：

姓名	現在旅遊局擔任的主管職務	在旅遊局人員編制原職級和職程
文綺華	副局長	第二職階二等高級技術員
容美華	公共關係處處長	第二職階二等公關督導員
周凌珊	儲備暨會計科科長	第二職階首席行政文員

更 正

因本局之誤，於一九九九年十二月十七日第五十期第二組第二副刊《政府公報》所公佈有關劉有銳和鄭玉湄在本局擔任第五職階助理員職務之散位合同續期之批示摘錄中文文本出現錯漏之處，現更正如下：

原文為：

“……鄭玉湄及劉有銳，在本司擔任第五職階助理員職務的散位合同，第一位自一九九九年十二月二十一日起續期六個月，第二位自二零零零年一月六日起續期一年……”

應改為：

“……劉有銳及鄭玉湄，在本司擔任第五職階助理員職務的

Por despacho de 6 de Janeiro de 2000, do presidente do Instituto:

Ung Leong In Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 1.º escalão, do Museu de Macau, deste Instituto, a partir de 1 de Março de 2000.

Instituto Cultural, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Presidente do Instituto, Wang Zeng Yang.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0389/2000, em 4 de Janeiro, em nome de Rui Manuel Aires da Silva Jorge Valente, para o bar, denominado «路卡吧» e em português «Rua Bar» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua Cidade de Braga, edifício Vista Magnífica Court, r/c, lojas «AM» e «AN», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que as funcionárias abaixo indicadas, transitam para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa nesta DST	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal da DST
Maria Helena de Senna Fernandes	Subdirectora	Técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão
Iong Mei Va	Chefe da Divisão de Relações Públicas	Assistente de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão
Chau Leng San	Chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade	Oficial administrativo principal, 2.º escalão

Rectificação

Verificando-se inexactidões, por lapso destes Serviços, na versão em língua chinesa do extracto de despacho respeitante à renovação dos contratos de assalariamento celebrados com Lao Iao Ioi e Cheng Yuk Mei da Silva, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, 2.º suplemento, de 17 de Dezembro, se rectifica:

Assim, onde se lê: “……鄭玉湄及劉有銳，在本司擔任第五職階助理員職務的散位合同，第一位自一九九九年十二月二十一日起續期六個月，第二位自二零零零年一月六日起續期一年……”

deve ler-se: “……劉有銳及鄭玉湄，在本司擔任第五職階助

散位合同，第一位自一九九九年十二月二十一日起續期六個月，第二位自二零零零年一月六日起續期一年……”。

二零零零年一月七日於旅遊局

代副局長 霍天樂

政府船塢

批示摘錄

摘錄自政府船塢廠長於二零零零年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，並根據十二月二十八日第62/98/M號法令之修訂，本廠的臨時委任第一職階二等技術員潘子茹學士，由二零零零年一月十三日起獲確定委任出任其所屬職位。

二零零零年一月十二日於政府船塢

廠長 周進

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自二零零零年一月四日本局局長的批示：

Felipe da Silva，本局人員編制內第一職階三等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自其在旅遊局擔任第一職階二等督察的就職日起，自動免除其於本局之職務。

聲明

為著應有效力，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，茲聲明下列人員轉入本局人員編制超額狀況內：

姓名	以定期委任方式擔任之主管官職	於地球物理暨氣象局人員編制內擔任之原職級
尤淑芬	科長	一等技術輔導員

二零零零年一月十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

理員職務的散位合同，第一位自一九九九年十二月二十一日起續期六個月，第二位自二零零零年一月六日起續期一年……”。

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Janeiro de 2000. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do director das Oficinas Navais, de 11 de Janeiro de 2000:

Licenciada Pun Chi U, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destas Oficinas — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, a partir de 13 de Janeiro de 2000, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Oficinas Navais, aos 12 de Janeiro de 2000. — O Director, *Chao Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do director, de 4 de Janeiro de 2000:

Felipe da Silva, terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — exonerado, automaticamente, a partir da data em que tomar posse na DST, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, o pessoal abaixo indicado transita para a situação de supranumerário do quadro destes Serviços:

Nome	Cargo de chefia ocupado em comissão de serviço	Categoria de origem no quadro de pessoal da DSMG
Iao Soc Fan	Chefe de secção	Adjunto-técnico de 1.ª classe

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

環境委員會

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，區銅清在環境委員會以散位合同方式自二零零零年二月十一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為收取相等於半熟練工人第四職階職務的薪俸點160的薪俸。

二零零零年一月十九日於環境委員會

執行委員會主席 吳北明

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Janeiro de 2000:

Ao Tong Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato como operário semiqualeificado, 4.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 1999.

Conselho do Ambiente, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Presidente da Comissão Executiva, Ng Pak Meng.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

司法事務局

通告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十三條第二款，以及執行該通則第三百三十九條第一款的規定，茲通知紀律程序之嫌疑人，頭等獄警蔡克勤，經一九九九年十一月四日路環監獄獄長根據《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十三條第一款及第二款e)項的規定所作出的批示，其裁定為罰款處分。

並通知其可在法定期限內對有關批示提起上訴。

二零零零年一月四日於司法事務局

預審員 聶華英

(是項刊登費用為 MOP813.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Aviso

Nos termos do n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, aplicável por força do disposto no n.º 1 do artigo 339.º do mesmo Estatuto, fica notificado o guarda de 1.ª classe Choi Hac Kan de que lhe foi aplicada, por despacho do director do Estabelecimento Prisional de Coloane de 4 de Novembro de 1999, nos autos do processo disciplinar em que é arguido, a pena de multa prevista no n.º 1 e na alínea e) do n.º 2 do artigo 313.º do ETAPM.

Mais fica notificado de que pode interpor recurso do presente despacho, no prazo legal.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 4 de Janeiro de 2000.

O Instrutor, Nip Wa Ieng.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

司法事務局 / 商業及汽車登記局

DSJUSTIÇA/ CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E AUTOMÓVEL

在《澳門特別行政區公報》公布 Publicações oficiais no Boletim Oficial

12月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Dezembro

自然人商業企業主之首次登記 Registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 友邦貿易行個人企業主

自然人住所 domicílio : Estrada Marginal do Hipódromo, n.º 51, Edifício Iao Tim, Bloco 1, F/18

登記編號 N.º do registo: 2991 (CO)

自然人商業企業主之首次登記 Registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳智峰個人企業主
葡文 português : NG CHI FONG E.I.
自然人住所 domicílio : Estrada Adolfo Loureiro, n.ºs 22E a 26 e Rua Manuel de Arriaga, n.ºs 20 a 22C, 1.º andar "A"
登記編號 N.º do registo: 2992 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冢利顧問個人企業主
葡文 português : KA LEI CONSULTADORIA E.I.
自然人住所 domicílio : Rua da Colina, n.º 15, r/c, Edifício Iec Fung, em Macau
登記編號 N.º do registo: 2993 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天利建築工程個人企業主
自然人住所 domicílio : Rua de Inácio Baptista, 1-3A, Shun Kit Garden, E r/c
登記編號 N.º do registo: 2994 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅順咖啡室個人企業主
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS NGA SON E.I.
自然人住所 domicílio : Calçada das Verdades, n.º 17, r/c A
登記編號 N.º do registo: 2995 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑤瑤小食個人企業主
葡文 português : IIU IIU SIO SEK E.I.
自然人住所 domicílio : Estrada do Repouso, Edifício San Kong, 5.º andar, apartamento C
登記編號 N.º do registo: 2996 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青草髮屋個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街 1 2 1 號運順新邨 D 座 1 8 樓 B G
登記編號 N.º do registo: 2997 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大華窗簾個人企業主
葡文 português : CORTINEIRO TAI WA E.I.
英文 inglês : TAI WA CURTAIN
自然人住所 domicílio : Avenida Sidónio Pais, 18-B, 2.º andar E
登記編號 N.º do registo: 2998 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成發祥個人企業主
葡文 português : SENG FAT CHEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基和樂坊大馬路 4 6 號地下 D 座宏基大廈
登記編號 N.º do registo: 2999 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 網上購物中心個人企業主
葡文 português : CENTRO DE COMPRAS DE ISTORE E.I.
英文 inglês : ISTORE SHOPPING CENTER
自然人住所 domicílio : 氹仔孫逸仙博士大馬路 6 9 0 號泉鴻花園 1 8 樓 G
登記編號 N.º do registo: 3000 (CO)

自然人商業企業主之首次登記 Registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 孫氏國際影業個人企業主
葡文 português : FILMAGEM E PRODUÇÃO TELEVISIVA SUN INTERNACIONAL E.I.
英文 inglês : SUN INTERNATIONAL FILM & TV PRODUCTION
自然人住所 domicílio : Avenida Sidónio Pais, 11, 7-D7, em Macau
登記編號 N° do registo: 3001 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 大新汽車用品個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門啤利喇街龍園躍龍閣十二樓O座
登記編號 N° do registo: 3002 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 衣襟時裝精品店個人企業主
葡文 português : E-CUP BOUTIQUE E.I.
自然人住所 domicílio : Travessa do Bispo, n° 5, r/c
登記編號 N° do registo: 3003 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 民安超級市場個人企業主
葡文 português : SUPERMERCADOS MIN AN E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida de Nordeste, s/n°, 14° andar "B", Bloco 9, Edifício Hoi Pan Fa Un
登記編號 N° do registo: 3004 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 金輝餅店個人企業主
葡文 português : PADARIA KAM FAI E.I.
自然人住所 domicílio : Rua Marginal Canal das Hortas, Bloco IV, 2° andar AA, Edifício Ka Fu Kok
登記編號 N° do registo: 3005 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 力奇記個人企業主
葡文 português : LEK KEI KEI E.I.
自然人住所 domicílio : Rua S. José, n° 10, r/c, Edifício Man Yee
登記編號 N° do registo: 3006 (CO)
- 商業名稱 Firma
葡文 português : WILLIAM ARTHUR FISHER, E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223-225, 12° andar "F"
登記編號 N° do registo: 3007 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 何漢強個人企業主
葡文 português : HO HON KEONG, E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida Horta e Costa, n° 18, r/c, em Macau
登記編號 N° do registo: 3008 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 2000新時代個人企業主
葡文 português : Y2K E.I.
英文 inglês : Y2K FASHION
自然人住所 domicílio : Estrada de Cacilhas, Seaview Garden (Fu Keng), 5° andar R
登記編號 N° do registo: 3009 (CO)

自然人商業企業主之首次登記 Registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新連順成麵食店個人企業主

葡文 português : ESTABELECIMENTO DE SOPA DE FITAS SAN LIN SON SENG E.I.

自然人住所 domicílio : Avenida do Almirante Lacerda, n.º 91, r/c, em Macau

登記編號 N.º do registo: 3010 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SANG FAI E.I.

自然人住所 domicílio : Avenida Artur Tamagnini Barbosa, San Seng Si Fa Un, Bloco 17, 7.º andar J, em Macau

登記編號 N.º do registo: 3011 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 利安咖啡美食個人企業主

葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS LEI ON E.I.

自然人住所 domicílio : Rua de Nam Keng, s/n.º, Edifício Dragão Precioso, Bloco 1, 8.º andar "K", em Macau

登記編號 N.º do registo: 3012 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 合意女仕用品店個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門羅伯沙街昌明花園第二期明星閣A—11座

登記編號 N.º do registo: 3013 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 元傑裝修工程個人企業主

葡文 português : OBRAS DE CONSTRUÇÃO UN KIT E.I.

自然人住所 domicílio : Rua Nova Patane, n.º 22, Bloco 3, Edifício Luen San Square, 22.º andar "U", em Macau

登記編號 N.º do registo: 3014 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 緬甸美食(麵家)個人企業主

葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS (SOPA DE FITAS E CAFÉ) MIN TIN MEI SEK E.I.

自然人住所 domicílio : Rua do Progresso, Fase II, Edifício Weng Tim San Chun, 10.º andar "AJ", em Macau

登記編號 N.º do registo: 3015 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 小燕子個人企業主

自然人住所 domicílio : Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Tai Fung Sun Chuen, Bloco 2, 11.º andar AA, em Macau

登記編號 N.º do registo: 3016 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 發氏達出入口貿易個人企業主

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FASHIONTEX E.I.

英文 inglês : FASHIONTEX IMPORT & EXPORT

自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街26號明珠閣25樓D

登記編號 N.º do registo: 3017 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 糖不甩糖果店個人企業主

葡文 português : LOJA DOCE TONG PUT LUT E.I.

自然人住所 domicílio : Travessa do Balachão, n.º 1, r/c, em Macau

登記編號 N.º do registo: 3018 (CO)

自然人商業企業主之首次登記 Registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 創業地產個人企業主
葡文 português : IMOBILIÁRIO CHOEONG YIP E.I.
自然人住所 domicílio : Calçada da Paz, n° 1-B, 4° andar A, Edifício Luen On, em Macau
登記編號 N° do registo: 3019 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 新口岸懷舊精品店個人企業主
葡文 português : LOJA DE PRENDAS ANTIGAS SAN HAO NGON E.I.
自然人住所 domicílio : Rua Cidade de Coimbra, n° 352, r/c (N), Edifício Kam Yuen, em Macau
登記編號 N° do registo: 3020 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 海清純涼茶個人企業主
葡文 português : HOI TSING CHA MEDICINAL E.I.
自然人住所 domicílio : Bairro Tamagnini Barbosa, s/n°, Edifício D. Julieta Nobre de Carvalho, Bloco B, r/c, 167, em Macau
登記編號 N° do registo: 3021 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠江店個人企業主
葡文 português : HOU KUONG TIM E.I.
英文 inglês : HOU KUONG SHOP
自然人住所 domicílio : Travessa de Chan Loc, 48-A, r/c, em Macau
登記編號 N° do registo: 3022 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿匯通訊設備個人企業主
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHON WAI, E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅沙達街24號良德大廈5樓F座
登記編號 N° do registo: 3023 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 百老匯貿易個人企業主
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL BROADWAY E.I.
英文 inglês : BROADWAY TRADING
自然人住所 domicílio : Avenida Almirante Lacerda, n°s 139-149, 10° andar B, Edifício Industrial Nam Yick
登記編號 N° do registo: 3024 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠茵閣個人企業主
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS GREENVIEW E.I.
自然人住所 domicílio : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 357, r/c
登記編號 N° do registo: 3025 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀輝影視中心個人企業主
葡文 português : CENTRO VIDEO NGAN FAI E.I.
自然人住所 domicílio : Calçada da Paz, n° 1E, r/c, Edifício Kam Fai
登記編號 N° do registo: 3026 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 和興五金電業行個人企業主
葡文 português : LOJA DE FERRAMENTAS E PEÇAS ELÉCTRICAS WO HENG E.I.

自然人商業企業主之首次登記 Registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

自然人住所 domicílio : Rua Novo de S. Lázaro, n.ºs 23/25, Edifício Wa Ion, 4.º andar A
登記編號 N.º do registo: 3027 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶貝嬰兒用品中心個人企業主
葡文 português : FOFINHO E.I.
英文 inglês : HONEY B
自然人住所 domicílio : Rua do Campo, n.º 206, 27.º andar C, Edifício Associação das Senhoras
登記編號 N.º do registo: 3028 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠發行證件服務中心個人企業主
葡文 português : COMERCIAL CONSULTORES SENG FAT HONG E.I.
英文 inglês : THE S F H IMMIGRATION & INTERNATIONAL STUDENTS SERVICES CENTRE
自然人住所 domicílio : Rua de Malaca, s/n.º, Edifício Kuok Chai Chong Sam, 12.º andar "A", Bloco 12
登記編號 N.º do registo: 3029 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奇豐貿易行出入口個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣涌河新街裕華大廈6座3E
登記編號 N.º do registo: 3030 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永通製衣廠個人企業主
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO VEN TUNG E.I.
英文 inglês : VEN TUNG GARMENT FACTORY
自然人住所 domicílio : Rua da Concórdia, n.º 7, Edifício Vang Fung, 5.º andar "E"
登記編號 N.º do registo: 3031 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恩典服裝個人企業主
葡文 português : BOUTIQUE IAN DENG E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Fernão Mendes Pinto, 29, 3A
登記編號 N.º do registo: 3032 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : DIDAR - PRONTO-A-VESTIR E.I.
自然人住所 domicílio : Estrada Lou Lim Ieok, n.º 2, 1.º andar "B", Edifício Va Tat Kok
登記編號 N.º do registo: 3033 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安利城咖啡美食個人企業主
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS ON LEI SENG EMPRESÁRIO INDIVIDUAL
自然人住所 domicílio : Avenida da Nordeste, s/n.º, Edifício Hoi Bun Garden, Bloco 3, 14.º andar
登記編號 N.º do registo: 3034 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀛髮社個人企業主
葡文 português : CABELEIRO V CUT E.I.
英文 inglês : V CUT
自然人住所 domicílio : Rua Minho, Bloco 3, 19.º andar B, Hung Fat Garden
登記編號 N.º do registo: 3035 (CO)

自然人商業企業主之首次登記 Registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 基業工程個人企業主

葡文 português : DECORAÇÃO KEI IP E.I.

英文 inglês : KEI IP DECORATION

自然人住所 domicílio : Rua Pequim, n° 244-246, Edifício Macau Finance Centre 12° andar G

登記編號 N° do registo: 3036 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳志文裝修工程個人企業主

葡文 português : OBRAS DE DECORAÇÃO CHAN CHI MAN, E.I.

英文 inglês : CHAN CHI MAN DECORATION

自然人住所 domicílio : Travessa da Saudade, n° 17, Edifício Lei Un, 4° andar "E", em Macau

登記編號 N° do registo: 3037 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華記小食個人企業主

自然人住所 domicílio : Alameda da Tranquilidade, Jardim Hoi Keng, n° 1, 16° andar C

登記編號 N° do registo: 3038 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 信興電器行個人企業主

葡文 português : OBRAS INSTALAÇÃO ELÉCTRICA SON HENG E.I.

自然人住所 domicílio : Rua Marques de Oliveira, 52, r/c, em Macau

登記編號 N° do registo: 3039 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 小築小食個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門福德新街12號三樓A座

登記編號 N° do registo: 3040 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大阪屋個人企業主

葡文 português : ESTABELECIMENTO DE SOPA DE FITAS OSAKA E.I.

自然人住所 domicílio : Avenida República, n° 38, Edifício On Un, 5° andar "A/B", em Macau

登記編號 N° do registo: 3041 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 順興裝修個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門祐漢祐添大廈2期10樓N座

登記編號 N° do registo: 3042 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李觀平裝修工程個人企業主

葡文 português : DECORAÇÃO LEI KUN PENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門由義巷民安閣5號2樓A座

登記編號 N° do registo: 3043 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 友賢美食個人企業主

葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS IAO YIN MEI SEK E.I.

自然人住所 domicílio : Rua da Pedra, n° 6, Edifício Chong Wai, 1° andar, em Macau

登記編號 N° do registo: 3044 (CO)

自然人商業企業主之首次登記 Registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 好時來美食個人企業主

葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS HOU SI LOI E.I.

自然人住所 domicílio : Rua do Campo, 310, r/c, em Macau

登記編號 N.º do registo: 3045 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 檀島咖啡小食個人企業主

葡文 português : ESTABELECIMENTO DE BEBIDAS TAN TOU CAFÉ E.I.

自然人住所 domicílio : Rua do Gamboa, 14, 3.º andar C, em Macau

登記編號 N.º do registo: 3046 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嘆番杯金輝咖啡美食個人企業主

葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS E CAFÉ TAN FAN PUI KAM FAI E.I.

自然人住所 domicílio : Rua de Bragança, s/n.º, Edifício Hou Keng Garden, Bloco 24, 22.º andar "G", em Macau

登記編號 N.º do registo: 3047 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 毅城電業工程個人企業主

葡文 português : OBRAS E ARTIGOS ELÉCTRICOS NGAI SENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門聚寶街泉添樓24—26號2樓C座

登記編號 N.º do registo: 3048 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 泰鋒小食個人企業主

葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS THAI FONG E.I.

英文 inglês : THAI FONG SNACK

自然人住所 domicílio : Pátio do Piloto, n.º 30, 1B, Edifício Tim Kei

登記編號 N.º do registo: 3049 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盈富地產個人企業主

葡文 português : FOMENTO PREDIAL IENG FU E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路568B榆苑6C

登記編號 N.º do registo: 3050 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 獵人動畫屋個人企業主

葡文 português : CASSETES LIP IAN E.I.

自然人住所 domicílio : Avenida Almirante Lacerda, 57, Bloco 2, 11.º andar, Edifício Pak Lei, em Macau

登記編號 N.º do registo: 3051 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 湘金威貿易行個人企業主

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHEONG KAM WAI E.I.

英文 inglês : CHEONG KAM WAI TRADING

自然人住所 domicílio : Rua da Heng Long (Aterro Pac-On Taipa), n.º 38, r/c, Taipa, Macau

登記編號 N.º do registo: 3052 (CO)

自然人商業企業主之首次登記 Registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日豐裝飾工程個人企業主
葡文 português : OBRAS DE CONSTRUÇÃO IAT FONG E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Kun Iam Tong, n° 167, Edifício Iau Hei, Bloco 2, Loja "N", r/c, em Macau
登記編號 N° do registo: 3053 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 上海喬江菜館個人企業主
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS SEONG HOI KIO KONG CHOI KUN E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Pedro Coutinho, n° 52E, r/c, Loja "A", em Macau
登記編號 N° do registo: 3054 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 強記個人企業主
葡文 português : KEONG KEI E.I.
自然人住所 domicílio : Rua Sacadura Cabral, 76, 2° andar A, em Macau
登記編號 N° do registo: 3055 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加利鮮果士多個人企業主
葡文 português : FRUTAS E MERCEARIA KA LEI E.I.
自然人住所 domicílio : Rua da Praia Grande, n° 101, Edifício Luen Pong, r/c, em Macau
登記編號 N° do registo: 3056 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阿一西灣咖喱美食個人企業主
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS A IAT SAI WAN KA LEI MEI SEK E.I.
自然人住所 domicílio : Praceta Miramar, n° 79, 08-AB8, Edifício San On, em Macau
登記編號 N° do registo: 3057 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮德製衣廠個人企業主
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WENDY, E.I.
英文 inglês : WENDY GARMENT FACTORY
自然人住所 domicílio : Guangdong Province, Zhuhai City, Xiangzhou District, Song Lin Street, n° 137
登記編號 N° do registo: 3058 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東順行貿易個人企業主
葡文 português : TONG SON IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, E.I.
英文 inglês : TUNG SOON TRADING
自然人住所 domicílio : Estrada Governador Albano de Oliveira, s/n°, Jardim do Hipódromo, Bloco 5, 9/F, em Macau
登記編號 N° do registo: 3059 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吉祥土木工程個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門高士德馬路5 E A—1信佳閣
登記編號 N° do registo: 3060 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亨和地產裝飾工程個人企業主
葡文 português : HENG WO E.I.

自然人商業企業主之首次登記 Registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街昌明花園銀星閣 1 8 樓 W

登記編號 N.º do registo: 3061 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李壽年個人企業主

葡文 português : LEI SAU NIN E.I.

自然人住所 domicílio : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.º 30, 5A, em Macau

登記編號 N.º do registo: 3062 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 港澳祥慶實業個人企業主

葡文 português : KONG OU CHEONG HENG SAY YIP, E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門燒灰爐口 3 0 號家和閣七樓 A

登記編號 N.º do registo: 3063 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 優皮店個人企業主

葡文 português : QUINQUILHARIA IAO PEI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路 3 C — 3 D 十五樓 G 座

登記編號 N.º do registo: 3064 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 添發超級市場個人企業主

葡文 português : SUPERMERCADO TIM FAT E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門義字街 1 6 號一樓 A

登記編號 N.º do registo: 3065 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 益利貿易行個人企業主

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IEK LEI E.I.

英文 inglês : IEK LEI TRADING

自然人住所 domicílio : Travessa da Árvore, 1, r/c, em Macau

登記編號 N.º do registo: 3066 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 然記行個人企業主

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YIN KEI HONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門美的路主教街 1 5 號地下

登記編號 N.º do registo: 3067 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 利祺咖啡小食個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門林茂塘海邊大馬路運順新邨 E 座 2 0 樓 B V

登記編號 N.º do registo: 3068 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 愛華進出口貿易個人企業主

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL OI VA E.I.

英文 inglês : OI VA IMPORT & EXPORT TRADING

自然人住所 domicílio : Estrada Coelho do Amaral, 18, r/c H, em Macau

登記編號 N.º do registo: 3069 (CO)

自然人商業企業主之首次登記 Registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 百和美食個人企業主

葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS PAK VO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大連路412號利民大廈14樓R

登記編號 N° do registo: 3070 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 駿盛顧問個人企業主

葡文 português : G C SÓCIO E.I.

英文 inglês : G C ASSOCIATES

自然人住所 domicílio : Avenida de Kwong Tung, s/n°, Hung Ip Mansion 7G, Taipa, Macau

登記編號 N° do registo: 3071 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新泰豐飯店個人企業主

葡文 português : CASA DE PASTO DE SAN TAI FUNG E.I.

自然人住所 domicílio : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Pou I, 17° andar "H", em Macau

登記編號 N° do registo: 3072 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新世界傢俬裝修個人企業主

葡文 português : SAN SAI CAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門美的路主教街13A、B地下

登記編號 N° do registo: 3073 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 意穎專業美容護膚技術中心個人企業主

葡文 português : INSTITUTO DE BELEZA CREATOR E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門渡船街四十五號三樓

登記編號 N° do registo: 3074 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 壹加壹美食個人企業主

葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS "IAT KA IAT" E.I.

自然人住所 domicílio : Avenida do Coronel Mesquita, 12, 4° andar "H"

登記編號 N° do registo: 3075 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 集成紹記運輸個人企業主

葡文 português : SERVIÇOS TRANSPORTE CHAP SENG SIO KEI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門巴素打爾古街187號華景大廈一樓B

登記編號 N° do registo: 3076 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 益利出入口行個人企業主

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IEK LEI E.I.

英文 inglês : IEK LEI IMPORT AND EXPORT E.I.

自然人住所 domicílio : Avenida Artur Tamagnini Barbosa, Bloco 3, 10° andar B, Edifício Kat Cheong Kok, em Macau

登記編號 N° do registo: 3077 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中暉膠袋包裝用品個人企業主

自然人商業企業主之首次登記 Registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環看台街南暉大廈 2 1 樓 O 座

登記編號 N.º do registo: 3078 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門明強進出口貿易行個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街昌明花園金星閣 1 6 樓 Z

登記編號 N.º do registo: 3079 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金寶島珍珠奶茶原料批發個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門騎仕馬路柏麗花園第 1 座 1 6 樓 A 室

登記編號 N.º do registo: 3080 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雅內薩時裝屋個人企業主

葡文 português : VANESSA'S BOUTIQUE E.I.

英文 inglês : VANESSA'S HOUSE

自然人住所 domicílio : Rua da Penha, n.º 3, 2.º andar N, Edifício Veng Fu, em Macau

登記編號 N.º do registo: 3081 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 得意屋精品店個人企業主

葡文 português : LOJA DE PRENDAS TAK I OK E.I.

自然人住所 domicílio : Rua do Padre António, n.º 30, 1.º andar E, Edifício Lei Va Kok, em Macau

登記編號 N.º do registo: 3082 (CO)

法人商業企業主之設立 Acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma

葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO GRUPO NEW CONCAVE, LIMITADA

羅馬拼音 romanização: SAN HANG KEI CHAP TUN MAU IEK IAO HAN KONG SI

英文 inglês : NEW CONCAVE GROUP IMPORT & EXPORT COMPANY, LIMITED

法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, s/n.º, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco II, 3.º andar O

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 13526 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 運利國際顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA VENTURE INTERNACIONAL, LIMITADA

英文 inglês : VENTURE INTERNATIONAL CONSULTANT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街無門牌澳門金融中心 B 座 1 3 樓 H

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 13527 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHON KIN (MACAU), LIMITADA

羅馬拼音 romanização: OU MUN CHON KIN KIN CHOK IAO HAN CONG SI

英文 inglês : CHON KIN (MACAO) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 357, Edifício Victória, r/c

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 13528 (SO)

法人商業企業主之設立 Acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第一亞洲房地產發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO FIRST ASIA, LIMITADA
 法人住所 sede : Rua do Chunambeiro, n.ºs 10-12, Edifício "Yabg Ming Seaview Garden", 1º andar "B"
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13529 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : LIPO - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA
 羅馬拼音 romanização: LEK POU - KONG CHENG IAO HAN KONG SI
 法人住所 sede : Estrada de Cacilhas, n.ºs 35 a 37, Bloco III, r/c, Flat "C", Edifício Bagueio Court
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13530 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創世維修管理及服務有限公司
 葡文 português : FM 2000 - ORGANIZAÇÃO E GESTÃO DE SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : FM 2000 - MAINTENANCE MANAGEMENT SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Complexo Nova Taipa Graden, Bloco 21, Edifício Orchid Court, 14º andar "A", na Ilha da Taipa
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13531 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精英教育發展股份有限公司
 葡文 português : ELITE - SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO EDUCACIONAL, S.A.
 英文 inglês : ELITE EDUCATIONAL DEVELOPMENT, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, World Trade Centre, 13º andar "A" e "B"
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13532 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 眾大傳媒澳門有限公司
 葡文 português : MEIOS DE COMUNICAÇÃO PUBLIC (MACAU), LIMITADA
 羅馬拼音 romanização: CHONG TAI CHUN MUI (OU MUN) IAO HAN KONG SI
 英文 inglês : PUBLIC MEDIA (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 29-31, Edifício Va Iong, 4º andar "A"
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13533 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA JING JIAN GONG GROUP (MACAU), LIMITADA
 羅馬拼音 romanização: JING JIAN GONG CHAP TUN (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 英文 inglês : JING JIAN GONG GROUP CONSTRUCTION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.ºs 367-377, Edifício Keng Ou, 24º andar
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13534 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達洋貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DAYANG, LIMITADA
 英文 inglês : DAYANG TRADING COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida 1º de Maio, n.º 206, Edifício "U Wa", Bloco 8, 8º andar "C"
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13535 (SO)

法人商業企業主之設立 Acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇龍旅遊投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TURISMO E INVESTIMENTO YU LONG, LIMITADA
英文 inglês : YU LONG TOURISM AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/nº, Edifício First International Commercial Center, 23º andar
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 Nº do registo: 13536 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO IEK SENG, LIMITADA
羅馬拼音 romanização: IEK SENG CHAI I CHONG IAO HAN KONG SI
英文 inglês : IEK SENG GARMENT FACTORY, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, nº 215, 12º andar "A", "B", "C" e "D"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 13537 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO E DISTRIBUIÇÃO DE FILMES CINEMATOGRAFICOS DIAMOND STAR LIMITADA
羅馬拼音 romanização: CHUN SEAK SENG IENG PIN CHAI CHOK FAT HANG IAO HAN KONG SI
英文 inglês : DIAMOND STAR FILMS PRODUCTION AND DISTRIBUTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, nº 174, Edifício Comercial "Kong Fat", 13º andar "B"
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 Nº do registo: 13538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 買家倉(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ARMAZENAGEM MEGA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MEGA WAREHOUSE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Nape Ps3, Doca do Patane Sul, s/nº, Centro Comercial Wan Son, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 Nº do registo: 13540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪傑國際旅遊娛樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TURISMO E DIVERSÕES HOU KIT (INTERNACIONAL), LIMITADA
英文 inglês : HOU KIT (INTERNATIONAL) TOURISM AND ENTERTAINMENT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/nº, Edifício First International Commercial Center, 23º andar
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 Nº do registo: 13541 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏豪建築工程有限公司
葡文 português : EMPRESA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO PAK HOU, LIMITADA
羅馬拼音 romanização: PAK HOU KIN CHOK KONG CHENG IAO HAN KONG SI
英文 inglês : PAK HOU ENGINEERING AND CONSTRUCTION ENTERPRISE, LIMITED
法人住所 sede : Rua Alegre, nº 81, Bloco IV, r/c "D", Edifício "Hong Lok San Chun", Lok Tai
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 13543 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新聯合貿易有限公司

法人商業企業主之設立 Acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NEW UNITED, LIMITADA
英文 inglês : NEW UNITED TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Viseu, n° 138, Edifício Pak Tat Garden, Bloco II, r/c "J", Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 13544 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迅達娛樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES SON TAT, LIMITADA
英文 inglês : SON TAT ENTERTAINMENT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 119, Edifício Yee Keng Court, 7° andar "F", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 13545 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康聯貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HONG LUN , LIMITADA
英文 inglês : HONG LUN TRADING LIMITED
法人住所 sede : Avenida Sidónio Pais, n°s 49 a 51, 5° andar B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 13546 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中色佳利澳門集團有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO & ENGENHARIA GRUPO CHONG SEK KAI LEI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHONG SEK KAI LEI (MACAU) GROUP ENGINEERING & IMPORTS AND EXPORTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路64號怡南大廈E、F地下 Istmo Ferreira do Amaral, n° 64, Edifício I Nam, E, F, r/c
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 13547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大西洋東方銀行股份有限公司
葡文 português : BANCO BNU ORIENTE, S.A.
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 22
資本 capital : MOP\$100.000.000,00
登記編號 N° do registo: 13548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華寶建設工程集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SAN WA POU (GRUPO), LIMITADA
英文 inglês : SAN WA POU CONSTRUCTION GROUP LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Edifício "Centro Comercial San Kin Yip" 17° andar "O" e "P", em Macau
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N° do registo: 13549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華寶建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO CIVIL SAN WA POU, LIMITADA
英文 inglês : SAN WA POU CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Edifício "Centro Comercial San Kin Yip", 17° andar "O" e "P", em Macau

法人商業企業主之設立 Acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13550 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華寶工程項目管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ELABORAÇÃO E CONSULTADORIA DE PROJECTOS DE ENGENHARIA SAN WA POU ,
LIMITADA
英文 inglês : SAN WA POU PROJECTS & MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Edifício "Centro Comercial San Kin Yip" 17.º andar "O" e
"P", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13551 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻江貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HONG KONG, LIMITADA
英文 inglês : HONG KONG TRADING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Pátio Fu Van, n.º 28, Edifício Fu Van, r/c (R1), em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 業豐工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CIVIL IP FONG, LIMITADA
英文 inglês : IP FONG ENGINEERING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Travessa do Gamboa, n.º 45, Edifício "Wa Heng", r/c, loja "Z"
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13553 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈輝投資控股有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO SUCCESS RICH , LIMITADA
英文 inglês : SUCCESS RICH INVESTMENT (HOLDING) LIMITED
法人住所 sede : Rua de Miguel Aires, n.º 19, 1.º andar, Edifício Vo Fu, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信誠達影視事業有限公司
葡文 português : XIN CHENG DA - PRODUÇÃO E REALIZAÇÃO DE FILMES, LIMITADA
英文 inglês : XIN CHENG DA FILMS PRODUCTIONS LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Edifício Comercial San Kin Yip, 19.º andar "L-P"
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 13555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景達設施管理有限公司
葡文 português : Y & T - EMPRESA DE SERVIÇOS DE ENGENHARIA E MANUTENÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : Y & T - FACILITIES MANAGEMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1 a 3, Edifício do Banco Luso Internacional, 15.º
andar, Sala 1501, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 13556 (SO)

法人商業企業主之設立 Acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL PAMACA, LIMITADA

羅馬拼音 romanização: PAN MA MAO IEK IAO HAN KONG SI

英文 inglês : PAMACA TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n° 18, r/c

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 13557 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門醫療管理有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE APOIO À GESTÃO MÉDICA DE MACAU, LIMITADA

英文 inglês : MACAU MEDICAL MANAGEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua Doutor Pedro José Lobo, n°s 1-3, 22° andar, salas 2204 e 2208, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 13558 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 南亞星現代技術有限公司

葡文 português : CRUZEIRO DO SUL TECNOLOGIAS AVANÇADAS, LIMITADA

英文 inglês : SOUTHERN CROSS TECHNOLOGIES, LIMITED

法人住所 sede : Rua do Campo, n° 248, Edifício "Broadway Centre", 22° andar "D", em Macau

資本 capital : MOP\$40.000,00

登記編號 N° do registo: 13559 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大光明貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TAI KONG MENG, LIMITADA

英文 inglês : TAI KONG MENG TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua de S. Domingos, n° 2, Edifício Comercial Hung Fok, 1° andar

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 13560 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 峰傑企業有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ERIC & JACKY, LIMITADA

英文 inglês : ERIC & JACKY TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3至7號金輝大廈五樓I座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 13561 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 興順貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HENG SON, LIMITADA

英文 inglês : HENG SON TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Edifício San Seng Si, Bloco 4, 11° andar "B", em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 13562 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E ADMINISTRAÇÃO CHONG HAP, LIMITADA

羅馬拼音 romanização: CHONG HAP FAT CHIN KUN LEI IAO HAN KONG SI

法人住所 sede : Praça Ferreira do Amaral, s/n°, Auto-Silo Pak Ka, Cave, em Macau

法人商業企業主之設立 Acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13563 (SO)

公司解散 Dissolução

商業名稱 Firma
葡文 português : RR -GESTÃO DE PROJECTOS, LIMITADA
羅馬拼音 romanização: LO SI CHAK WAK KUN LEI IAO HAN CONG SI
英文 inglês : RR -PROJECT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua DR. Pedro José Lobo, n.º 1 a 3, Edf. Luso Internacional, 17 andar, salas 1707 a 1708, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 9662 (SO)

因完成清算而消滅 Extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO I THAI FONG, LIMITADA
羅馬拼音 romanização: I THAI FONG KOK CHAI MAU IEK IAU HAN CONG SI
英文 inglês : I THAI FONG IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : em Macau, na Rua de Nagasaki, s/n.º, Edifício Kam Fong, Bloco-I, 15.º andar-G
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 9911 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO HANSON , LIMITADA
羅馬拼音 romanização: HAN SON CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
英文 inglês : HANSON GARMENT FACTORY, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 16A a 20, 9.º andar-A, Edifício Industrial "Tong Lee"
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 13125 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO PUI HENG , LIMITADA
羅馬拼音 romanização: PUI HENG CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
英文 inglês : PUI HENG GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Rua Graciosa, n.ºs 37 a 53, Edifício Industrial Chiao Kuang, 9.º andar "E", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12584 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KAI LEI, LIMITADA
羅馬拼音 romanização: KAI LEI CHON CH'OT HAU IAO HAN CONG SI
英文 inglês : KAI LEI IMPORT EXPORT, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Sidónio Pais, n.ºs 49 a 51, 5.º andar "B", em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 10484 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : LUN FONG (INTERNACIONAL) - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
羅馬拼音 romanização: LUN FONG (KUOK CHAI) MAO IEK IAO HAN CONG SI
英文 inglês : LUN FONG (INTERNATIONAL) TRADING COMPANY LIMITED

因完成清算而消滅 Extinção pelo encerramento de liquidação

法人住所 sede : Rua Venceslau de Moraes, s/n°, Edifício Industrial Nam Fong, r/c "A", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 3900 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO NOVO MIN LEI, LIMITADA
羅馬拼音 romanização: SAN MIN LEI CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
英文 inglês : SAN MIN LEI GARMENTS FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Rua São João de Brito, n° 22, 6° andar
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 7380 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MELHOR VIDA, LIMITADA
英文 inglês : BEST LIFE LIMITED
法人住所 sede : Estrada Marginal do Hipódromo, s/n°, Edifício "Hang Fa Sun Chun", 7° andar, Z, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 8756 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HOYA, LIMITADA
羅馬拼音 romanização: HO IAT IAO HAN CONG SI
英文 inglês : HOYA LIMITED
法人住所 sede : Estrada Marginal do Hipódromo, s/n°, Edifício "Hang Fa Sun Chun", 7° andar, Z, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 8757 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : MIRACLE CONCEPT - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPOTAÇÃO LIMITADA
羅馬拼音 romanização: WENG CHAK IAO HAN CONG SI
英文 inglês : MIRACLE CONCEPT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Rua de Cantão, n° 72, r/c, "D", em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 11798 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : SUPER GLORY - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
羅馬拼音 romanização: FAI WONG IAO HAN CONG SI
英文 inglês : SUPER GLORY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Cantão, n° 72, r/c, "D", em Macau.
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 11841 (SO)

法人住所之變更 Mudança de sede

商業名稱 Firma

中文 chinês : 奧的斯電梯(香港)有限公司
英文 inglês : OTIS ELEVATOR COMPANY (H.K.) LIMITED
法人住所 sede : Hong Kong
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 1330 (SO)

法人住所之變更 Mudança de sede

商業名稱 Firma

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NETCRAFT (MACAU), LIMITADA
羅馬拼音 romanização: TIAN WANG CHI SON FO KEI OU MUN IAO HAN CONG SI
英文 inglês : NETCRAFT INFORMATION TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街202A—246號澳門金融中心11樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12100 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : KO IO - COMPANHIA DE SOM E IMAGEM (INTERNACIONAL), LIMITADA
羅馬拼音 romanização: KO IO CHAP TUEN (KUOK CHAI) IAO HAN CONG SI
英文 inglês : KO IO (INTERNATIONAL) GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Comandante Mata e Oliveira, 17, Loja L1 e L2, r/c
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 7407 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO LAI WAH (MACAU), LIMITADA
羅馬拼音 romanização: LAI WAH CHAM CHEK OU MUN IAO HAN CONG SI
英文 inglês : LAI WAH KNITTERS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Praia Grande Comercial Centre, 17.º andar, Apartamento E
資本 capital : MOP\$220.000,00
登記編號 N.º do registo: 773 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FLYING EAGLE LIMITADA
羅馬拼音 romanização: FEI IENG CHUT IAP HAU IAO HAN CONG SI
英文 inglês : FLYING EAGLE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石炮臺馬路昌龍工業大廈三樓C & I室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 10016 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : COMPANHIA DE COMPUTADORES GALLANT, LIMITADA
羅馬拼音 romanização: HOI FUNG TIN LOU IAO HAN CONG SI
英文 inglês : GALLANT COMPUTER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街71號A—C地下
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N.º do registo: 2307 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 信德中旅噴射飛航(澳門)有限公司
英文 inglês : TURBOJET FERRY SERVICES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : em Hong Kong, 95, Hing Wah Street West, Lai Chi Kok, Kowloon
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 9340 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : AO LONG, LIMITADA - COMÉRCIO E INDÚSTRIA
羅馬拼音 romanização: AO LONG FAT CHIN IAO HAN CONG SI
英文 inglês : ALAN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 19.º andar "L-P"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 11309 (SO)

法人住所之變更 Mudança de sede

商業名稱 Firma
葡文 português : MACAU GOLDEN CHANG INDÚSTRIA DO CALÇADO, LIMITADA
羅馬拼音 romanização: OU MUN KAM CHEONG HAI IP IAO HAN KONG SI
英文 inglês : MACAU GOLDEN CHANG SHOES LIMITED
法人住所 sede : 澳門永華街29和53號僑光工業大廈3樓A和B Rua Graciosa, n.ºs 29 e 53, Edifício Industrial Chiao Kuang, 3.º andar "A" e "B"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13473 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E FOMENTO PREDIAL YUET LUEN (MACAU), LIMITADA
羅馬拼音 romanização: YUET LUEN (OU MUN) SAT IP IAO HAN CONG SI
英文 inglês : YUET LUEN HOLDINGS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 12.º andar C e D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 6701 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : FOMENTO PREDIAL SEN AO, LIMITADA
羅馬拼音 romanização: SEN AU TAU CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
英文 inglês : SEN AU PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, Edifício Centro Comercial Kuong Fat, 14.º andar "A"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 6057 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : KUOC HOU - FOMENTO PREDIAL LIMITADA
羅馬拼音 romanização: KUOC HOU MAT IP TAO CHI IAO HAN CONG SI
法人住所 sede : Rua de S. Miguel, n.º 19B, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12794 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠強製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO KOON KEUNG, LIMITADA
羅馬拼音 romanização: KOON KEUNG CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
英文 inglês : KOON KEUNG GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Travessa de Venceslau de Moraes, n.º 29, Edifício "Centro Industrial de Macau", 14.º andar "D"
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 3049 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : PROFESSIONAL GROUP, LIMITADA - SOCIEDADE DE GESTÃO
羅馬拼音 romanização: CHUN IP CHAP TUN IAO HAN CONG SI
英文 inglês : PROFESSIONAL GROUP LIMITED
法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n.º 15, Edifício Flower City, Mau Tan Garden, r/c L, Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 5523 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA INFORMÁTICA EXCEL, LIMITADA

法人住所之變更 Mudança de sede

羅馬拼音 romanização: CHEOK UT FO KEI IAO HAN CONG SI
英文 inglês : EXCEL TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 路激成工業大廈第二期七樓H座 Avenida de Venceslau de
Morais, 7º andar H, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco II, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 12695 (SO)

所營事業之變更 Alteração do objecto

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世界僱傭代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE RECRUTAMENTO PLANETA LIMITADA
英文 inglês : PLANET RECRUITMENT AGENCY LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 48, 2º andar
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13413 (SO)

二零零零年一月十一日於商業及汽車登記局——局長 盧瑞祥

Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel, aos 11 de Janeiro de 2000.

O Conservador, *Lou Soi Cheong*.

(是項刊登費用為 MOP44,330.00)

(Custo desta publicação \$ 44 330,00)

身 份 證 明 局**公 告**

茲公佈，身份證明局根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，以一般入職開考方式為填補身份證明局人員編制第一職階二等資訊督導員一缺事宜，現張貼有關報考人之確定名單於議事亭前地十八至二十號中華商業大廈四字樓身份證明局之行政暨財政處。

二零零零年一月十一日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP979.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, a lista definitiva do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar na categoria de assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Janeiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

臨時澳門市政局

公 告

承包新花園市政泳池在二零零零年泳季期間的管理、保養、
清潔、看管及保安服務之
第 1/ 文化暨康體部 /2000 號公開競投

仰眾知悉，按照一九九九年十一月十二日市政執委會決議，有關承包新花園市政泳池在二零零零年泳季期間的管理、保養、清潔、看管及保安服務之公開競投現已開始。

承投章程及承投責任書可於辦公時間在位於亞美打利卑盧大馬路一百六十三號之臨時澳門市政局文書暨檔案科索閱。

競投人士應向臨時澳門市政局出納科繳交澳門幣肆萬圓作臨時保證金。保證金可以現金或抬頭註明為臨時澳門市政局之銀行擔保存入臨時澳門市政局出納科。

臨時澳門市政局將集中公開競投人士於夜嘸斜路六號“一區警署”大廈閣樓之臨時澳門市政局培訓處進行一個解釋會，時間為二零零零年一月二十五日下午三時。

標書應在二零零零年二月三日下午五時四十五分前提交文書暨檔案科。

公開競投將於二零零零年二月八日上午十時半在夜嘸斜路六號“一區警署”大廈閣樓之臨時澳門市政局培訓處舉行。

二零零零年一月十三日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP1,732.00)

承包孫中山公園市政泳池在二零零零年泳季期間的管理、保養、
清潔、看管及保安服務之
第 2/ 文化暨康體部 /2000 號公開競投

仰眾知悉，按照一九九九年十一月十二日市政執委會決議，有關承包孫中山公園市政泳池在二零零零年泳季期間的管理、保養、清潔、看管及保安服務之公開競投現已開始。

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Anúncios

*Concurso público n.º 1/SRC/2000 para a aquisição de prestação
de serviços de gestão, manutenção, limpeza, vigilância
e segurança da Piscina Municipal do Hotel Estoril
para a época balnear de 2000*

Faz-se público que, por deliberação camarária de 12 de Novembro de 1999, se encontra aberto o concurso público para a gestão, manutenção, limpeza, vigilância e segurança da Piscina Municipal do Hotel Estoril para a época balnear de 2000.

O programa de concurso e caderno de encargos poderão ser examinados e levantados na Secção de Expediente e Arquivo da CMMP, na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, durante as horas de expediente.

Para admissão ao concurso, os concorrentes deverão prestar, na Tesouraria da CMMP, uma caução provisória no valor de MOP 40 000,00 (quarenta mil patacas) por depósito em dinheiro ou garantia bancária, em nome da Câmara Municipal de Macau Provisória.

Informa-se que a CMMP vai promover uma sessão de esclarecimento para os concorrentes relativamente a este concurso público no Auditório da Divisão de Formação dos Serviços de Organização e Informática da CMMP, sita na Calçada do Gamboa n.º 6, edifício Esquadra Policial n.º 1, mezanine, às 15,00 horas do dia 25 de Janeiro de 2000.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente e Arquivo, até às 17,45 horas do dia 3 de Fevereiro de 2000.

O acto público do concurso terá lugar às 10,30 horas do dia 8 de Fevereiro de 2000, no Auditório da Divisão de Formação dos Serviços de Organização e Informática da CMMP, sita na Calçada do Gamboa n.º 6, edifício Esquadra Policial n.º 1, mezanine.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 13 de Janeiro de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

*Concurso público n.º 2/SRC/2000 para a aquisição de prestação
de serviços de gestão, manutenção, limpeza, vigilância
e segurança da Piscina Municipal Dr. Sun Yat Sen
durante a época balnear de 2000*

Faz-se público que, por deliberação camarária de 12 de Novembro de 1999, se encontra aberto o concurso público para a gestão, manutenção, limpeza, vigilância e segurança da Piscina Municipal Dr. Sun Yat Sen para a época balnear de 2000.

承投章程及承投責任書可於辦公時間在位於亞美打利卑盧大馬路一百六十三號之臨時澳門市政局文書暨檔案科索閱。

競投人士應向臨時澳門市政局出納科繳交澳門幣肆萬圓作臨時保證金。保證金可以現金或抬頭註明為臨時澳門市政局之銀行擔保存入臨時澳門市政局出納科。

臨時澳門市政局將集中公開競投人士於夜呷斜路六號“一區警署”大廈閣樓之臨時澳門市政局培訓處進行一個解釋會，時間為二零零零年一月二十五日下午三時。

標書應在二零零零年二月三日下午五時四十五分前提交文書暨檔案科。

公開競投將於二零零零年二月八日上午十一時半在夜呷斜路六號“一區警署”大廈閣樓之臨時澳門市政局培訓處舉行。

二零零零年一月十三日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP1,732.00)

通告

第 1/ 主席團 /2000 號批示

根據七月五日第 4/93/M 號法律修改之十月三日第 24/88/M 號法律第三十條第二款及第三十一條第二和第三款之規定，以及行使市政執行委員會於一九九七年八月一日會議，按照上述第三十條第一款和十二月二十七日第 11/93/M 號法律第十三條第一款之規定而賦予本人之權力：

又鑑於刊登於一九九七年四月十七日第十六期《政府公報》第二組之市政部門組織架構第三及第四條之規定：

本人將權限授予及轉授予：

一、副主席劉仕堯，以便：

a) 跟進屬其管轄的部門和附屬單位的市政領導層工作，並為上述部門的運作而執行必須的、且非保留予市政執委會的管理工作；

O programa do concurso e caderno de encargos poderão ser examinados e levantados na Secção de Expediente e Arquivo da CMMP, na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, durante as horas de expediente.

Para admissão ao concurso, os concorrentes deverão prestar, na Tesouraria da CMMP, uma caução provisória no valor de MOP 40 000,00 (quarenta mil patacas) por depósito em dinheiro ou garantia bancária, em nome da Câmara Municipal de Macau Provisória.

Informa-se que a CMMP vai promover uma sessão de esclarecimento para os concorrentes relativamente a este concurso público no Auditório da Divisão de Formação dos Serviços de Organização e Informática da CMMP, sita na Calçada do Gamboa n.º 6, edifício Esquadra Policial n.º 1, mezanine, às 15,00 horas do dia 25 de Janeiro de 2000.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente e Arquivo, até às 17,45 horas do dia 3 de Fevereiro de 2000.

O acto público do concurso terá lugar às 11,30 horas do dia 8 de Fevereiro de 2000, no Auditório da Divisão de Formação dos Serviços de Organização e Informática da CMMP, sita na Calçada do Gamboa n.º 6, edifício Esquadra Policial n.º 1, mezanine.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 13 de Janeiro de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 1 732.00)

Aviso

Despacho n.º 1/PRES/2000

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 30.º e nos n.ºs 2 e 3 do artigo 31.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, na redacção dada pela Lei n.º 4/93/M, de 5 de Julho, e no uso dos poderes que me foram conferidos pela Câmara Municipal, na sessão de 1 de Agosto de 1997, ao abrigo do disposto no n.º 1 do citado artigo 30.º e n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro;

Atendendo, ainda, ao disposto nos artigos 3.º e 4.º da Estrutura Orgânica dos Serviços Municipais, publicada no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 1997;

Delego e subdelego:

1. No vice-presidente, Lau Si Io, competência para:

a) Acompanhar a Direcção Municipal relativamente aos serviços e subunidades do respectivo pelouro e praticar os actos de gestão que se revelem necessários ao seu funcionamento, desde que não estejam reservados à Câmara Municipal;

b) 許可開支和結算費用，以及結算經執委會決議批准的、由法律衍生的及由臨時澳門市政局承擔的合約或責任而產生的費用，金額至澳門幣二十萬圓；

c) 當主席不在時，以代主席身分作出屬於前者本身或市政執委會授予的權限的行為；

d) 當全職委員不在時，執行其獲授予或轉授予的權限。

二、全職委員山度士，以便：

a) 跟進屬其管轄的部門和附屬單位的市政領導層工作，並為上述部門的運作而執行必須的、且非保留予市政執委會的管理工作；

b) 許可開支和結算費用，以及結算經執委會決議批准的、由法律衍生的及由臨時澳門市政局承擔的合約或責任而產生的費用，金額至澳門幣十五萬圓；

c) 當副主席不在或不能視事時，以代副主席身分處理屬其獲授予或轉授予權限的所有事務；

d) 當主席及副主席不在或不能視事時，以代主席的身分執行上述兩者本身、獲授予或轉授予權限的所有行為。

三、非全職委員李康及溫泉，以便：

a) 為順利展開其管轄範圍工作作出所需的行為；

b) 許可開支和結算費用，以及結算經執委會決議批准的、由法律衍生的及由臨時澳門市政局承擔的合約或責任而產生的費用，金額至澳門幣五萬圓。

四、市政副局長李思豪，以便：

a) 為行政暨財務部、城市規劃暨建設部、公共街道暨基本設施部、環保暨綠化部及交通暨運輸部的運作作出必須的日常管理行為，但不影響根據有關管轄範圍與執委會成員作出適當配合；

b) Autorizar a realização de despesas e a liquidação destas, bem como das autorizadas por deliberação da Câmara, decorrentes da lei e de contratos ou obrigações assumidas pela Câmara Municipal de Macau Provisória, até ao limite de 200 000,00 patacas;

c) Na ausência do presidente, e na qualidade de presidente em exercício, praticar todos os actos da competência daquele, própria ou delegada pela Câmara Municipal;

d) Na ausência do vereador a tempo inteiro, assumir as competências deste, delegadas ou subdelegadas.

2. No vereador a tempo inteiro, António Manuel dos Santos, competência para:

a) Acompanhar a Direcção Municipal relativamente aos serviços e subunidade do respectivo pelouro e praticar os actos de gestão que se revelem necessários ao seu funcionamento, desde que não estejam reservados à Câmara Municipal;

b) Autorizar a realização de despesas e a liquidação destas, bem como das autorizadas por deliberação da Câmara, decorrentes da lei e de contratos ou obrigações assumidas pela Câmara Municipal de Macau Provisória, até ao limite de 150 000,00 patacas;

c) Na ausência ou impedimento do vice-presidente, e na qualidade de vice-presidente em exercício, despachar todos os assuntos da competência daquele, delegada ou subdelegada;

d) Na ausência ou impedimento do presidente e do vice-presidente, e na qualidade de presidente em exercício, praticar todos os actos da competência daqueles, própria, delegada ou subdelegada.

3. Nos vereadores a tempo parcial, Lei Hong e Wan Chun, competência para:

a) Praticar os actos necessários ao bom desenvolvimento das acções respeitantes aos respectivos pelouros;

b) Autorizar a realização de despesas e a liquidação destas, bem como das autorizadas por deliberação da Câmara, decorrentes da lei e de contratos ou obrigações assumidas pela Câmara Municipal de Macau Provisória, até ao limite de 50 000,00 patacas.

4. No subdirector municipal, Marcelo Inácio dos Remédios, competência para:

a) Praticar os actos de gestão corrente necessários ao funcionamento dos Serviços Administrativos e Financeiros, Serviços de Urbanismo e Construção, Serviços de Vias Públicas e Infra-estruturas, Serviços de Ambiente e Zonas Verdes e Serviços de Viação e Transportes, sem prejuízo da devida articulação com os membros da Câmara, de acordo com o respectivo pelouro;

b) 簽署 a) 項所述部門寄送予公共或私人實體的函件，但寄給澳門特別行政區行政長官或司長辦公室主任、法院及廉政公署的函件除外；

c) 許可開支和結算費用，以及結算經執委會決議批准的、由法律衍生的及由臨時澳門市政局承擔的合約或責任而產生的費用，金額至澳門幣五萬圓。

五、代市政副局長姍桃絲，以便：

a) 為組織暨資訊部、文化暨康體部、衛生監督部、市政機構輔助辦公室、公共關係暨新聞處及翻譯處的運作作出必須的日常管理行為，但不影響根據有關管轄範圍與執委會成員作出適當配合；

b) 簽署 a) 項所述部門寄送予公共或私人實體的函件，但寄給澳門特別行政區行政長官或司長辦公室主任、法院及廉政公署的函件除外；

c) 許可開支和結算費用，以及結算經執委會決議批准的、由法律衍生的及由臨時澳門市政局承擔的合約或責任而產生的費用，金額至澳門幣五萬圓。

六、附表一及有關職責範圍內的各部門及附屬單位主管，以便：

a) 根據本批示，且不妨礙由執委會、局長或副局長所給予的指示執行非屬前述各人的權責的一般文書行為；

b) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積及轉移假期；

c) 根據法律及市政規章，執行罰款至澳門幣五千圓，並發出證明書及認證官方文件；

d) 簽署給予私人的、且純涉及技術性的資料或意見的文書，但在任何情況下不代表承擔任何承諾或決定。

七、載於附表二的主管人員執行表內的行為，但不影響上款賦予各部部長的權力。

b) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados na alínea a), destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes do Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos secretários, Tribunais e Comissariado Contra a Corrupção;

c) Autorizar a realização de despesas e a liquidação destas, bem como das autorizadas por deliberação da Câmara, decorrentes da lei e de contratos ou obrigações assumidas pela Câmara Municipal de Macau Provisória, até ao limite de 50 000,00 patacas.

5. Na subdirectora municipal, substituta, Rita Botelho dos Santos, competência para:

a) Praticar os actos de gestão corrente necessários ao funcionamento dos Serviços de Organização e Informática, Serviços Recreativos e Culturais, Serviços de Inspeção e Sanidade, Gabinete de Apoio aos Órgãos Municipais, Divisão de Relações Públicas e Imprensa e Divisão de Interpretação e Tradução, sem prejuízo da devida articulação com os membros da Câmara, de acordo com o respectivo pelouro;

b) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados na alínea a), destinado a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes do Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos secretários, Tribunais e Comissariado Contra a Corrupção;

c) Autorizar a realização de despesas e a liquidação destas, bem como das autorizadas por deliberação da Câmara, decorrentes da lei e de contratos ou obrigações assumidas pela Câmara Municipal de Macau Provisória, até ao limite de 50 000,00 patacas.

6. Nos chefes dos serviços e subunidades, constantes do Anexo I e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

a) Praticar os actos de expediente normal, que não estejam reservados aos membros da Câmara, director ou subdirectores, nos termos do presente despacho e, sempre, sem prejuízo das orientações por estes produzidas;

b) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

c) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos municipais, até ao montante de 5 000,00 patacas, emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

d) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

7. Nas chefias constantes do Anexo II, os actos previstos no mesmo, sem prejuízo dos poderes conferidos pelo número anterior aos respectivos chefes de serviços.

八、本批示不影響權力的收回，以及市政執行委員會、其主席或其他成員的監管權，也不能凌駕以特殊問題為標的具相同性質的批示之上。

九、本批示在其草案於二零零零年一月七日於市政執行委員會會議通過後立即生效。

二零零零年一月十日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

8. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência da Câmara Municipal, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

9. Este despacho, cujo projecto foi aprovado em sessão da Câmara Municipal de 7 de Janeiro de 2000, entra imediatamente em vigor.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 10 de Janeiro de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

附表一

關於一月十日

第1/主席團/2000號批示第六款所指之主管人員

部 門 / 附 屬 單 位	主 管 人 員
行 政 暨 財 務 部	賈 靖 龍 (暫 代)
組 織 暨 資 訊 部	容 志 成
城 市 規 劃 暨 建 設 部	郭 盛 森
公 共 街 道 暨 基 本 設 施 部	飛 格 理 度
環 保 暨 綠 化 部	蕭 衛 山
文 化 暨 康 體 部	馬 錦 強
衛 生 監 督 部	吳 秀 虹
交 通 暨 運 輸 部	鮑 嘉 樂
市 政 機 構 輔 助 辦 公 室	楊 儉 儀
公 共 關 係 暨 新 聞 處	鄧 惠 蓮

部門 / 附屬單位	主管人員
翻譯處	黃玉葉 (暫代)
法律暨公證辦公室	高立德
文物研究暨博物館事務處	吳衛鳴
市政警察	劉仲夏

ANEXO I

Chefias a que se refere o n.º 6
do Despacho n.º 1/Pres/2000, de 7 de Janeiro

Serviço / Subunidade	Chefia
Serviços Administrativos e Financeiros	Luís Correia Gageiro (Substituto)
Serviços de Organização e Informática	Chi Seng Iong
Serviços de Urbanismo e Construção	Dombelo Crescente Gomes da Costa
Serviços de Vias Públicas e Infra-Estruturas	Fortunato Joaquim da Paixão Figueiredo
Serviços de Ambiente e Zonas Verdes	António Sio
Serviços Recreativos e Culturais	Ma Kam Keong
Serviços de Inspeções e Sanidade	Ung Sau Hong
Serviços de Viação e Transportes	Carlos Gonçalves Mendonça Barreto
Gabinete de Apoio aos órgãos Municipais	Kim I Jeong
Divisão de Relações Públicas e Imprensa	Tang Wai Lin
Divisão de Interpretação e Tradução	Vong Iok Ip (Substituta)
Gabinete Jurídico e de Notariado	João Pedro de Sá Coimbra
Divisão de Investigação e Museologia	Ung Vai Meng
Polícia Municipal	Lau Chong Ha

附表二

關於一月十日

第1/主席團/2000號批示第七款所指之主管人員

附屬單位／姓名	行 爲
行政執照處 李春梅 清潔暨環保處 譚偉文 工程處 王世平 排污設施處 何萬謙 街市事務處 田紀洋 小販事務處 劉如堅 檢疫暨動物衛生處 梁詠嫻	在其工作範圍內發出和徵收罰款，金額至澳門幣一千圓。
環保暨綠化部 蕭衛山	批准合葬；延長墓地租賃期；遺體安葬准照的發出和續期；發出骨殖箱使用准照及發出在市政墳場內有關私人墓碑和停柩處的工程准照，並為該等准照續期。
公園暨綠化處 梁玉鑽又名 Bernardete Leong	發出植物衛生證明書。
駕駛員事務處 Maria Luisa Lei 又名 李心虹	簽發駕駛執照、輕型電單車駕駛准照和特別駕駛准照。
車輛事務處 畢丹尼	簽發汽車登記摺、重型電單車及輕型電單車的登記摺及物業登記證。

ANEXO II

**Chefias a que se refere o n.º 7
do Despacho n.º 1/Pres/2000, de 7 de Janeiro**

Subunidade / Nome	Actos
Divisão de Licenciamento Administrativo Lei Chon Mui Divisão de Higiene e Protecção do Ambiente Tam Vai Man Divisão de Obras Wong Sai Peng Divisão de Saneamento Básico Ho Man Him Divisão de Mercados Albino de Campos Pereira Divisão de Vendilhões Lau Iu Kun Divisão de Inspecção e Sanidade Animal Leung Veng Han	 Emissão e cobrança de multas, nas respectivas áreas de actuação, até ao montante de 1.000,00 patacas.
Serviços de Ambiente e Zonas Verdes António Sio	Autorização para junção de restos mortais e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas. Emissão e renovação de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas e ossários e para obras em campas ou jazigos particulares nos cemitérios municipais.
Divisão de Parques, Jardins e Zonas Verdes Leong Iok Chun, aliás Bernardete Leong	Emissão de certificados fitossanitários.
Divisão de Condutores Maria Luísa Lei, aliás Lei Sam Hong	Assinatura de cartas de condução, licença de condução de ciclomotores e licenças especiais de condução.
Divisão de Veículos Daniel Pedro Peres	Assinatura de livretes dos veículos automóveis, livretes e títulos de propriedade de motociclos e ciclomotores.

(是項刊登費用為 MOP13,887.00)

(Custo desta publicação \$ 13 887,00)

管轄部門

市政執行委員會之決議

鑑於須訂定本臨時市政局執行機構各成員的工作範圍，這不僅使各市政部門的運作發揮更大的作用，同時能更有效回應澳門市居民的需要，臨時澳門市政局執行委員會決議通過以下管轄部門之分配：

主席
(麥健智)

全面統籌市政機構及部門的工作。

監管行政暨財務部、文化暨康體部、公共關係暨新聞處、法律暨公證辦公室、文物研究暨博物館事務處和市政警察。

副主席
(劉仕堯)

監管組織暨資訊部、衛生暨監督部、交通暨運輸部及市政機構輔助辦公室。

全職委員
(山度士)

監管城市規劃暨建設部、公共街道暨基本設施部、環保暨綠化部及翻譯處。

非全職委員
(李康)

統籌臨時澳門市政局與代表居民及經濟和社會利益社團之間的關係以及有關環保及公共衛生的工作。

非全職委員
(溫泉)

統籌康樂、文化及體育運動的文娛活動，以及有關清潔運動的工作和在澳門藝術節代表臨時澳門市政局。

二零零零年一月七日於臨時澳門市政局

(是項刊登費用為 MOP2,140.00)

Pelouros

Deliberação da Câmara Municipal

Considerando conveniente estabelecer as áreas de actuação de cada membro do órgão executivo desta Câmara Municipal de Macau Provisória, tendo em vista não só rentabilizar o funcionamento dos Serviços Municipais, mas, sobretudo, dar uma resposta mais eficaz às necessidades da população de Macau, a Câmara Municipal delibera aprovar a seguinte distribuição de pelouros:

Presidente
(José Luís de Sales Marques)

Coordenação geral da actividade dos Órgãos e Serviços Municipais.

Superintendência dos Serviços Administrativos e Financeiros, Serviços Recreativos e Culturais, Divisão de Relações Públicas e Imprensa, Gabinete Jurídico e de Notariado, Divisão de Investigação e Museologia e Polícia Municipal.

Vice-presidente
(Lau Si Io)

Superintendência dos Serviços de Organização e Informática, Serviços de Inspeção e Sanidade, Serviços de Viação e Transportes e Gabinete de Apoio aos Órgãos Municipais.

Vereador a tempo inteiro
(António Manuel dos Santos)

Superintendência dos Serviços de Urbanismo e Construção, Serviços de Vias Públicas e Infra-estruturas, Serviços de Ambiente e Zonas Verdes e Divisão de Interpretação e Tradução.

Vereador a tempo parcial
(Lei Hong)

Coordenação das relações da Câmara Municipal de Macau Provisória com as Associações representativas da população e dos interesses económicos e sociais, bem como das acções relativas ao meio ambiente e saúde pública.

Vereador a tempo parcial
(Wan Chun)

Coordenação das acções de animação urbana, de natureza recreativa, cultural e desportiva, bem como das relativas à Campanha de Limpeza e representação da Câmara Municipal de Macau Provisória no Festival de Artes de Macau.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 7 de Janeiro de 2000.

(Custo desta publicação de \$ 2 140,00)

告 示

仰眾知悉，前市政執委會於一九九九年十二月三日的市政例會上，決議將位於南灣湖畔立法會大樓前的空地命名為立法會前地，有關資料如下：

立法會前地，葡文為 *Praça da Assembleia Legislativa*

屬大堂區

位於南灣湖畔立法會大樓前。

為相關效力，本告示連同葡文譯本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，俾眾週知。

二零零零年一月十四日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP1,038.00)

Edital

José Luís de Sales Marques, presidente da Câmara Municipal de Macau Provisória, faz público que a antiga Câmara Municipal, na sua sessão de 3 de Dezembro de 1999, deliberou dar a designação de Praça da Assembleia Legislativa ao espaço público situado nos Aterros da Baía da Praia Grande, defronte do edifício da Assembleia Legislativa, e a identificar-se pelo seguinte:

立法會前地, em português *Praça da Assembleia Legislativa*

Situa-se nos Aterros da Baía da Praia Grande, defronte do edifício da Assembleia Legislativa de Macau.

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão portuguesa, é publicado no *Boletim Oficial*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 14 de Janeiro de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Edital

Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho, presidente da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, faz público o seguinte:

Por deliberação da Câmara, datada de Junho de 1985, foi aprovada a alteração da denominação da «Estrada Almirante Marques Esparteiro» para «Estrada Lou Lim Ieok».

Por despacho do vice-presidente em exercício, datado de 2 de Dezembro de 1999, foi aprovada a alteração de numeração policial das 10 moradias, sitas na referida Estrada, nos termos abaixo indicados:

臨時海島市政局

告 示

茲通告，鑒於一九八五年六月份之市政決議，把史伯泰海軍將軍馬路改名為盧廉若馬路；並由市政執行委員會代副主席於一九九九年十二月二日所作出的批示，通過對座落於上述馬路的十間別墅的門牌號碼修改如下：

物業登記編號	修改前 史伯泰海軍將軍馬路	修改後 盧廉若馬路
21565 (B51,160)	7-9 A	990
21567 (B51,161)	7-9 B	980
21569 (B51,162V)	7-9 C	970
21570 (B51,163)	7-9 D	960
21566 (B51,160V)	7-9 E	950
21568 (B51,161V)	7-9 F	940
21643 (B57,129)	7-9 G	930
21650 (B59,137)	7-9 H	920

N.º de registo do prédio	Antes da alteração	Depois da alteração
21565 (B51,160)	7-9 A	990
21567 (B51,161)	7-9 B	980
21569 (B51,162V)	7-9 C	970
21570 (B51,163)	7-9 D	960
21566 (B51,160V)	7-9 E	950
21568 (B51,161V)	7-9 F	940
21643 (B57,129)	7-9 G	930
21650 (B59,137)	7-9 H	920

物業登記編號	修改前 史伯泰海軍將軍馬路	修改後 盧廉若馬路	N.º de registo do prédio	Antes da alteração	Depois da alteração
21571 (B51,163V)	7-9 I	910	21571 (B51,163V)	7-9 I	910
21572 (B51,164)	7-9 J	900	21572 (B51,164)	7-9 J	900

Para conhecimento público, é publicado este edital no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afirmando-se outros nos locais de estilo.

Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 12 de Janeiro de 2000.

O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

本告示將刊登於《澳門特別行政區公報》及張貼於常貼告示處，俾眾知悉。

二零零零年一月十二日於臨時海島市政局

主席 馬家傑

(是項刊登費用為 MOP1,830.00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制之助理技術員職程第一職階一等助理技術員五缺，經於一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組刊登，以文件審閱有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Alberto Domingos Ley；

張素琴；

何鄭詠詩；

李佩儀；

羅佩連；

王彩云。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

面試的舉行日期將通知各應考人。

二零零零年一月十二日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 Sylvia Isabel Jacques

委員：處長 朱國宏

處長 莊綺雯

(是項刊登費用為 MOP1,527.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 1999:

Candidatos admitidos:

Alberto Domingos Ley;

Cheong Sou Kam;

Ho Cheang Veng Si;

Lei Pui I;

Lo Pui Lin;

Wong Choi Van, aliás Cristina Wong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Os candidatos serão notificados da data da realização da entrevista.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Janeiro de 2000.

O Juri:

Presidente: Sylvia Isabel Jacques, chefe de departamento.

Vogais: Chu Kuok Wang, chefe de divisão; e

Chong Yi Man, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

公告

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階顧問高級技術員二缺，經於一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。

二零零零年一月六日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

勞工暨就業局

通告

因本局的文誤，於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組第二副刊刊登有關以筆試及專業面試形式進行一般入職開考之通告，以填補勞工暨就業司人員編制高級技術人員組別二等高級技術員第一職階十缺，出現不確之處，現更正如下：

原文為：“正選委員：處長 黃健清學士”

更正為：“正選委員：廳長 黃健清學士”

中文版：

原文為：

“按照一九九九年十一月十九日經濟協調政務司的批示，以及根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 17.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Janeiro de 2000.

A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Aviso

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o aviso de abertura do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, complementado por entrevista profissional, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, 2.º suplemento, de 17 de Dezembro de 1999, se rectifica:

Onde se lê: «*Vogais efectivos*: Licenciada Vong Kin Cheng, aliás Francisca Vong, chefe de divisão»

deve ler-se: «*Vogais efectivos*: Licenciada Vong Kin Cheng, aliás Francisca Vong, chefe de departamento».

Na versão chinesa:

Onde se lê: «Faz-se público que, por despacho de 19 de Novembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação

規定，現通過筆試形式進行一般入職開考，以填補勞工暨就業司人員編制高級技術人員組別二等高級技術員第一職階十缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以筆試形式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。”

現更正為：

“按照一九九九年十一月十九日經濟協調政務司的批示，以及根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過筆試及專業面試形式進行一般入職開考，以填補勞工暨就業司人員編制高級技術人員組別二等高級技術員第一職階十缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以筆試及專業面試形式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。”

二零零零年一月五日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 MOP2,740.00)

博 彩 監 察 暨 協 調 局

公 告

博彩監察暨協調局為填補人員編制之第一職階一等文員兩缺，經於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

de provas, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso».

deve ler-se:

«Faz-se público que, por despacho de 19 de Novembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, complementado por entrevista profissional, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, complementado por entrevista profissional, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso».

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 5 de Janeiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 2 740,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande n.º 619, edifício Si Toi, 18.º andar, a lista provisória do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por aviso publicado no *Boletim Ofi-*

則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路619號時代商業中心十八樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零零年一月十一日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 MOP1,136,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一高等級技術員一缺，經於一九九九年九月十五日第三十七期《政府公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人評核成績如下：

合格應考人：	分
葉宏世	6.77

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修定之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零零零年一月十一日的批示確認。)

一九九九年十二月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 岑錦棠

委員：治安警察局警司 羅志強

首席高級技術員 梁金玉

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制技術人員組別內第一職階二等技術員一缺，經於一九九九年七月七日第二十七期

cial n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Janeiro de 2000.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Wang Sai	6, 77

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Janeiro de 2000).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, aos 23 de Dezembro de 1999.

O Júri:

Presidente: Sam Kam Tong, chefe de divisão.

Vogais: Lo Chi Keong, comissário/CPSP; e

Leong Kam Iok, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico

《政府公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.° 方曉東	8.41
2.° 陳曉利	7.89
3.° 翁家瑩	6.59
4.° 張志強	6.34

被淘汰的應考人：

1. 陳凱琳；a)
2. 陳淑賢；b)
3. 趙崇章；b)
4. 趙詠雪；a)
5. 蔡子旺；a)
6. 馬喜峰；a)
7. 禰麗芳；a)
8. 林惠明；a)
9. 李遠洋；a)
10. 梁淑盈；b)
11. 譚潔儀；a)
12. 黃偉雄；a)
13. 黃艷容。a)

a) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：

——因在知識評核考試中得分低於五分（十名）

b) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十三條第六款的規定：

——因缺席知識評核考試（三名）

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經保安司司長於二零零零年一月十一日的批示確認）

do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999:

Candidatos aprovados:	valores
1.° Fong Hio Tong	8,41
2.° Chan Io Lei	7,89
3.° Iong Ka Ying	6,59
4.° Cheong Chi Keong	6,34

Candidatos excluídos:

1. Chan Hoi Lam; a)
2. Chan Shuk Yin; b)
3. Chio Song Cheong; b)
4. Chiu Weng Sut; a)
5. Choi Chi Wong; a)
6. Ernesto Emanuel Chan Mah, aliás Ma Hei Fong; a)
7. Hun Lai Fong; a)
8. Lam Wai Meng; a)
9. Lei Un Ieong; a)
10. Leung Sok Ieng; b)
11. Tam Kit I; a)
12. Vong Vai Hong; a)
13. Wong Im Iong. a)

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

— Por obterem classificação inferior a cinco valores na prova escrita de conhecimentos (dez candidatos);

b) Nos termos do n.º 6 do artigo 63.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

— Por terem faltado à prova escrita de conhecimentos: (três candidatos).

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Janeiro de 2000)

二零零零年一月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：治安警察警務總長 張秀蘭

委員：治安警察警司 林美娟

二等高級技術員 余麗菊

(是項刊登費用為 MOP2,884.00)

衛生局

通告

澳門衛生局為填補人員編制高級衛生技術員職程、藥物學範疇第一職階第二職等一等高級衛生技術員壹缺，於一九九九年十二月二日第四十八期《政府公報》第二組內刊登，以有限制及文件審閱方式進行一般晉升開考之通告。現遵照十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定公布，確定名單已張貼於本局前技術學校一樓人事處。

一九九九年十二月十七日於衛生司

典試委員會：

主席：廳長 Vong Sio Kei

第一正選委員：處長 Ung Sam In

第二正選委員：顧問高級衛生技術員 Isabel Alberty Martins

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

衛生局為填補人員編制公共衛生醫生職程第一職階第一職等公共衛生主治醫生四缺，於一九九九年十二月二日第四十八期《政府公報》第二組內刊登一般開考之通告。現遵照十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第一款之規定公布，臨時名單已張貼於本局前技術學校一樓人事處。

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, aos 3 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Cheong Sao Lan, intendente da PSP.

Vogais: Lam Mei Kun, comissária da PSP; e

U Lai Kok, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 884,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, área farmacêutica, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999.

Serviços de Saúde, aos 17 de Dezembro de 1999.

O Júri:

Presidente: Dr. Vong Sio Kei, chefe de departamento.

Primeira vogal efectiva: Dra. Ung Sam In, chefe de divisão.

Segunda vogal efectiva: Dra. Isabel Alberty Martins, técnica superior de saúde assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Nos termos do n.º 1 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso comum para o preenchimento de quatro vagas de assistente de saúde pública, grau 1, 1.º escalão, da carreira médica de saúde pública, do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999.

一九九九年十二月二十八日於衛生局

典試委員會：

主席：Koi Kuok Ieng

第一委員：Tong Ka Io

第二委員：Maria Dulce Maia Trindade

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

衛生局為填補人員編制高級衛生技術員職程、隸屬公共衛生化驗所第一職階第三職等化驗室首席高級衛生技術員兩缺，於一九九九年十一月十七日第四十六期《澳門政府公報》第二組內刊登，以有限制及文件審閱方式進行一般晉升開考之通告。現遵照十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條之規定公布，確定名單已張貼於本局前技術學校一樓人事處。

二零零零年一月五日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問高級衛生技術員 葉炳基

第一正選委員：首席高級技術員 Sun Wai Ieok

第二正選委員：首席高級技術員 Chan Lai Mei

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

按照前衛生暨社會事務政務司於一九九二年七月一日作出的批示，茲聲明 Chan Ion Heng 為衛生服務助理員第一職層，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十五條第二款f)項之規定，從一九九二年七月一日起被判予撤職處分。

二零零零年一月五日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP646.00)

根據一九九九年十二月二十七日衛生局局長之批示，下列人士被委任為 Thazin Hlaing 及 Wong Sio In 醫生投考病理解剖科

Serviços de Saúde, aos 28 de Dezembro de 1999.

O Júri:

Presidente: Koi Kuok Ieng.

Primeiro vogal: Tong Ka Io.

Segunda vogal: Maria Dulce Maia Trindade.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde principal, grau 3, 1.º escalão, área laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, destinadas ao Laboratório de Saúde Pública, do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 1999.

Serviços de Saúde, aos 5 de Janeiro de 2000.

Presidente: Dr. Ip Peng Kei, técnico superior de saúde assessor.

Primeiro vogal efectivo: Dr. Sun Wai Ieok, técnico superior principal.

Segunda vogal efectiva: Dra. Chan Lai Mei, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Para os devidos efeitos se declara que, por despacho da então Secretária-Adjunta para a Saúde e Assuntos Sociais, de 1 de Julho de 1992, foi Chan Ion Heng, auxiliar de serviços de saúde, nível I, punido com a pena de demissão, nos termos previstos na alínea f) do n.º 2 do artigo 315.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 1992.

Serviços de Saúde, aos 5 de Janeiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 27 de Dezembro de 1999, é nomeado o júri para a realização do exa-

醫生總評核試（第 68/92/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：病理解剖科主治醫生 Siu Kai Suen 醫生

正選委員：病理解剖科主治醫生 Sellma Luanny Silva
Coimbra Batalha 醫生

病理解剖科專科醫生 Fang Jun 醫生

候補委員：病理解剖科專科醫生 Hu Xiqi 醫生

病理解剖科專科醫生 Wang Min 醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室及病理解剖科

日期：二零零零年二月十四、十五及十六日

時間：上午九時正

二零零零年一月七日於衛生局

局長 申道恕

（是項刊登費用為 MOP1,361.00）

me de avaliação final para graduação em anatomia patológica das dras. Thazin Hlaing e Wong Sio In, (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dra. Siu Kai Suen, assistente hospitalar de anatomia patológica.

Vogais efectivos: Dra. Sellma Luanny Silva Coimbra Batalha, assistente hospitalar de anatomia patológica; e

Dr. Fang Jun, médico especialista de anatomia patológica.

Vogais suplentes: Dr. Hu Xiqi, médico especialista de anatomia patológica; e

Dra. Wang Min, médica especialista de anatomia patológica.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e Serviço de Anatomia Patológica.

Dias: 14, 15 e 16 de Fevereiro de 2000.

Hora: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

旅 遊 局

名 單

旅遊局為填補人員編制高級技術人員組別一般制度職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於一九九九年十二月九日《政府公報》第四十九期第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Manuel Gonçalves Pires Júnior

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年一月十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：霍天樂

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 1999:

Candidato admitido:

Manuel Gonçalves Pires Júnior.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Rodolfo Manuel Baptista Faustino.

委員：陳露

區莎莉

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

旅遊局為填補旅遊局人員編制專業技術人員組別一般制度職程之第一職階一等攝影師及視聽器材操作員一缺，經於一九九九年十一月二十四日第四十七期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

吳志豪

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年一月十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：宣傳暨製作處處長 馬麗絲

委員：第一職階二等技術員 何仲儀

第一職階二等技術員 Raquel Xavier Anok

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

土地工務運輸局

名單

按照前運輸暨工務政務司一九九九年八月十日批示，經一九九九年八月二十五日第三十四期第二組《政府公報》刊登開考通告，透過以文件審閱、普通、有限制性晉升考試予本局工作人員報考，以填補土地工務運輸局（D.S.S.O.P.T.）人員編制第一職階特級技術輔導員一缺。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
李文煒	8.83

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之

Vogais: Chan Lou; e

Maria Isabel da Costa Alves.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 1999:

Candidato admitido:

Ng Chi Ho.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a presente lista é considerada definitiva.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho, chefe da Divisão de Publicidade e Produção.

Vogais: Ho Chong I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão; e

Raquel Xavier Anok, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão.

(Custo desta Publicação \$ 1 292,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, datado de 10 de Agosto de 1999, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Man Vai	8,83

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年一月七日的批示確認)

二零零零年一月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：廳長 陳寶霞

正選委員：高級技術員 李匡祺

高級技術員 Teresa Mourato Lopes

(是項刊登費用為 MOP1,478.00)

港 務 局

名 單

澳門港務局為填補人員編制海上工作人員職程第一職階船長兩缺，經於一九九九年八月二十五日第三十四期《政府公報》第二組公布以考試、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳志林	8.28
2.º 黃志坤	7.85
3.º 何奕斌	7.76
4.º 盧祥有	7.04
5.º 蘇健華	6.97
6.º 林華	6.41
7.º 楊學識	6.32
8.º 陳玉山	5.97

被淘汰的應考人，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，且經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定：一名。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於一九九九年十二月三十一日確認)

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2000).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Chan Pou Ha, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Lei Hon Kei, técnico superior;

Vogal suplente: Teresa Mourato Lopes, técnica superior.

(Custo desta publicação \$ 1 478,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de patrão de embarcação, 1.º escalão, da carreira de troço do mar do quadro de pessoal da Capitania dos Portos de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Chi Lam	8,28
2.º Wong Chi Kuan	7,85
3.º Ho Iek Pan	7,76
4.º Lou Cheong Yau	7,04
5.º Sou Kim Va	6,97
6.º Lam Wa, aliás Lim Wah, aliás Lim Soon Wah	6,41
7.º Ieong Hok Sek	6,32
8.º Chan Iok San	5,97

Candidato excluído (nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro): *um*.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 1999).

一九九九年十二月二十三日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 光華郭

委員：廳長 李榮勝

海事部副主管 林振球

(是項刊登費用為 MOP1,869.00)

澳門港務局為填補人員編制海上工作人員職程第一職階水手五缺，經於一九九九年八月二十五日第三十四期《政府公報》第二組公布以考試、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.° 錦照李	9.13
2.° 吳國信	8.51
3.° 黃添有	8.40
4.° 林嘉華	7.86
5.° 李金有	7.80
6.° 張三根	7.06
7.° 陳世平	6.59
8.° 施兆強	6.41
9.° 蔣紹偉	6.35
10.° 吳華利	6.09
11.° 鄭榮超	6.01
12.° 羅祥有	5.50

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於一九九九年十二月三十一日確認)

一九九九年十二月二十三日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 光華郭

委員：處長 列偉

海事部副主管 黃錫麟

(是項刊登費用為 MOP1,830.00)

Capitania dos Portos, aos 23 de Dezembro de 1999.

O Júri:

Presidente: Kuong Wa Kuok, chefe de departamento.

Vogais: Lei Veng Seng, chefe de departamento; e

Lam Chan Kao, contramestre dos serviços marítimos.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de marinheiro, 1.º escalão, da carreira de troço do mar do quadro de pessoal da Capitania dos Portos de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kam Chiu Lee	9,13
2.º Ung Koc Son	8,51
3.º Wong Tim Iao	8,40
4.º Lam Ka Wa	7,86
5.º Lei Kam Iao	7,80
6.º Cheong Sam Kan	7,06
7.º Chan Sai Peng	6,59
8.º Si Siu Keong	6,41
9.º Cheong Sio Wai	6,35
10.º Ng Va Lei	6,09
11.º Cheang Weng Chio	6,01
12.º Lo Cheong Iao	5,50

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 1999).

Capitania dos Portos, aos 23 de Dezembro de 1999.

O Júri:

Presidente: Kuong Wa Kuok, chefe de departamento.

Vogais: Lit Wai, chefe de divisão; e

Vong Sek Lon, contramestre dos serviços marítimos.

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

郵 電 局

通告

執 照 第 1/2000

根據一月九日第 2/89/M 號法令核准的郵電局（前郵電司）組織章程第十五條之規定，在氹仔布拉干薩街濠景花園三十座翠菊苑地下，設立郵政分局，該分局將由二零零零年二月一日起為公眾提供服務。

二零零零年一月七日於郵電局

局長 羅庇士

（是項刊登費用為 MOP744.00）

執 照 第 2/2000

根據一月九日第 2/89/M 號法令核准的郵電局（前郵電司）組織章程第十五條之規定，在氹仔海洋花園花園街紫娟苑地下，設立郵政分局，該分局將由二零零零年二月一日起為公眾提供服務。

二零零零年一月七日於郵電局

局長 羅庇士

（是項刊登費用為 MOP744.00）

地 球 物 理 暨 氣 象 局

名 單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內高級氣象技術員職程之第一職階二等高級氣象技術員三個空缺，經於一九九九年十月十三日第四十一期《政府公報》第二組刊登以文件審閱方式進行一般入職開考的招考通告。現公布報考人確定名單如下：

准考人：

Alexandre Lei；

何智聰；

林家輝；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS
E TELECOMUNICAÇÕES

Avisos

Alvará n.º 1/2000

Ao abrigo do disposto no artigo 15.º do Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M, de 9 de Janeiro, é criada a Estação Postal da Estação Postal da Nova Taipa, situada na Rua de Bragança, Torre 30.ª da Urbanização de Nova Taipa, «Cri-santemo Court», Taipa, que abrirá ao público a partir de 1 de Fevereiro do ano corrente.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 7 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, *Carlos A. Roldão Lopes*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Alvará n.º 2/2000

Ao abrigo do disposto no artigo 15.º do Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M, de 9 de Janeiro, é criada a Estação Postal de Jardins do Oceano, situada na Rua do Jardim, lote «Q», dos Jardins do Oceano, «Aster Court», Taipa, que abrirá ao público a partir de 1 de Fevereiro do ano corrente.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 7 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, *Carlos A. Roldão Lopes*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Lista

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, documental, para o preenchimento de três lugares de meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 1999:

Candidatos admitidos:

Alexandre Lei;

Ho Chi Chong;

Lam Ka Fai;

准考人：	<i>Candidatos admitidos:</i>
林煒任；	Lam Vai Iam;
劉英偉；	Lao Ieng Wai;
羅彩仙；	Lo Choi Sin;
勞美明；	Lou Mei Meng;
宋佩嫻；	Song Pui Han;
余培源；	U Pui Un;
黃健強；	Vong Kin Keong;
黃煜森；	Wong Iok Sam;
黃劍鋒；	Wong Kim Fong;
袁奕粧。	Yuen Iek Chong.

不被接納的報考人：	<i>Candidatos excluídos:</i>
陳家樂； a)	Chan Ka Lok; a)
張志陽； a)	Cheong Chi Ieong; a)
周靜儀； a)	Chow Cheng I; a)
朱振威； a)	Chu Chan Wai; a)
何雅儀； a)	Ho Nga Yi Jennifer; a)
楊珊珊； a)	Ieong San San; a)
容國偉； a) 及 b)	Iong Kuoc Vai; a) e b)
Ivone Maria da Rosa； a) 及 b)	Ivone Maria da Rosa; a) e b)
龔抗行； a)	Kong Kong Hang; a)
林毓霞； a)	Lam Iok Ha; a)
劉嘉寶； a)	Lau Ka Po; a)
梁嘉富； a)	Leong Ka Fu; a)
盧家業； a)	Lou Ka Ip; a)
譚國柱； a) 及 b)	Luís Gonzaga Tam, aliás Tam Kuok Chu; a) e b)
繆燦業； a)	Mio Chan Ip; a)
岑詠琪； a)	Sam Weng Kei; a)
Ung Kun Seng； a)	Ung Kun Seng; a)
黃煜銳。 a)	Wong Iok Ioi. a)

a) 未提交所要求的相關學歷的證明文件；

b) 未提交由有關部門發出的個人紀錄。

a) Por não ter apresentado o documento comprovativo das habilitações académicas adequadas;

b) Por não ter apresentado o registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço.

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo De-

政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，不被接納的報考人可自本名單公布之日起計十天內向核准招考的實體提起訴願。

二零零零年一月五日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：侯爾濱

委員：古志明

張展超

(是項刊登費用為 MOP3,580.00)

creto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contado da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Hao I Pan.

Vogais: Ku Chi Meng; e

Cheong Chin Chio.

(Custo desta publicação \$ 3 580,00)

環 境 委 員 會

名 單

環境委員會為填補人員編制第一職階一等技術輔導員一缺，經於一九九九年十一月二十四日第四十七期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
阮燕蓮	8.24

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於一九九九年十二月三十一日之批示確認)

一九九九年十二月二十三日於環境委員會

典試委員會：

主席：執行委員會主席 吳北明

委員：執行委員會委員 黃蔓荭

顧問高級技術員 Pedro Manuel Miranda de Araújo
Correia

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

CONSELHO DO AMBIENTE

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Conselho do Ambiente, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Un In Lin	8,24

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 1999).

Conselho do Ambiente, aos 23 de Dezembro de 1999.

O Júri:

Presidente: Ng Pak Meng, presidente da Comissão Executiva.

Vogais: Vong Man Hung, vogal a tempo inteiro; e

Pedro Manuel Miranda de Araújo Correia, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

法院公告及其他公告 ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門交誼舞協會

Associação de Dança de Baile de Macau

為刊登之目的，茲證明上述社團之組織章程，自一九九九年十二月十七日起存放於本公證署之一九九九年度應當事人請求存檔之檔案內，其編號為第五卷第一百九十六號，有關內容見附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, desde dezassete de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove, sob o número cento e noventa e seis do maço número cinco de documentos arquivados a pedido das partes do ano de mil novecentos e noventa e nove, cujo teor se encontra em anexo:

澳門交誼舞協會章程

第一條

中文名稱：澳門交誼舞協會

葡文名稱：Associação de Dança de Baile de Macau;

會址：澳門馬交石巷十一號二樓 A Travessa de Ma Kau Seak 11-A2, Macau.

協會宗旨：澳門交誼舞協會是一個不牟利的群體社團，其宗旨是鍛鍊身體增強體質，提高文化修養和對音樂的理解，煥發人們的青春和活力，積極參與澳門的各項社會活動。

第二條

凡是接受本會章程並且登記註冊，即可成為本會會員。

第三條

會員權利：

A. 參加本會的會員大會。

B. 根據章程有權參加選舉，或被選舉進入本會領導機構。

C. 參與本會的一切活動。

第四條

會員的義務：

A. 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展。

B. 遵守章程的規定。

C. 遵守領導機構的決議。

D. 繳交會費。

第五條

會員的言行若有害本會聲譽者，或者有損社會的活動，經理事會議決定後可開除會籍。

第六條

本會設立以下幾個機構：

會員大會、理事會和監察委員會。其中的成員是在會員大會上選舉產生，任期兩年，並可連任。

選舉形式是以不記名投票並以絕對多半數通過。

第七條

會員大會由所有會員參加，在每年十二月份定期壹次，或者在必需的情況下，由理事會主席或者會員大會常務委員會會長召開，大會的召集須最少提前八日以掛號信的方式為之，召集書內指出會議的日期、時間、地點及議程。

會員大會由常務委員會主持，它由壹名會長，壹名副會長和壹名技術委員組成。

第八條

理事會是本會的最高執行機構，負責平時的管理（社會活動、行政、財政和紀律管理）。

理事會由壹名會長，壹名副會長，兩名秘書和壹名財政所組成。

第九條

監察委員會負責查核本會帳目及理事會的工作情況。

監察委員會由三位成員組成，設壹名監事長、壹名秘書及壹名技術委員。

第十條

本會的主要財政來源是會費，社會人仕資助。

第十一條

本會的經費應該和其收入平衡。

TERMO DE AUTENTICAÇÃO

No dia dezassete de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove, no Cartório Notarial das Ilhas, na Vila da Taipa, perante mim, Henrique Porfírio de Campos Pereira, primeiro-ajudante do mesmo, compareceram:

Primeiro:

Chen Xin 陳新 (7115 2450), casado, de nacionalidade chinesa, residente em Macau, na Vila da Taipa, na Rua de Seng Tou, Nova Taipa Garden, bloco 27, 12.º andar «H», titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º 1/224697/1, de vinte de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, emitido pelos Serviços de Identificação de Macau.

Segundo:

Li A Qi 李阿琪 (2621 7093 3825), casada, de nacionalidade chinesa, residente com o primeiro outorgante, titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º 1/224681/5, de vinte de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, emitido pelos Serviços de Identificação de Macau.

Verifiquei a identidade dos outorgantes por exibição dos referidos documentos de identificação.

E declararam:

Que para fins de autenticação, me apresentaram o presente documento, que assinaram dizendo conhecer perfeitamente o seu conteúdo, e que o mesmo exprime a sua vontade.

Tendo verificado o referido estatuto da associação em conformidade com a lei.

Adverti aos outorgantes de que este acto só produz efeito perante terceiros depois da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Porque os outorgantes não compreendem a língua portuguesa, mas sim a chinesa, interveio ainda neste acto, com a sua anuência, a intérprete oficial, Raquel Ng, solteira maior, residente habitualmente em Macau, na Rua de Afonso de Albuquerque, n.º 5D, 4.º andar «C», pessoa cuja identidade é do meu conhecimento pessoal a qual lhes transmitiu verbalmente a tradução deste acto, bem

como me fez ciente dela corresponder à vontade de todos.

Fiz aos outorgantes a leitura e explicação deste acto, em voz alta e na presença simultânea de todos.

二零零零年一月十三日於氹仔

助理員 Rui Pedro da Silva Galdes

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos treze de Janeiro de dois mil. — O Ajudante, *Rui Pedro da Silva Galdes*.

(Custo desta publicação \$ 2 143,00)

海島公證署 CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

海島市美景花園第二座小業主聯誼會

為刊登之目的，茲證明上述社團之組織章程，自一九九九年十二月十四日起存放於本公證署之一九九九年度應當事人請求存檔之檔案內，其編號為第五卷第一百九十三號，有關內容見附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, desde catorze de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove, sob o número cento e noventa e três do maço número cinco de documentos arquivados a pedido das partes do ano de mil novecentos e noventa e nove, cujo teor se encontra em anexo:

第一章 總則

海島市美景花園第二座小業主友誼互助會章程

第一條

本會定名為海島市美景花園第二座小業主聯誼會。

第二條

本會會址設於海島市美景花園第二座十樓G。

第三條

本會以維護會員之權益、加強會員間之聯繫及改善海島市美景花園第二座之管理服務為宗旨。

第四條

本會為非牟利團體。

第二章 會員

第五條

凡已擁有海島市美景花園第二座業權，均可成為本會會員。

第六條

會員享有權利包括：

a) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

b) 要求召開特別會員大會；

c) 選舉和被選舉。

第七條

會員須負義務包括：

a) 遵守本會的章程、會員大會的決議及理事會的決定；

b) 繳交會費；

c) 不得作出損害本會聲譽的行動。

第八條

本會會員如損害本會聲譽，得由理事會給予警告；其中特別嚴重者，得由理事會提議，經會員大會通過，終止該會員會籍。

第三章 組織

第九條

會員大會：

a) 會員大會為本會最高權力機構，有權制定和修改會章，選舉和任免理事會與監事會成員；

b) 會員大會由全體會員組成，每年最少召開一次；

c) 會員大會須在半數以上會員出席之情況下，方可作出決議；

d) 四分之一或以上的會員聯名，有權召開特別會員大會；

e) 除去本澳法律另有規定須以法定比例通過的事項外，會員大會的決議以簡單多數通過。

第十條

理事會

a) 理事會為本會的執行機構；

b) 理事會由會員大會選出的五名成員組成，其中包括理事長、財政和三名理事；

c) 理事長或由理事長授權予理事會成員，得代表本會發表意見；

d) 理事會成員任期兩年，連選得連任；

e) 理事會負責每年召開會員大會及作出工作報告與財政報告，並有權召開特別會員大會。

第十一條

監事會

a) 監事會監察理事會的工作，並向會員大會報告；

b) 監事會由會員大會選出的五名成員組成，其中包括監事長和兩名監事；

c) 監事會成員任期兩年，連選得連任。

第四章 會費

第十二條

本會收入來自會員會費，金額由會員大會或經會員大會授權由理事會決定。

TERMO DE AUTENTICAÇÃO

No dia catorze de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove, no Cartório Notarial das Ilhas, na Vila da Taipa, perante mim, Henrique Porfírio de Campos Pereira, primeiro-ajudante do mesmo, compareceram:

Primeiro:

Wong Chong Weng 黃宗泳 (7806 1350 3144), casado, de nacionalidade chinesa, residente em Macau, na Vila da Taipa, na Avenida de Guimarães, Jardim Mei Keng, bloco II, Mei Pou Kok, 10.º andar «G», titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º 7/394201/3, de dezasseis de Abril de mil novecentos e noventa e oito, emitido pelos Serviços de Identificação de Macau.

Segundo:

Leong Weng Peng 楊永平 (2799 3057 1627), casado, de nacionalidade chinesa, residente em Macau, na Vila da Taipa, na Rua Bragança, s/n, edifício Mei Pou Kok, bloco II, 13.º andar «F», titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º 7/362664/0, de três de Dezembro de mil novecentos e noventa e sete, emitido pelos Serviços de Identificação de Macau.

Terceiro:

Wu Sio Kun 胡少娟 (5170 1421 1227), casada, de nacionalidade chinesa, residente em Macau, na Vila da Taipa, na Rua Bragança, s/n, edifício Mei Pou Kok, bloco II, 16.º andar «F», titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º 7/302672/6, de vinte e quatro de Novembro de mil novecentos e noventa e sete, emitido pelos Serviços de Identificação de Macau.

Quarto:

Cheong Lei Hong 張莉紅 (1728 5461 4767), casada, de nacionalidade chinesa, residente em Macau, na Vila da Taipa, Rua Bragança, s/n, edifício Mei Pou Kok, bloco II, 16.º andar «I», titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º 7/397964/3, de um de Setembro de mil novecentos e noventa e sete, emitido pelos Serviços de Identificação de Macau.

Quinto:

Lam Lei Lai Leng 林李麗玲 (2651 2621 7787 3781), casada, de nacionalidade portuguesa, residente em Macau, na Vila da Taipa, na Avenida de Guimaraes, Jardim Mei Keng, bloco II, Mei Pou Kok, 9.º andar «G», titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º 5/106336/0, de vinte e quatro de Outubro de mil novecentos e noventa e sete, emitido pelos Serviços de Identificação de Macau.

Verifiquei a identidade dos outorgantes por exibição dos referidos documentos de identificação.

E declararam:

Que, para fins de autenticação, me apresentaram o presente documento, que assinaram dizendo conhecer perfeitamente o seu conteúdo, e que o mesmo exprime a sua vontade.

Tendo verificado o referido estatuto da associação em conformidade com a lei.

Adverti aos outorgantes de que este acto só produz efeito perante terceiros depois da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Porque os outorgantes não compreendem a língua portuguesa, mas sim a chinesa, interveio ainda neste acto, com a sua anuência, a intérprete oficial, Madalena Lília da Nova Jacinto, casada, residente habitualmente em Macau, na Avenida Jardins do Oceano, edifício Poplar Court, 12.º andar-A, Taipa, pessoa cuja identidade é do meu conhecimento pessoal, a qual lhes transmitiu verbalmente a tradução deste acto, bem como me fez ciente dela corresponder à vontade de todos.

Fiz aos outorgantes a leitura e explicação deste acto, em voz alta e na presença simultânea de todos.

二零零零年一月十三日於氹仔

助理員 Rui Pedro da Silva Gerales

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos treze de Janeiro de dois mil. — O Ajudante, Rui Pedro da Silva Gerales.

(Custo desta publicação \$ 2 858,00)

2.º CARTÓRIO NOTARIAL

CERTIFICADO

Instituto Ricci de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, desde dez de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove, registado sob o número duzentos e doze barra noventa e nove, um exemplar dos estatutos da associação «Instituto Ricci de Macau», do teor seguinte:

ESTATUTOS

Da denominação, sede, finalidades e duração

Artigo primeiro

A associação adopta a denominação «Instituto Ricci de Macau», em chinês «Ou Mun Lei Si Hoc Sé», em inglês «Macau Ricci Institute», e tem a sua sede em Macau, no Largo de Santo Agostinho, número quatro.

Artigo segundo

A Associação «Instituto Ricci, Macau», adiante designada apenas por Instituto, durará por tempo indeterminado a contar desta data.

Artigo terceiro

O Instituto é uma organização de fins não lucrativos, e tem por finalidades o seguinte:

Parágrafo primeiro

a) Preservar e prosseguir o intercâmbio cultural entre a China e o Ocidente, iniciado por Mateus Ricci e seus sucessores, em particular Tomás Pereira (1708); e

b) Promover o estudo e a investigação sobre a história da cooperação intercultural, entre a China e o Ocidente, da qual Macau é testemunho privilegiado.

Parágrafo segundo

a) No contexto do desenvolvimento técnico-científico universal contemporâneo, de origem ocidental, promover o estudo das tradições ético-culturais próprias da civili-

zação chinesa, de forma a poderem contribuir para o desenvolvimento da sociedade moderna; e

b) Tendo em conta as consequências humanas e sociais do desenvolvimento, investigar/pesquisar como as tradições espirituais na China — taoísmo, confucionismo e budismo — podem contribuir para um novo intercâmbio cultural, no mundo do Séc. XXI.

Parágrafo terceiro

a) Promover a cooperação e o intercâmbio com outras organizações académicas, com finalidades idênticas ou semelhantes às deste Instituto; e

b) Através de seminários e simpósios, promover a divulgação e discussão dos estudos e investigação efectuados, que eventualmente poderão ser objecto de publicação.

Dos associados, seus direitos e deveres

Artigo quarto

Um. Os membros desta Associação, podem sê-lo de quatro categorias: fundadores, ordinários, associados e honorários.

a) Membros fundadores são todos os que subscrevem estes estatutos;

b) Membros ordinários serão todos aqueles que forem admitidos após a constituição da Associação, nos termos dos presentes estatutos, e têm que ser obrigatoriamente residentes de Macau ou Hong Kong;

c) Membros associados são todos aqueles que forem admitidos após a constituição desta Associação, e podem ter, ou não, residência em Macau ou Hong Kong; e

d) Os membros honorários são pessoas colectivas ou singulares, a quem o Instituto atribua tal qualidade, em razão da sua competência e partilhem dos ideais do Instituto.

Artigo quinto

(Sócios honorários)

Um. A qualidade de sócio honorário é da competência da Assembleia Geral, sob proposta do presidente da Direcção e de, pelo menos, um outro membro do Instituto.

Dois. Os membros honorários deverão ter formação académica e experiência no ensino, quer como estudantes, professores ou investigadores.

Três. Os sócios honorários não têm direito de voto activo ou passivo, nem podem interferir nos procedimentos internos ou decisões do Instituto, apenas lhes cabem funções consultivas nas reuniões dos órgãos sociais e podem dar o seu parecer sempre que solicitados.

Quatro. Os membros honorários não gozam dos direitos dos demais membros do Instituto, nem estão sujeitos aos deveres previstos nestes estatutos, com excepção dos de respeito pelos princípios orientadores deste Instituto.

Artigo sexto

A admissão de novos associados é da competência da Assembleia Geral sob proposta do presidente da Direcção e de, pelo menos, um outro membro do Instituto.

Artigo sétimo

São direitos dos membros fundadores, ordinários e associados:

- a) Tomar parte e votar nas assembleias gerais;
- b) Eleger e ser eleitos para os órgãos sociais;
- c) Receber a título gratuito as publicações editadas pelo Instituto; e
- d) Ser informados das actividades e projectos do Instituto.

Artigo oitavo

São deveres dos membros fundadores, ordinários e associados:

- a) Observar e cumprir os estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos órgãos sociais;
- b) Aceitar os cargos para que forem eleitos, salvo motivo justificativo aceite pela Assembleia Geral; e
- c) Proceder com diligência e respeito, onde quer que se encontrem, quer no Território quer no estrangeiro, em funções de representação do Instituto.

Artigo nono

(Perda da qualidade de associado)

Um. A qualidade de membro da Associação perde-se por:

- a) Morte;
- b) Desistência voluntária;
- c) Grave incapacidade física ou mental; e
- d) Por qualquer motivo grave contra os ideais ou orientações do Instituto.

Dois. Os membros ordinários perdem ainda a sua qualidade de associados logo que deixem de ter domicílio em Macau ou Hong Kong.

Três. A exoneração de qualquer membro, pelas razões previstas na alínea d) do número um, não tem que ser obrigatoriamente justifi-

cada, sendo da competência da Direcção, com aprovação da maioria dos seus membros.

Do funcionamento do Instituto, seus órgãos e património

Artigo décimo

São órgãos estatutários do Instituto:

- a) A Assembleia Geral;
- b) A Direcção;
- c) O Conselho Fiscal; e
- d) O Conselho Consultivo.

Composição, convocação e deliberações dos órgãos sociais

Artigo décimo primeiro **(Assembleia Geral)**

Um. A Assembleia Geral, constituída por todos os membros no pleno gozo dos seus direitos, é o órgão que define as grandes linhas de orientação do Instituto.

Dois. A Assembleia Geral será presidida por um presidente, um vice-presidente e um secretário, que serão eleitos de entre os membros fundadores, ordinários e associados do Instituto, no pleno exercício dos seus poderes, os quais devem desempenhar as suas funções com rigor e lealdade aos princípios orientadores do Instituto.

Três. As decisões da Assembleia Geral serão tomadas por três quartos dos votos dos associados presentes e as deliberações sobre a dissolução da Associação serão tomadas por três quartos dos votos de todos os associados.

Quatro. Os membros honorários podem estar presentes nas reuniões da Assembleia Geral, mas não têm direito de voto.

Artigo décimo segundo

(Reuniões da Assembleia Geral)

Um. A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano, e extraordinariamente sempre que, justificadamente, seja convocada pelo seu presidente, ou pela Direcção e ou por convocação de, pelo menos, dois terços dos membros do Instituto.

Dois. O presidente dirigirá as reuniões da Assembleia Geral e o vice-presidente coordenará as actividades, podendo substituir o presidente nas ausências temporárias deste.

Três. O secretário da Assembleia Geral terá como tarefas essenciais a organização e elaboração das actas das reuniões das assembleias gerais.

Quarto. A Assembleia Geral considera-se validamente constituída sempre que este-

jam presentes a maioria dos seus associados no pleno uso dos seus direitos, e as deliberações desta serão tomadas por três quartos dos votos dos associados presentes.

Artigo décimo terceiro

(Competências da Assembleia Geral)

Compete à Assembleia Geral:

- a) Definir as orientações de funcionamento do Instituto e deliberar sobre a alteração dos estatutos;
- b) Aprovar o orçamento, relatório, balanço e contas de exercício sob proposta da Direcção;
- c) Exclusão de sócios;
- d) Admitir sócios honorários;
- e) Deliberar sobre quaisquer outros assuntos que lhe sejam apresentados pela Direcção ou pelo Conselho Fiscal; e
- f) Deliberar sobre a extinção do Instituto, bem como sobre outros assuntos não compreendidos nas competências legais ou estatutárias de outro órgão.

Artigo décimo quarto

(Direcção)

Um. A Direcção é o órgão de administração do Instituto.

Dois. A Direcção será constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário geral.

Três. A nomeação do presidente da Direcção será sempre da competência do membro fundador, Companhia de Jesus (Macau), sendo os restantes membros da Direcção eleitos sob proposta do presidente à Assembleia Geral.

Quatro. O vice-presidente e o secretário geral têm que ser obrigatoriamente membros ordinários do Instituto, quer sejam ou não membros da Companhia de Jesus.

Cinco. O mandato dos membros da Direcção será de 4 anos, que poderá ser renovado, não podendo os membros permanecer ou ser eleitos para os mesmos cargos por um período de tempo superior a 2 mandatos consecutivos.

Seis. No caso de demissão ou vacatura de um dos cargos de vice-presidente ou secretário-geral da Direcção, o presidente de Assembleia Geral convocará uma Assembleia Geral extraordinária para a eleição do novo membro.

Sete. As deliberações da Direcção serão tomadas por maioria dos membros presentes, tendo o presidente voto de qualidade.

*Artigo décimo quinto***(Competências da Direcção)**

Um. Compete à Direcção a gestão e organização do Instituto e, em especial:

a) Definir e orientar as actividades de organização e administração do Instituto;

b) Aprovar os regulamentos internos de funcionamento do Instituto, que entender necessários e estabelecer a organização administrativa do Instituto, preencher os respectivos cargos, contratar, dirigir e despedir o respectivo pessoal;

c) Discutir e aprovar os planos de actividades anuais ou plurianuais;

d) Aceitar subsídios, donativos, doações ou quaisquer outros benefícios, bem como decidir sobre quaisquer outras matérias que respeitem à actividade prosseguida pelo Instituto ou que contribuam para o desenvolvimento das suas finalidades;

e) Decidir sob a fixação das remunerações e exercer a acção disciplinar dos funcionários do Instituto;

f) Discutir o orçamento do Instituto, relatório, balanço e contas de exercício, submetendo-os depois à aprovação da Assembleia Geral;

g) Administrar o património móvel ou imóvel que venha a pertencer ao Instituto;

h) Celebrar acordos com entidades locais, nacionais e estrangeiras ou internacionais;

i) Zelar pelas regras e orientações ideológicas que orientam o Instituto; e

j) Representar o Instituto, activa e passivamente, em juízo e fora dele.

*Artigo décimo sexto***(Forma de representação do Instituto)**

Um. O Instituto obriga-se pela assinatura do presidente da Direcção ou, na falta deste, pela assinatura do seu vice-presidente.

Dois. Para os assuntos de mero expediente bastará a assinatura de um membro da Direcção.

Três. O presidente da Assembleia Geral pode delegar na Direcção poderes que sejam da sua competência exclusiva.

*Artigo décimo sétimo***(Reuniões)**

Um. A Direcção fixará as datas das reuniões ordinárias e reunirá extraordinariamente por iniciativa do seu presidente ou por solicitação dos dois restantes membros

deste órgão, do presidente da Assembleia Geral ou do Conselho Fiscal.

Dois. A Direcção só pode reunir com a presença da maioria dos seus membros, sendo sempre obrigatória a presença do seu presidente.

Três. De todas as reuniões será elaborada uma acta que tem que ser assinada por todos os membros da Direcção que participem na reunião.

*Artigo décimo oitavo***(Conselho Fiscal)**

Um. O Conselho Fiscal é composto por um presidente e dois vogais, eleitos em Assembleia Geral, sob proposta do presidente da Direcção que os nomeará de entre os membros ordinários do Instituto.

Dois. O mandato dos seus membros poderá ter a duração de 4 anos, eventualmente renovável, apenas por um período de 2 mandatos consecutivos.

Três. O Conselho Fiscal reunir-se-á ordinariamente uma vez por semestre, e extraordinariamente a pedido de dois dos seus membros ou a solicitação da Direcção.

Quatro. As deliberações do Conselho Fiscal serão tomadas sempre por maioria dos membros em exercício e por maioria de votos, cabendo ao presidente o voto de qualidade.

*Artigo décimo nono***(Competências do Conselho Fiscal)**

Um. Preparar o orçamento, relatório anual e contas de exercício.

Dois. O presidente deve assistir e representar, sem direito a voto, o Conselho Fiscal nas reuniões da Direcção sempre que solicitado para esse efeito.

Três. Fiscalizar o cumprimento dos estatutos e dos regulamentos internos, podendo, no caso de incumprimento, convocar extraordinariamente a Assembleia Geral.

*Artigo vigésimo***(Composição do Conselho Consultivo)**

Um. O Conselho Consultivo será composto por um presidente e dois vogais, todos eles escolhidos de entre personalidades de reconhecido mérito e competência.

Dois. Os membros do Conselho Consultivo serão sempre personalidades ou entidades sem representatividade no Instituto.

Três. A designação do presidente do Conselho Consultivo será sempre da competên-

cia do membro fundador Companhia de Jesus (Macau), e a dos restantes membros será feita pela Assembleia Geral sob proposta da Direcção.

*Artigo vigésimo primeiro***(Competências)**

Ao Conselho Consultivo compete:

a) Apresentar sugestões e recomendações quanto ao melhor cumprimento dos fins do Instituto; e

b) Dar pareceres sobre as actividades e projectos do Instituto.

*Artigo vigésimo segundo***(Funcionamento)**

O Conselho Consultivo funcionará nos termos que vierem a ser estabelecidos no regulamento interno que vier a ser elaborado pela Direcção do Instituto.

*Artigo vigésimo terceiro***(Gestão patrimonial, económica e financeira)**

Um. A gestão patrimonial, económica e financeira do Instituto será organizada de acordo com as disponibilidades orçamentais, obedecendo a um princípio de equilíbrio entre as receitas e as despesas gerais de funcionamento.

Dois. Anualmente será organizado um relatório e um balanço que deverá especificar a situação activa, passiva e líquida do Instituto.

*Artigo vigésimo quarto***(Extinção)**

O Instituto extinguir-se-á por qualquer das causas previstas nestes estatutos e ainda por qualquer das causas previstas na lei.

*Artigo vigésimo quinto***(Liquidação)**

Deliberada ou declarada a extinção deste Instituto, compete à Direcção praticar os actos necessários à liquidação do património social.

*Artigo vigésimo sexto***(Dever de colaboração)**

Sem prejuízo dos constantes dos presentes estatutos e de outros previstos na lei, constitui dever do Instituto colaborar com o território de Macau e com todas as Instituições, quer locais quer estrangeiras, sediadas ou não no Território, na prestação de serviços que não contrariem em nada o espírito e

as finalidades que o mesmo se propõe desenvolver.

Está conforme o original.

Segundo Cartório Notarial, aos onze de Janeiro de dois mil. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco*.

(Custo desta publicação \$ 5 764,00)

1.º CARTÓRIO NOTARIAL

CERTIFICADO

Associação Comunista de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde sete de Janeiro de dois mil, sob o número um do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação Comunista de Macau», do teor seguinte:

Primeira

本會名為“澳門共產主義總會”，葡文為“Associação Comunista de Macau”。

Segunda

本會為非牟利團體，以團結愛國人士，服務社會，研習共產主義為宗旨。

Tercera

會址為澳門羅約翰神父街21號五樓D座。

Quarta

所有愛國人士均可申請為會員。

Quinta

入會需獲理事會審批，經會長同意，方可確認。會長由會員大會一人一票直接選舉產生，任期四年。

Sexta

會章修改須經會員大會四分之三以上會員同意後，方可決定。

Artigo 7.º

會員權利：

一、出席會員大會；

二、有選舉及被選舉權，成為各級領導。

Artigo 8.º

會員義務：

一、絕對服從會的領導；

二、按時交納會費。

Artigo 9.º

下列情況，喪失會員資格：

一、經理事會彈劾，報會長同意；

二、自行退會。

Artigo 10.º

本會設人數為兩人以上單數的理事會和監事會。理事會負責處理具體會務、管理本會的財產和產業；監事會負責審議由理事會提交的報告。

Artigo 11.º

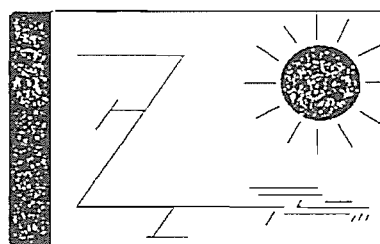
本會的收入包括會費、捐獻。

Artigo 12.º

本會經會員大會四分之三以上會員同意後，才可決定解散。

Artigo 13.º

附圖為會徽。



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial, aos sete de Janeiro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

滙業保險(澳門)有限公司

COMPANHIA DE SEGUROS FOREX (MACAU), S.A.R.L.

召開股東特別大會通告

本公司依照法例及組織章程之規定，謹訂於二零零零年一月二十八日下午五時，在本澳南灣大馬路369至371號京澳大廈十三樓D座，召開股東特別大會，議程如下：

(一) 轉讓股權及發新股權証。

(二) 修改公司章程。

(三) 選舉新董事及各委員。

二零零零年一月十二日於澳門

股東大會主席 溫立道啟

Convocatória

É convocada a Assembleia especial da «Companhia de Seguros Forex (Macau), S.A.R.L.», para reunir em sessão extraordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 369-371, 13.º andar, «D», edifício Keng Ou, Macau, no dia 28 de Janeiro de 2000, pelas 17,00 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Transmissão de acções e emissão de novos certificados de títulos de acções;

2. Alteração do pacto social;

3. Eleição dos órgãos sociais.

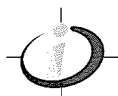
Macau, aos doze de Janeiro de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Hermann Franz Randolph Wein*.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 *Publicações à venda*

工作意外及職業病 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
求諸法律/司法援助 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilingue, 1996).....	\$ 20,00
澳門檔案 (第三版, 一九九八年) — 一九九一年第一組		Arquivos de Macau, I Série (1929-31) (3.ª edição 1998). 3 volumes	
精裝.....	\$ 700,00	capa dura.....	\$ 700,00
普通裝.....	\$ 400,00	capa normal.....	\$ 400,00
澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) — 一九九一年第二組		Arquivos de Macau, II Série (1941) vol. único (1.ª edição, Outubro 1998).	
普通裝.....	\$ 150,00	capa normal.....	\$ 150,00
精裝.....	\$ 250,00	capa dura.....	\$ 250,00
印務局出版目錄 (中文版, 一九九八年).....	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em chinês, 1998).	gratuito
印務局出版目錄 (葡文版, 一九九八年).....	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em português, 1998).....	gratuito
司法官培訓中心 (第二版, 雙語版, 一九九七年).....	\$ 20,00	Centro de Formação de Magistrados (2.ª ed. bilingue, 1997).....	\$ 20,00
民法典 (中文版).....	\$ 140,00	Código Civil (ed. em chinês).....	\$ 140,00
民法典 (葡文版).....	\$ 150,00	Código Civil (ed. em português).....	\$ 150,00
商法典 (中文版).....	\$ 100,00	Código Comercial (ed. em português).....	\$ 110,00
商法典 (葡文版).....	\$ 110,00	Código Comercial (ed. em chinês).....	\$ 100,00
道路法典 (雙語版, 一九九三年).....	\$ 65,00	Código da Estrada (ed. bilingue, 1993).....	\$ 65,00
行政程序法典 (第四版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 30,00	Código do Procedimento Administrativo (ed. bilingue, 1998, 4.ª ed.).....	\$ 30,00
民事訴訟法典 (中文版).....	\$ 110,00	Código de Processo Civil (ed. em chinês).....	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版).....	\$ 120,00	Código de Processo Civil (ed. em português).....	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 90,00	Código do Processo Penal (ed. bilingue, 1996).....	\$ 90,00
刑法典 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 90,00	Código Penal (2.ª ed. bilingue, 1998).....	\$ 90,00
葡萄牙共和國憲法 (九月二十日第1/97號憲法性法律 — 第四次修正) — 一九九七年十一月.....	\$ 80,00	Constituição da República Portuguesa (Lei Constitucional n.º 1/97, de 20 de Setembro — Quarta Revisão) — ed. Nov. 97).....	\$ 80,00
幸運博彩專營批給合約 (雙語版, 一九九八年九月).....	\$ 60,00	Contrato de Concessão do Exclusivo dos Jogos de Fortuna ou Azar (ed. bilingue, Set. 1998).....	\$ 60,00
澳門問題的聯合聲明 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 25,00	Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilingue, 1995).....	\$ 25,00
葡中字典		Dicionário de Chinês-Português:	
普通裝.....	\$ 60,00	Formato escolar (brochura).....	\$ 60,00
袖珍裝.....	\$ 35,00	Formato «livro de bolso».....	\$ 35,00
葡中字典		Dicionário de Português-Chinês:	
袖珍裝 (一九九六年再版).....	\$ 50,00	Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).....	\$ 50,00
律師通則 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 45,00	Estatuto do Advogado (edição bilingue, 1996).....	\$ 45,00
印務局 (本身及其它有關條例, 包括自治實體及自治基金組織) (雙語版, 一九九八年).....	\$ 100,00	Imprensa Oficial (Legislação própria e subsidiária, incluindo a dos serviços autónomos) (ed. bilingue, 1998).....	\$ 100,00
澳門高等法院的司法見解 (一九三一年—一九九八年) 多卷, 中葡文版		Jurisprudência do TSJ (93-98) Vários volumes, português e chinês.	
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性批示).....	參見出版目錄	Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos) de 1979 a 1999 — peça catálogo de publicações da IO.	
選舉法例 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 55,00	Legislação Eleitoral (edição bilingue, 1996).....	\$ 55,00
選舉法例 II (雙語版, 一九九七年).....	\$ 50,00	Legislação Eleitoral II (edição bilingue, 1997).....	\$ 50,00
單行刑事法例 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	Legislação Penal Avulsa (edição bilingue, 1996).....	\$ 85,00
單行刑事法例附錄 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 50,00	Apêndice à Legislação Penal Avulsa (2.ª ed. bilingue, 1998).....	\$ 50,00
葡國國籍法 (雙語版).....	\$ 15,00	Lei da Nacionalidade Portuguesa (ed. bilingue).....	\$ 15,00
土地法 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 50,00	Lei de Terras (ed. bilingue, 1995).....	\$ 50,00
鋼筋混凝土指南 (四冊).....	\$ 350,00	Manual de Betão Armado (4 vols.).....	\$ 350,00
澳門物業登記概論		Noções Elementares do Registo Predial de Macau. (ed. em chinês, Março de 1998).....	\$ 50,00
(中文版, 一九九八年三月).....	\$ 50,00	(ed. português, Dezembro de 1997).....	\$ 75,00
(葡文版, 一九九七年十二月).....	\$ 75,00	Norma de Betões (ed. bilingue, 1998).....	\$ 40,00
混凝土標準 (雙語版, 一九九八年).....	\$ 40,00	Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Armaduras Ordinárias (ed. bilingue, 1997).....	\$ 100,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 100,00	Organização Judiciária de Macau (3.ª ed. bilingue, 1996).....	\$ 90,00
澳門司法組織 (第三版, 雙語版, 一九九六年).....	\$ 90,00	Processo de Integração (colectânea de legislação) (ed. em português, Nov. de 1995).....	\$ 50,00
納入編制 (法例匯編) (葡文版, 一九九五年十一月).....	\$ 50,00	Regime do Arrendamento Urbano (ed. bilingue, 1995).....	\$ 40,00
都市不動產租賃制度 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 40,00	Regime de Férias, Faltas e Licenças (ed. bilingue, 1995).....	\$ 30,00
年假、缺勤、無薪假及特別假之制度 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 30,00	Regime Jurídico da Função Pública (3.ª ed. em chinês, 1998).....	\$ 70,00
公職法律制度 (第三版, 中文, 一九九八年).....	\$ 70,00	(4.ª ed. em português, 1999).....	\$ 80,00
(第四版, 葡文版, 一九九九年).....	\$ 80,00	Regime Jurídico da Propriedade Horizontal (ed. bilingue, 1996).....	\$ 20,00
分層樓宇法律制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	Regime Penitenciário (ed. bilingue, 1996).....	\$ 30,00
監獄制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 30,00	Regimento da Assembleia Legislativa (ed. bilingue, 1993).....	\$ 35,00
立法會章程 (雙語版, 一九九三年).....	\$ 35,00	Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais (ed. bilingue, 1996).....	\$ 120,00
澳門供水規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 120,00	Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra (ed. bilingue, Março de 1998).....	\$ 48,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版, 一九九八年三月).....	\$ 48,00	Regulamento de Fundações (ed. bilingue, 1996).....	\$ 60,00
地工技術規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 60,00	Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação (ed. bilingue, 1996).....	\$ 8,00
按照發展屋宇合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 8,00	Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilingue, 1995).....	\$ 80,00
防火規章 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 80,00	Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes (ed. bilingue, 1997).....	\$ 50,00
屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 50,00	Relações Laborais — Regime Jurídico (5.ª ed. bilingue, 1998).....	\$ 18,00
勞資關係 — 法律制度 (第五版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 18,00	Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilingue, Maio de 1998).....	\$ 150,00
密碼及廣州音譯音之字音表 (雙語版, 一九九八年五月).....	\$ 150,00		



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀一百零一元正
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 101,00